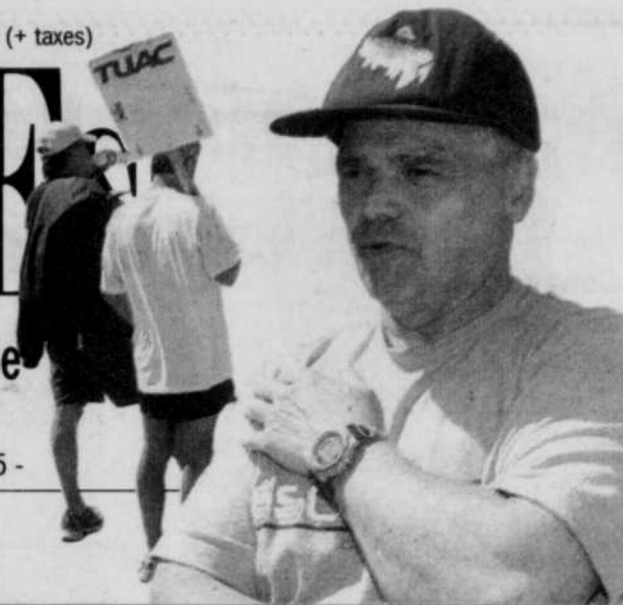


La Voix de l'Est



Sébastien Lalumière s'en va boxer en Corée du Sud
- page 34 -

Entente de principe chez Shermag
- page 5 -



cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

PAS DE RÉFÉRENDUM POUR BROMONT SUR LE LAC
- page 6

JONATHAN BOUTIN AVAIT PRÉDIT LA VICTOIRE DU LIGHTNING
- page 33

Un mal rarissime: possible cas de la maladie de Creutzfeld-Jacob

page 3



Branle-bas de combat à BMP

photo Michel St-Jean

Toute la région accourt chez nous!

viens chercher ton volant!

ÉQUIPE TOYOTA



CAMRY SPORT 04
prix Accès Toyota
2 versements GRATUITS 308^{35\$} / mois

Les deux premières mensualités gratuites sur les modèles 2004 pour deux termes de location de 48 mois sur le Camry. Location 48 mois sur approbation du crédit, 96 000 km inclus, 10 \$ de km excédentaires. Comptant de 3 979 \$, plus taxes et RCPYM. Assurances obligatoires de sécularité.



Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

www.estrie.toyota.ca

378-8404 | 6, rue Irwin Granby

268804V

9

9

9

Repères

À lire bientôt

Un Cowansvillois au Grand Prix du Canada



Météo

Aujourd'hui max 24 min 14



Risque d'orages.

Demain max 17 min 4



Ensoleillé.

Loteries

Quotidienne 3 328

Quotidienne 4 8163

Extra 613718

Vendredi max 16 min 3



Ensoleillé.

Index

- Agenda page 18
À ne pas répéter page 16
Décès page 30
Économie pages 20-21
Jeux page 31
Opinion page 14
Petites annonces page 22
Sports page 32
Statistiques page 32

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine (taxes comprises) Livraison

par camelot 3,90 \$
par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4
La Voix de l'Est (quotidien de seconde classe, enregistrement n° 0678) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

CORNE DE L'AFRIQUE URGENCE 1888 664-DEVP DÉVELOPPEMENT ET PAIX

«J'ai eu le goût de me suicider»

Pénible témoignage d'une présumée victime d'un agresseur sexuel

GRANBY

Accusé d'attouchements sexuels sur des mineures, un sexagénaire granbyen a assisté sans broncher au dur témoignage de l'une de ses présumées victimes, hier, au palais de justice de Granby.



pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

Jean-Marie Champagne, 62 ans, est soupçonné d'avoir abusé de trois fillettes alors qu'il résidait à Stukely-Sud, entre 1972 et 1989.

Neuf chefs d'accusation, incluant ceux d'agression sexuelle, d'attentat à la pudeur et de grossière indécence, pèsent sur les épaules du Granbyen.

Cheminement thérapeutique

«J'ai eu le goût de me suicider.» C'est en ces termes que l'une des trois plaignantes, aujourd'hui âgée dans la vingtaine, a décrit les émotions vécues à la suite des nombreux attouchements qu'elle aurait subis alors qu'elle n'était qu'une enfant.

Ce n'est qu'une quinzaine d'années plus tard, à l'été 2002 — alors qu'elle entame un cheminement thérapeutique — qu'elle porte finalement plainte contre Jean-Marie Champagne.

La liste des agressions est longue: attouchements vaginaux, fellations et cunnilingus forcés, la présumée victime a raconté avoir enduré un long calvaire, qu'elle doit aujourd'hui revivre en paroles.

Craquant sous la pression, la jeune fille a d'ailleurs fondu en larmes à de nombreuses reprises, hier. «Ce sont mes pires souvenirs», a-t-elle confié, cherchant quelque réconfort dans le regard de la procureure de la Couronne, M^e Karyne Goulet.

«Un coup monté»

En contre-interrogatoire, la défense, représentée par Me Roger Paquin, a cherché à miner la crédibilité de la plaignante en faisant état de sa mémoire défaillante sur plusieurs détails, dates et durée des actes reprochés.

«Et pourquoi n'en avez-vous pas



archives La Voix de l'Est

«Il s'agit d'un coup monté», a soutenu Jean-Marie Champagne à sa sortie du tribunal.

parlé à ces moments-là?», s'est enquis Me Paquin.

«À l'époque, il me menaçait de me frapper si j'en parlais», a répondu la jeune femme.

Ses deux déclarations faites à la police diffèrent aussi en certains points, a souligné la défense.

Pour Jean-Marie Champagne, il ne fait aucun doute que toutes ces histoires ont été inventées. «Il s'agit d'un coup monté», a soutenu le sexagénaire à sa sortie du tribunal.

«Ces filles-là m'en veulent», a ajouté l'accusé, sans toutefois préciser clairement ce qui aurait motivé les jeunes filles à porter de fausses plaintes contre lui.

Charles a 30 crises par jour La recherche peut l'aider www.epilepsy.ca

Entente de principe avec les cols bleus

Michel Laliberté

GRANBY

Les négociations se suivent mais ne se ressemblent pas à la ville de Granby. Pendant que ses 87 cols blancs menacent de déclencher une grève générale illimitée dès lundi, la municipalité vient de conclure une entente de principe avec ses 80 cols bleus.

Selon nos informations, les offres de la Ville ressembleraient à celles présentées la semaine dernière aux cols blancs. Elles prévoiraient des hausses salariales de 1,75 % pour 2003, de 2 % en 2004, 2005 et 2006 et de 2,5 % en 2007.

Les négociateurs du syndicat n'auraient pas obtenu une bonification de leur caisse de retraite. La Ville a toutefois accordé une telle bonification à ses employés cadres l'an dernier et aux policiers de la sûreté municipale.

Le conseil municipal a entériné hier après-midi le projet de règlement intervenu entre les parties ces derniers jours. La nouvelle convention collective est d'une durée de cinq ans.

Une source patronale a affirmé que le comité de négociation du syndicat recommandera à ses membres l'acceptation des offres. «Les deux parties se sont donné la main; c'est bon signe», a-t-elle dit.

Les cols bleus de la ville de Granby, membres de la Fédération indépendante des syndicats autonomes, étaient sans contrat de travail depuis le 31 décembre 2002. Une assemblée syndicale devrait être organisée dans les prochains jours afin que les employés de la municipalité affectés à des tâches manuelles se prononcent sur les offres.

La Voix de l'Est n'a pu parler au président du syndicat des cols bleus, Mario Potvin.

Martin n'a rien obtenu de concret de Bush

SAVANNAH, GEORGIE (PC)

Le premier ministre Paul Martin a fait savoir au président George W. Bush, hier, que la résolution des contentieux sur le boeuf canadien et le bois d'oeuvre prenait trop de temps.

M. Martin a dit que M. Bush était «sincère» dans sa volonté de mettre fin à l'embargo américain sur le boeuf canadien, en ajoutant qu'il avait mis «beaucoup de personnes d'influence sur le dossier».

«Il y a des bureaucraties aux États-Unis qui demandent un peu de temps», a affirmé M. Martin après sa rencontre — de 35 minutes — avec George W. Bush à la veille du début du sommet du G8 qui commence aujourd'hui dans une île au large de la Georgie.

Les deux hommes ont aussi discuté d'un plan à long terme sur le commerce du boeuf qui ferait en sorte que la frontière ne se ferme pas au moindre accroc.

Au début de la rencontre, M. Bush semblait optimiste par rapport aux querelles commerciales entre les deux pays, qualifiant le Canada de «grand ami» qui a été «très coopératif» dans la guerre au terrorisme.

«J'espère que nous pourrions résoudre la question de la vache folle rapidement, comme vous m'avez demandé de le faire», a dit le président à Paul Martin. «Nous allons continuer à travailler sur une entente sur le bois d'oeuvre qui soit bénéfique pour les deux pays.»

Bonne réunion

Même si les États-Unis ont été contraints récemment de réduire les tarifs qu'ils appliquent sur le bois d'oeuvre canadien, un comité de l'ALENA a jugé à deux reprises que le Canada ne devrait pas en payer du tout.

Et même s'il est revenu sans solution concrète, M. Martin a déclaré que la réunion avait été bonne. Il a com-

mencé par dire à George W. Bush que le Canada partageait les préoccupations des États-Unis par rapport au terrorisme.

«Le fait est que nous sommes tous en péril ici, et nous devons tous gagner cette guerre. Et le Canada entend bien faire sa part, et nous vous appuyons totalement contre le terrorisme.»

M. Martin, qui a pris congé de la campagne électorale le temps de rencontrer M. Bush et de participer à la première journée du sommet du G8, a redit que le Canada n'enverra pas de troupes en Irak. Et, a-t-il dit, M. Bush ne l'a pas demandé.

Paul Martin a aussi rencontré Romano Prodi, le président de la Commission européenne, pour tenter d'obtenir davantage de coopération en matière de pêche en haute mer.

M. Prodi a reconnu le «caractère sérieux et urgent» de la question, a dit M. Martin, qui s'est déjà plaint de ce que les pays membres de l'Union européenne ne respectent pas les règles internationales.

A propos

Une précision s'impose sur l'étude de fusion entre la ville et le canton de Granby. Selon nos informations, le taux de taxation de la nouvelle ville unifiée serait de 80 ¢ par 100 \$ d'évaluation, soit le même taux en vigueur présentement à la ville de Granby. Les citoyens du Canton, advenant le regroupement des deux municipalités, paieraient cependant 7 ¢ à 8 ¢ de plus que le taux de base. Cette différence servirait à rembourser la dette du Canton. À noter que le taux de taxation en vigueur actuellement dans le canton est de 88 ¢ par 100 \$ d'évaluation. En tenant compte des taxes spéciales (remboursement de la dette), le taux est de 97 ¢ par 100 \$ d'évaluation.

Fatale dans tous les cas

La maladie de Creutzfeld-Jacob n'est toutefois pas contagieuse

COWANSVILLE

La Direction de la santé publique enquête présentement sur un possible cas de la maladie de Creutzfeld-Jacob à l'hôpital de Brome-Missisquoi de Cowansville.



Isabel
Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Hier, le directeur général de BMP, Roger Fournier, a confirmé qu'un patient de son établissement était soumis à une batterie de tests, mais qu'aucun diagnostic n'avait encore été établi.

«C'est une maladie très très rare. Il arrive souvent que d'autres symptômes s'y apparentent. Dans ce cas-ci, il s'agit d'un diagnostic par élimination, donc le processus est plus long», a expliqué M. Fournier, en insistant sur le fait qu'il ne s'agit pas d'une maladie contagieuse et qu'aucun isolement n'est nécessaire. Selon lui, la maladie peut parfois mettre jusqu'à 30 ans avant de se déclarer.

Ce dernier n'a voulu divulguer aucune autre information, de façon à préserver l'anonymat du patient pris au coeur de cette histoire.



3 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 09 JUIN 2004

photo Michel St-Jean

Hier, des tests ont été effectués sur un patient de l'hôpital BMP chez qui on craint la présence de la maladie de Creutzfeld-Jacob.



ROGER FOURNIER

Sous deux formes

Il faut savoir que ce mal rarissime se présente sous deux formes: la classique et la variante humaine de la maladie de la vache folle (encéphalite spongiforme bovine). La forme classique se déclarerait dans une proportion de 0,5 à un cas par million d'individus. À la Direction de la santé publique de la Montérégie, on affirme qu'entre quatre à sept cas sont documentés chaque année au Québec, et que la Montérégie y a déjà été exposée.

Quant à la variante humaine de la vache folle — encore plus rare et effrayante — elle a été diagnostiquée une seule fois au Canada, en avril 2002, chez un homme de 50 ans de l'Ouest

archives La Voix de l'Est

«Dans ce cas-ci, il s'agit d'un diagnostic par élimination, donc le processus est plus long», précise le directeur de BMP, Roger Fournier.

canadien qui avait consommé de la viande contaminée lors d'un séjour au Royaume-Uni.

Selon la D^{re} Jocelyne Sauvé de la Direction de la santé publique, le cas de l'hôpital BMP ne serait d'aucune façon reliée à la vache folle. Il s'agirait plutôt de la forme classique de la maladie. «Mais encore là, rien ne nous assure que c'est ça. Il ne s'agit que d'un cas possible», précise-t-elle.

Au début de l'année 2004, des chercheurs de Toronto et du Connecticut ont toutefois découvert que la forme classique de la maladie de Creutzfeld-Jacob — non seulement la variante — s'était développée chez des souris exposées à de la viande contaminée par la maladie de la vache folle. Cette découverte fait dire aux scientifiques que l'infection pourrait être plus répandue qu'on ne le croit.

Rapide et mortelle

Fatale dans tous les cas, la maladie

de Creutzfeld-Jacob met peu de temps à faire son oeuvre. Après l'apparition des symptômes, la durée de vie de la personne atteinte dépasse rarement deux années. Aucun traitement n'a été découvert jusqu'à ce jour.

Les patients atteints de cette maladie développent un surplus d'une forme anormale de protéines appelées prions dans le tissu cérébral. Dans le cas classique, on note une démence évolutive et des troubles moteurs. Les victimes de la variante humaine de la vache folle présentent quant à elles des symptômes d'ordre psychiatrique, suivis d'une mauvaise coordination des membres, puis de troubles graves de la mémoire.

Depuis peu, la maladie de Creutzfeld-Jacob (et ses variantes) fait partie des affections qui doivent être obligatoirement déclarées à la Direction de la Santé publique dans les 48 heures suivant leur découverte.

L'ÉVÉNEMENT PUR ANIMAL LE 12 JUIN

présente le nouveau **Natural Choice Ultra** pour chiens

Rencontrez toiletteurs, entraîneurs et thérapeute pour animaux, club des oiseaux, propriétaires de chenils, représentants des produits Nutro, Squirrel Buster, A.A. 2000 (nourriture surgelée pour chiens) et plusieurs autres.

GRATUIT!

Hot-dogs, végétariens, boissons gazeuses, gâteries, biscuits pour vos chiens.

Plusieurs spéciaux • Tirages à chaque heure
Pour les enfants : clown et maquillage

Grand tirage final : B.B.Q. au propane

1108, ch. Knowlton, West Brome

Cowansville

Sutton

Knowlton

Tél. : 263-3030 • OUVERT 7 JOURS



Jazzons-en

Qui a peur de la philosophie?

«Les flots murmurent leur éternelle chanson,
Le vent souffle, et les nuages s'enfuient,
Les étoiles scintillent, indifférentes et froides,
Et un fou attend une réponse»

— Heinrich Heine

GRANBY

«À quoi tu penses?»
«À rien!»
«Dis moi à quoi?»
«À rien, je te dis.»



Francine Beaudoin

fbeaudoin2@lavoixdelest.qc.ca

On a tous dit ou entendu ces phrases qu'on juge le plus souvent d'une banalité inouïe. Pourtant, quiconque a vraiment essayé, en connaissance de cause et honnêtement, de ne penser à rien n'a pu que conclure à l'impossibilité de la chose.

Même les politiciens, les affairistes ou autres vedettes jetables

de la mode instantanée, du ciné ou de la variété qui n'ont vraisemblablement pas besoin de penser et qui, surtout, n'ont aucune idée, pensent. Eh! oui: à leur image, aux sondages, aux bobettes ou à la cravate qu'ils exhiberont. Au prochain contrat, à la quatrième maison secondaire, au prix du prochain divorce ou de la prochaine liposuction. Que sais-je?

Il en est ainsi de vous et moi, mesdames et messieurs. Et des cégépiens aussi. Nous pensons tous comme nous respirons, c'est-à-dire, le plus souvent, sans nous en rendre compte.

Vous doutez? Essayez cinq minutes seulement. Assoyez-vous confortablement, prenez trois ou quatre bonnes respirations et allez-y: ne pensez à rien. Hein? Comment ça se passe? Oups! C'est plus ardu que vous ne le soupçonniez?

Tous les gens qui méditent connaissent l'immense difficulté qu'il y a à faire le vide, à faire taire cette voix qui placote constamment à l'intérieur. De même, tous les pédagogues du monde peuvent vous entretenir des heures et des heures durant de la difficulté qu'il y a à faire le plein dans les milliers de têtes pourtant bien faites.

Et nous n'aurions pas besoin de la philosophie!?!?

L'étude des penseurs qui nous ont précédés ne sert peut-être qu'à nous indiquer que la réponse est beaucoup moins importante que l'interrogation.

Vous avez appris, comme moi, que le milieu de l'éducation songe sérieusement à rendre les cours de philo optionnels au cégep. Dans le texte de mon camarade Jean-Philippe Pineault paru dans l'édition d'hier, on pouvait lire: «La Fédération des cégeps et le Conseil supérieur de l'éducation ont suggéré que l'enseignement collégial soit réformé de façon à permettre à l'élève d'avoir plus de contrôle sur sa formation, notamment par un choix de cours élargi». Et ce choix, il est guidé par

quoi chers amis? Par les nécessités du marché? La loi du moindre effort?

Il est déjà assez difficile de se dépatouiller dans tout le fatras des informations qui nous tombent dessus, n'y a-t-il pas moyen de songer à éclairer plus franchement le parcours des jeunes?

Nous souffrons de mille maux parce que nous respirons mal. J'ose dire qu'il en est ainsi parce qu'on apprend de moins en moins à penser. Dans les deux cas, on doit admettre la nécessité de se réhabiliter et celle d'un bon entraînement.

Or, l'entraînement de la pensée se fait en se posant de bonnes questions et en y réfléchissant. C'est tout ce en quoi consiste la philosophie, un mot qui semble devenu tabou. Tellement que les adultes, ces gardiens supposés, n'osent presque plus le prononcer devant les jeunes qui ont pourtant une soif avide d'apprendre et qui crient leur besoin de repères, d'exemples, de balises ne serait-ce que pour les rejeter et se faire leur propre opinion.

L'étude des penseurs qui nous ont précédés ne sert peut-être qu'à nous indiquer que la réponse est beaucoup moins importante que l'interrogation. Tout comme de savoir que faire la route est plus satisfaisant

que d'atteindre le but. Il y a la vie, l'amour, la liberté, les autres et la mort. On n'en sort pas.

Pourquoi avoir peur de la philosophie qui veut tout simplement dire «amour de la sagesse»?

Parce que de la fréquenter risque de donner le goût de discuter? De remettre en question certaines décisions strictement comptables, pas toujours éthiques? Parce que réfléchir demeure encore un des meilleurs remparts contre les exploiteurs, les beaux parleurs et les filous? Parce qu'un citoyen averti en vaut deux?

Je vous l'ai dit: les questions sont plus importantes que les réponses...

Ceux qui le veulent ont un beau rendez-vous philosophique à Sutton, en fin de semaine.

La Compagnie des philosophes propose d'explorer le thème: Philosophie, vie intérieure et... bonheur les 11, 12 et 13 juin à L'Auberge des Appalaches, 234, rue Maple. Pour tout savoir, visitez le site www.cdesphilosophes.org ou renseignez-vous à L'Auberge des Appalaches au 450-538-5799.

Vite... Il faut acheter un cadeau à papa !

Polos pour le golf, chandails, bermudas ou accessoires chez

JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

HOMMES
TAILLE FORTE 4X LARGE.
VESTONS ET PANTALONS JUSQU'À 54.
FEMME
TAILLES DE 4 À 22 ANS
147, RUE PRINCIPALE, GRANBY • 372-4645

DIMANCHE, OUVERT DE 12 H À 16 H.

Maintenant ouvert ➤ Nouvelle administration
➤ Nouveau concept

Image Personnelle inc.
Centre de Beauté pour Elle et Lui et Salon de bronzage
56 Principale, Granby
(Stationnement à l'avant et à l'arrière)

- Bronzage • «Spray Tan» • Massothérapie • Esthétique
- Pose d'ongles • Coiffure

Nous recherchons :
• Coiffeur(euse)s *A leur compte*

Contactez Yves Brien, prop. : 375-4556
Aussi propriétaire de Bronzage Ultra Moderne et Bronzage Expert Yves Brien

HÉLÈNE DESROCHERS

378-8461
agent immobilier affilié

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

24 ans d'expérience

Voilà la différence...
pour toute transaction immobilière!

Entente de principe chez Shermag

Marie-France Létourneau

GRANBY

En grève depuis un mois, les employés de l'usine Shermag à Granby devront vraisemblablement se prononcer samedi sur une entente de principe, survenue entre le syndicat et l'employeur lors d'une rencontre de conciliation en début de semaine.

«Les discussions ont beaucoup avancé. Nous avons une entente de principe sur les éléments qui restaient en suspens. Reste à voir comment ça va se traduire dans les textes», a déclaré hier Claude Robert, directeur régional de la section locale 500 des Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce (TUAC), affiliée à la FTQ.

Les négociations achoppaient sur les vacances et sur les salaires. Mais



archives La Voix de l'Est

En grève depuis un mois, les quelque 125 employés du fabricant de meubles auront le dernier mot samedi en assemblée générale sur l'entente de principe survenue cette semaine entre le syndicat et l'employeur.

aussi sur le programme de flexibilité que l'entreprise souhaite implanter dans ses usines pour améliorer sa productivité et mieux affronter la concurrence asiatique.

«On a cheminé là-dedans», laisse savoir Claude Robert, sans toutefois élaborer sur les détails de l'entente.

«C'est comme dans n'importe quelle entente, on n'atteint pas toujours nos objectifs. Mais l'employeur non plus», ajoute M. Robert, laissant entendre que des compromis ont été effectués par les deux parties.

Selon lui, ce sont les quelque 125 employés du fabricant de meubles qui auront le dernier mot lors de l'assemblée générale. Leur contrat de travail est échu depuis le 30 septembre dernier.

Des conflits de travail ont aussi cours dans les usines de Shermag à Victoriaville et à Disraéli.

**ISOLEZ
VOTRE
MAISON**

**LES ENTREPRISES
JACQUES DOSTIE
& FILS INC.**

349 Domaine-Fruiter
Granby (R.R.7)
Licence R.B.Q. : 2531-3057-59

ET ÉPARGNEZ

**ESTIMATION GRATUITE
378-0326**



5 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 09 JUIN 2004

Granby en bref

605 \$ pour de petites virées dans le ciel

Désireux d'obtenir une vue d'ensemble de leur ville, le maire, les conseillers et trois cadres de Granby la survoleront lundi prochain en avion. Coût de l'activité: 605 \$. Ce montant inclut 190 \$ pour le traiteur.

Le but de cette excursion, a expliqué le maire Guy Racine lundi lors de l'assemblée du conseil, est de permettre aux élus de mieux voir les secteurs de la municipalité où des projets de développements résidentiels sont en cours et ceux propices à accueillir de nouvelles maisons ces prochaines années.

C'est la compagnie Ed Air Aviation, basée à l'aéroport de Bromont, qui a obtenu le contrat. Quatre virées de 30 minutes, au coût de 90 \$ chacune, à bord d'un appareil de type Piper sont prévues. Le repas — paraît-il n'est pas recommandé de voyager le ventre vide! — sera l'affaire de Transit Resto, le restaurant de l'aéroport.

L'excursion sera reportée en cas de mauvais temps.

Mal de bloc

Vendra? Vendra pas? Démolira? Démolira pas? La bâtisse au 7 et 9 St-Joseph, achetée 78 000 \$ en 2003 par la Ville, continue de provoquer des tensions au sein du conseil municipal.

Les élus ont majoritairement rejeté lundi une offre d'achat de 40 000 \$ pour le bâtiment en délabrement, situé près de la rue Principale. Trois d'en-

tre eux (Michel Mailhot, Louise Lemay et Jacques Gévry) ont indiqué que l'offre n'était pas assez élevée, tandis que trois autres (Jean-Claude Duchesneau, Lise des Greniers et Claude Duhamel) étaient prêts à l'accepter. Le maire Racine a tranché: le Ville ne vendra pas à ce prix. «Ça vaut plus que ça», a-t-il dit.

Le vote a donné lieu à une scène étrange. Démontrant des signes de nervosité, M. Racine a demandé à deux reprises à la greffière quel était le résultat du vote. Il s'est ensuite prononcé contre la résolution (de ne pas accepter l'offre). Après quelques murmures de certains conseillers, le maire s'est ravisé lorsque la greffière lui a relu la résolution.

La discussion entourant le duplex de la rue St-Joseph a été ponctuée de quelques attaques en règle entre conseillers. M. Duhamel a notamment dit à quelques reprises que l'achat de la bâtisse était une «erreur». Et que la démolir constituerait une autre erreur en raison des coûts de près de 20 000 \$ pour une telle opération.

Cette analyse a poussé le conseiller Jacques Gévry au front. Il a dit trouver paradoxal que son collègue craigne des coûts de démolition alors qu'il s'est prononcé l'an dernier contre une subvention de plus de 400 000 \$ du gouvernement du Québec pour la revitalisation du centre-ville, dont fait partie la rue St-Joseph.

Politique familiale

Les Granbyens devraient bientôt en apprendre davantage sur la politique familiale de la Ville. Interrogé à

ce sujet par deux citoyens lors de la période de questions, le maire Racine a indiqué qu'un rapport sera déposé au conseil lors de la prochaine séance préparatoire.

Déposée par la conseillère Lise des Greniers en décembre dernier, la politique familiale fait l'objet d'une révision par un comité spécial. En plus du maire, les conseillers Gévry et Lemay y siègent.

Encore Elgin

Nouveau chapitre concernant l'interdiction de tourner à droite sur la rue Elgin à partir de la rue Drummond. Un groupe de citoyens, fort d'une pétition de 284 noms, demande à la ville de revoir sa décision.

L'un d'entre eux avait une suggestion pour les membres du conseil: limiter l'interdiction de 16h à 18h les jours de semaine.

Rencontre ultime

Les cols blancs et les représentants de la Ville de Granby ont rendez-vous vendredi à 9h30 à l'hôtel Le Castel. Cette rencontre de la dernière chance a été convoquée lundi matin par le conciliateur du ministère du Travail, M^r Jean-Pierre Gosselin.

«La balle est dans le camp de l'employeur. Le déclenchement d'une grève générale illimitée est bien réel», a affirmé hier Micheline Laplante, conseillère à la négociation à la CSD.

Les 87 cols blancs de Granby sont sans contrat de travail depuis le 31 décembre 2002.

Michel Laliberté

Obligations VILLE DE QUÉBEC

5,0 %*

* Échéance : 20 décembre 2011
- Quantité limitée

Pour plus d'information,
contactez :

**FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE**

Marc Taillefer, B.A.A.
Conseiller en placement
450-378-2073
1-877-378-0442

150, rue St-Jacques, bureau 202,
Granby (Québec) J2G 8V6



Nouveau dentiste chez Famili-Dent



Dre Véronique Martel

Originaire de Granby, j'ai complété, cette année, mon doctorat en médecine dentaire à l'Université de Montréal.

Nouvellement diplômée, il me fera plaisir de vous accueillir à compter du 7 juin 2004 à la

Clinique dentaire

FAMILI-DENT

135 St-Antoine Nord, suite 5, Granby

Vous pouvez
prendre rendez-vous
en composant le

777-3368

Pierre BELLEFLEUR
**VEND 1 propriété
TOUS LES 4 JOURS
depuis 1995**

Venez voir les photos intérieures de toutes mes propriétés

www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

378-4120 REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Pas de référendum au sujet de Bromont sur le lac

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT

Retour à la case départ dans le dossier Bromont sur le lac. La Ville a décidé de ne pas tenir un référendum sur le changement de zonage demandé pour l'exploitation d'un spa, une éventualité qui est maintenant écartée. La décision des élus a été applaudie par les citoyens.

Le premier à se réjouir lundi soir lors de la séance régulière du conseil a été l'homme d'affaires Gerald Scott. «Je veux féliciter le conseil pour la maturité dont il a fait preuve en n'allant pas en référendum. Les gens qui ont signé le registre l'ont fait en connaissance de cause», a déclaré M. Scott.

La tenue d'un registre le mois dernier sur le changement de zonage avait permis de recueillir 25 signatures alors qu'il en fallait 19 pour obliger les élus à tenir un référendum ou à abandonner la procédure.

Celle-ci aurait permis l'exploita-

tion d'un centre de santé, style spa, sur 20 % des 340 acres de Bromont sur le lac. Ce faisant, la Ville aurait récupéré l'autre portion de 80 % pour des fins de parc municipal.

La démarche suscitait cependant plusieurs craintes et questionnements. Si bien que la Ville a dû multiplier les séances d'information.

«Je pense que nous avons expliqué abondamment les enjeux, a d'ailleurs souligné la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan. La Ville envisageait le gain de 80 % du terrain. Mais nous avons réfléchi et consulté l'acheteur. Nous avons décidé de ne pas tenir de référendum.»

En règle

Les terrains de la base de plein air Bromont sur le lac sont cédés par bail emphytéotique à Michel Fournier. Celui-ci a éprouvé des difficultés au cours des derniers mois et n'a pu remplir certaines obligations de son bail, dont le paiement de son loyer et des taxes municipales.

La Ville lui avait donné 120 jours pour se conformer au bail, sinon ce



La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan.

dernier serait résilié. Le délai se terminait le 1^{er} juin. M. Fournier avait entrepris des démarches pour vendre son bail, d'où l'intérêt du promo-

Bromont en bref

Un tunnel sous la bretelle

BROMONT (MFL) — Le conseil municipal de Bromont se prépare pour la réalisation du tunnel projeté sous la bretelle sud de la sortie 78 de l'autoroute des Cantons-de-l'Est afin de prolonger la voie cyclable la Route verte. La Ville a adopté lors de sa séance régulière du conseil, lundi soir, un règlement d'emprunt de 248 000 \$ à cette fin. Les coûts totaux du projet sont estimés à 800 000 \$ et seront assumés en majorité par le ministère des Transports. La part de Bromont, elle, s'élève à quelque 200 000 \$. Cela devrait permettre aux cyclistes qui proviennent du Canton de Shefford de traverser le viaduc de l'autoroute et de rejoindre en toute sécurité le village de Bromont. La mairesse de Bromont,

Pauline Quinlan, a toutefois expliqué que le règlement d'emprunt ne signifie pas forcément que les travaux débiteront à court terme. «On adopte le règlement d'emprunt pour avoir l'autorisation du ministère des Affaires municipales. Mais on va procéder quand on va avoir tous les détails pour démarrer le projet», précise la mairesse.

Michel Fournier et propriétaire d'un terrain adjacent à la base de plein air. Devant la tournure des événements, Michel Fournier a acquitté son dû pour le 1^{er} juin. «En date d'aujourd'hui, toutes les clauses du bail ont été réglées», a confirmé la mairesse.

La Ville a ainsi touché 75 000 \$ (incluant les intérêts) pour les taxes municipales impayées et 2000 \$ plus les intérêts pour le loyer de l'année dernière, selon le directeur général de la Ville, Rémi Lafrenière.

«Il est important pour les citoyens de comprendre que le propriétaire peut encore vendre son bail. Le nouvel acheteur pourra s'y conformer et y exploiter une base de plein air et une colonie de vacances», précise Pauline Quinlan.

Concertation demandée

Une servitude de passage pour préserver les sentiers autour du sommet et du lac Gale a aussi été conclue avec Marie-Carole Pinard, conjointe de

Politique familiale déposée

BROMONT (MFL) — Tel que prévu, le projet et le plan d'action de la politique familiale de la ville de Bromont, en élaboration depuis plus d'un an, ont été déposés lundi soir. Quatre rencontres de consultation avec la population et différents intervenants ont été tenues au cours des derniers mois pour accoucher de la politique.

Michel Fournier et propriétaire d'un terrain adjacent à la base de plein air.

Les problèmes d'eau potable de Bromont sur le lac devraient également être réglés. À court terme, M. Fournier s'est engagé à fournir de l'eau embouteillée aux jeunes qui fréquenteront les camps de jour. Une firme sera aussi embauchée pour trouver la source du problème.

Les citoyens souhaitent maintenant être consultés sur l'avenir de l'endroit. «On ne voulait pas vous mettre des bâtons dans les roues, a relevé une résidente, Jessica Jodoin. L'idée du registre, c'était d'avoir un peu plus de temps pour en discuter.»

«Tout le monde a le même objectif de trouver une vocation à cet espace vert. C'est une occasion pour regarder les opportunités. Les citoyens sont sûrement prêts à regarder les options plutôt qu'attendre que des promoteurs arrivent avec des projets», a renchéri André Caron.

Celle-ci fera notamment en sorte que la famille sera au coeur des préoccupations et des décisions du conseil municipal. La nouvelle politique familiale sera officiellement lancée en septembre prochain.

Nouveau directeur

BROMONT (MFL) — La Ville de Bromont a maintenant un nouveau directeur des travaux publics. Le poste a été comblé par Jean Lanciot, qui habite actuellement Matagami. Il doit déménager sous peu à Bromont. Ce poste n'existait pas auparavant. Il a été créé à la suite de l'augmentation du nombre de dossiers traités par le département des travaux publics. M. Lanciot secondera dans cette tâche le directeur de la gestion du territoire, Nicolas Rousseau.



archives La Voix de l'Est

La Ville ne tiendra pas de référendum sur le changement de zonage de Bromont sur le lac. Le propriétaire du bail emphytéotique, Michel Fournier, a réglé les conditions du bail qui n'avaient pas été respectées au cours des derniers mois.

CONCOURS
GAGNEZ
à
COMPARER

Venez vous aussi faire l'essai routier
d'un modèle Pontiac, Buick ou GMC
et courez la chance de le gagner.

« La Sunfire a un
équipement de base complet.
J'ai été agréablement
surprise par sa faible
consommation d'essence. »

— R. Siros, St-Jean-Chrysostome

PONTIAC SUNFIRE
4 portes

10 998 \$
à l'achat*

**PONTIAC
BUICK
GMC**

GM

Tirage du prix : 19 juillet 2004.

1000* L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2004 Sunfire (2JB09P7A) en stock. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits en sus et payables à la livraison.

*Prix: le véhicule Pontiac, Buick ou GMC essayé par le personne gagnante, et indiqué sur le bulletin piqué, jusqu'à concurrence d'un montant de 35 000 \$, taxes incluses. Aucun achat requis. Concours ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans ou plus. Règlement disponible chez les concessionnaires GM participants et au 1 800 463-7483. Concours du 5 mai au 25 juin 2004. Limite de deux participations par personne. Photos à titre indicatif seulement. **À l'achat, préparation incluse. Transport (900 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobiles. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

Farnham n'interdira pas le passage des poids lourds

Jean-Philippe Pineault
jpineaul@lavoxdelest.qc.ca
FARNHAM

Les citoyens de Farnham ont subi un dur revers lundi soir à l'assemblée du conseil municipal, alors que le maire a fait savoir que les poids lourds continueront de traverser la ville, pour l'instant du moins, malgré la vive opposition de la population.

«Le conseil a pris une décision et c'est celle-là pour tout de suite!», a lancé le maire de Farnham, Josef Hüsler, visiblement irrité par l'argumentation des citoyens déçus.

Depuis la création de la gare intermodale en octobre dernier, le débit des camions lourds a augmenté rue Pacifique, au grand dam des citoyens. En mars dernier, le responsable de la gare, Gabriel Tessier, confiait à *La Voix de l'Est* que la situation ne serait que

temporaire jusqu'à la construction d'une nouvelle entrée, rue Collins. Les travaux restent toutefois incomplets à l'heure actuelle.

Dialogue de sourds

Le maire a énuméré une série d'arguments pour justifier la décision du conseil. Sylvie Phoenix, de la Coalition pour une qualité de vie à Farnham (CQVF), les a rejetés un à un.

La CQVF exige que seuls les camions qui passent par Farnham pour leurs affaires soient autorisés à utiliser les rues de la ville. Quant aux autres, ils devraient être contraints de la contourner.

«La disposition demandée augmentera la circulation rue Yamaska

et Magenta», a indiqué M. Hüsler.

«Ça n'arrivera pas, a répliqué M^{me} Phoenix. Lors de la réunion du 12 mai on vous a dit que l'on ne voulait pas transporter la circulation sur d'autres rues.»

«Vous dites non à tout M^{me} Phoenix», a déploré le maire Hüsler qui essayait refus après refus de la citoyenne.

«Je fais comme vous M. le maire!», a laissé tomber cette dernière.

Voie de contournement

Une des raisons invoquées par l'administration farnhamienne pour rejeter la requête de la CQVF, est la construction de la voie de contournement qui devrait voir le jour en 2007.

En bref

Place au Carrefour des générations

ACTON VALE (PF) — La Ville d'Acton Vale a inauguré son tout nouveau centre communautaire baptisé Carrefour des générations, lundi, en compagnie du député de Johnson, Claude Boucher, et du député de St-Hyacinthe-Bagot, Yvan Loubier.

À deux pas du Centre sportif, l'édifice anciennement voué au jeu de croquet abrite désormais des activités pour tous les âges: *shuffle board*, pétanque, mais aussi locaux de rencontre et de formation.

Le Carrefour des générations voit le jour grâce à un investissement de 203 140 \$ offert par le programme Travaux d'infrastructures Québec-municipalités.

7 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 09 JUIN 2004

LOTTO 6/49		Résultats	
Tirage du 2004-06-08			
07	17	19	20
21	27	29	34
38	39	44	47
51	53	56	58
60	62	68	69
Tirage du 2004-06-08			
328	8163	NUMERO 828536	
Roue de Fortune, Chez vous! Diffusé à TQS, du lundi au mercredi à 18 h 56 et le jeudi à 19 h 30.			

Le Théâtre des Tournesols de Cowansville

Christine Lamer - Régent Gauvin
Julie Daoust - Hugo Turgeon

Chéri,
Intrus!
reste à scoper
16 juin au
28 août 2004



Mercredi : 4 billets
pour le prix de 3 billets
Jeudi : prix cadeaux

Théâtre
des
Tournesols

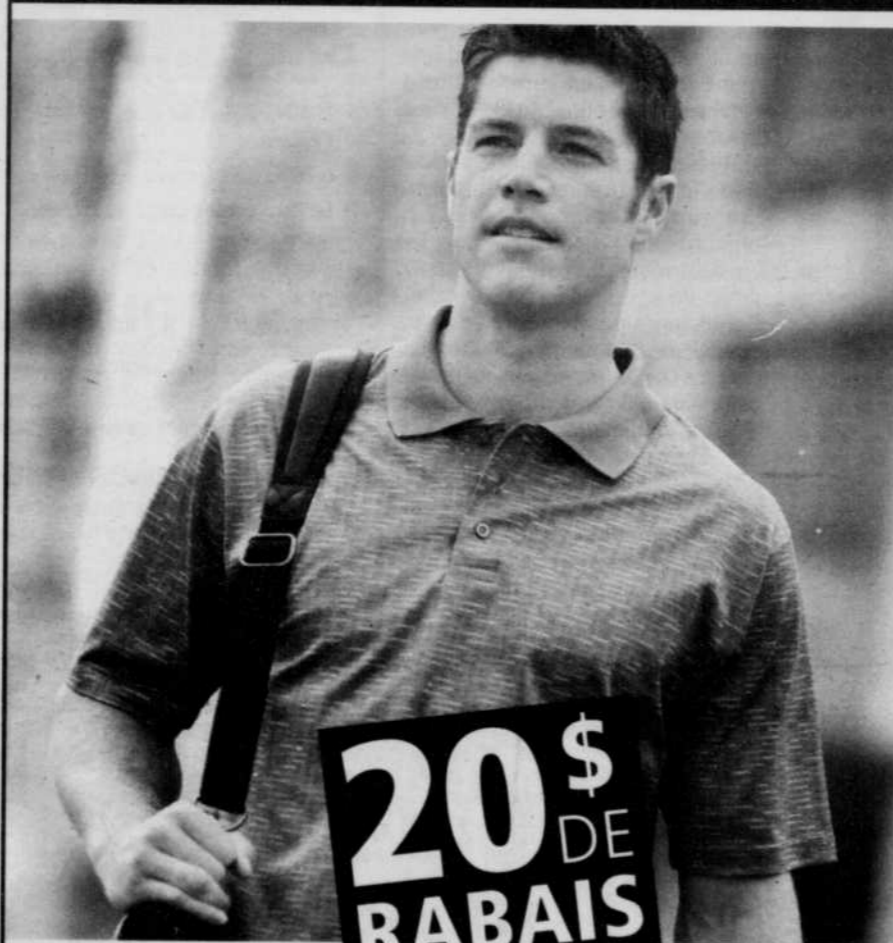
Déjà 4 ans le saviez-vous?
www.theatredestournesols.com

Information et réservations
(450) 263-2000 • 1-800-460-0133
331, chemin Brosseau, route 139, Cowansville
Sortie 68 de l'autoroute des Cantons de l'Est

Nos commanditaires
Fier partenaire
Loblaws
Chambre de commerce
de Cowansville
La Voix de l'Est
COWANSVILLE

L'ÉQUIPEUR

toujours le bon vêtement



20\$
DE
RABAIS

Polos en coton double mercerisé pour hommes
(Prix courant: 49,99)

Denver Hayes

Une saison
haute en confort.



Denver Hayes

Débardeurs, t-shirts et shorts Denver Hayes pour femmes

12⁹⁹
chaque

10\$
DE
RABAIS



Denver Hayes

Kakis anti-taches avec ou
sans plis Denver Hayes
pour hommes
(Prix courant: 49,99)

25%
DE
RABAIS



ARROW

Toutes les chemises tissées
pour hommes Arrow
(Prix courant: 39,99)

Granby 50, rue Simonds Nord (450) 375-8644



La vente se termine le 20 juin 2004.

39 magasins au Québec!

lequipeur.com

Le Bloc dénonce le «vol» fait aux aînés

Pascal Faucher

GRANBY

L'organisation du Bloc québécois dans Shefford a mis son poing sur la table, hier, pour dénoncer le «vol» de 3,2 milliards \$ du gouvernement libéral aux dépens des aînés qui auraient dû bénéficier du supplément de revenu garanti.

«Quand je lis que les libéraux promettent de redistribuer 2,5 milliards \$ aux gens âgés et aux aidants naturels, je suis outré», tonne le candidat bloquiste Robert Vincent. «C'est de l'argent qu'ils leur doivent déjà et qu'ils leur ont volé.»

En 2001, le gouvernement fédéral a reconnu que près de 270 000 Canadiens de plus de 65 ans, parmi les plus pauvres, ne recevaient pas le supplément de revenu garanti auquel ils avaient droit, une somme qui peut atteindre 500 \$ par mois.

Et Ottawa ne consent toujours qu'à rembourser les sommes dues jusqu'à une durée rétroactive de 11 mois, une décision «scandaleuse», lancent les militants du Bloc québécois.

«De 1993 à 2001, les libéraux ont économisé près de 400 000 \$ par année avec cette tactique et en ne faisant aucun effort pour publiciser le supplément de revenu», déplore Robert Vincent.

Recours collectif

Aujourd'hui, la colère des aînés canadiens prend la forme d'un recours collectif. Appuyé par deux avocats, André Le Corre, 77 ans, de Longueuil, poursuit le gouvernement fédéral afin qu'il rembourse les montants dus aux aînés depuis leur date d'admissibilité au programme de supplément de revenu garanti.

D'abord déboutée en Cour supérieure du Québec puis en Cour



photos Alain Dion



Ottawa ne songe qu'à remettre une partie de l'argent qu'il a «volé» aux aînés, tonne le candidat bloquiste Robert Vincent, accompagné ici des militants Marian Dugrenier et Guy Drouin. À gauche: à la tête d'un recours collectif, André Le Corre veut que le gouvernement rembourse les sommes non payées en suppléments de revenu garanti.

fédérale, sa croisade se retrouvera devant la Cour d'appel en octobre 2004.

«C'est grâce au Bloc que j'ai su que ce supplément-là existait», fait remarquer André Le Corre. «L'État me doit environ 7000 \$ pour les sept années où je n'ai pas reçu ces montants.»

«Pour plusieurs personnes âgées

sans grand revenu, ces sommes peuvent faire toute la différence», ajoute M. Le Corre. «Quand je pense à tous les drames que ça aurait pu éviter, c'est normal qu'on exige réparation.»

Présent hier au point de presse, Guy Drouin, de Drummondville, a confié que son père avait eu toutes les misères du monde à obtenir le supplément de revenu garanti auquel il avait droit. En se défendant bec et ongles, il a toutefois pu obtenir récemment un règlement spécial de 20 000 \$, soit cinq ans de prestations dues, «la moitié de ce à quoi il aurait dû avoir droit», dit Guy Drouin.

Advenant son élection dans la circonscription de Shefford, le candidat Robert Vincent promet de mettre sur pied un comité qui verra à retracer et à aider tous ceux qui ont droit au supplément de revenu garanti.



LE CANADA DEVRAIT-IL...

Soutenir le projet américain de bouclier antimissile?

SITUATION ACTUELLE

À compter de septembre, les États-Unis déploieront la première phase de leur bouclier antimissile destiné à contrer les menaces d'attaques extérieures. Il s'agit d'une version «21^e siècle» du projet d'un bouclier spatial contre les armes nucléaires que caressait Ronald Reagan dans les années 1980. Au cours de cette première phase, des missiles antimissile seront déployés en Alaska et en Californie. Le Canada doit décider cet été s'il embarque ou non dans le projet et de quelle façon.

LE POUR

- ▶ Le Canada aurait accès à des documents ultrasecrets de l'armée américaine quant à ce projet et aurait son mot à dire dans l'application de tout le processus
- ▶ Le projet donne l'occasion de revoir et mettre à jour l'Accord nord-américain de défense aérospatiale (NORAD)
- ▶ Les coûts astronomiques du projet auront des répercussions positives pour les industries militaires et aérospatiales canadiennes

LE CONTRE

- ▶ Le Canada doit garder ses distances face aux initiatives militaires américaines s'il veut conserver sa renommée de neutralité dans le monde
- ▶ Le gouvernement devra engager d'importants fonds publics dans le projet
- ▶ Avec une telle adhésion, le pays perd un peu plus sa souveraineté face au géant américain

POSITION DES PARTIS

- ▶ Le Parti libéral est tenté par l'aventure mais se dit contre la militarisation de l'espace
- ▶ Le Bloc québécois et le NPD sont féroceement contre le projet
- ▶ Le Parti conservateur est en faveur (mieux vaut être à la table du processus décisionnel)

VU DU QUÉBEC

- ▶ La question est strictement de compétence fédérale

Recherche: André Duchesne, La Presse

NDLR: Chaque jour, jusqu'au 28 juin, un sujet d'actualité canadienne sera traité sous cette rubrique. Ces capsules sont préparées par les journalistes des journaux du groupe Gesca, dont fait partie La Voix de l'Est.

LA GRANGE DE MA SŒUR
Meubles sur mesure et reproductions

249, ch. Papineau, Fulford, Lac-Brome
(514) 217-6829 • info@lagrangedemasoeur.com
www.lagrangedemasoeur.com

Heures d'ouverture: Samedi et dimanche de 10 h à 17 h

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 378-4120
Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

cell: 775-9940

Michel Bienvenue
Conseiller en placement

- Actions
- Obligations
- Fonds communs de placement
- Coupons détachés
- Etc.

Member (514) 777-8004

Desjardins
Valeurs mobilières
328 Principale, bureau 301, Granby

Les toitures Stéphane Picard

Estimation gratuite
• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte
Membrane élastomère
R.B.Q.: 8278-7185-39

Tél.: (450) 378-1240
Télec.: (450) 378-1240

LOCAPLUS

Location de chapiteaux, tables, chaises, vaisselle et bien plus...

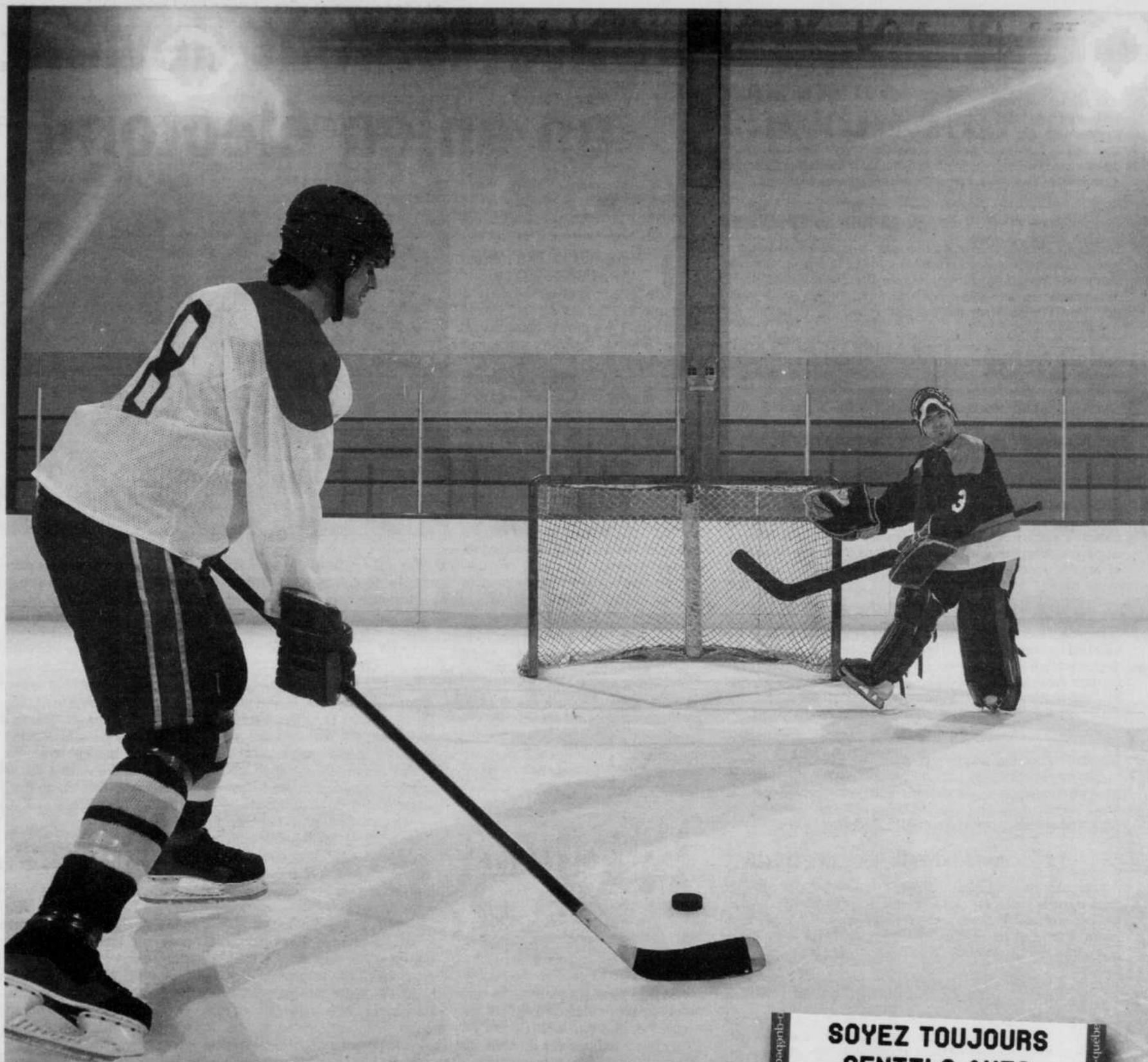
777-0233 266-5828
Granby Cowansville

9

9

9

9 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 09 JUIN 2004



SOYEZ TOUJOURS
GENTILS AVEC
CEUX QUI JOUENT
AU NOUVEAU

LOTTO
649

DES GROS LOTS
PLUS GROS, PLUS SOUVENT

Ce soir, 17 000 000 \$

18 ans +

www.lotto649.loto-quebec.com



Horoscope



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN
Les fautes d'étourderie seront possibles aujourd'hui. Vous devriez porter une attention particulière aux petits détails et vous efforcer de ne pas brûler d'étapes dans les manœuvres que vous exécuterez. En cette étape anniversaire, vos relations bénéficient du Soleil, de Vénus et de Mercure en Gémeaux! Alors profitez-en pour vous rapprocher des gens qui vous intéressent...



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET
Profitez du séjour de la Lune dans un autre Signe d'Eau, les Poissons, pour vous permettre quelques petites folies. Malgré la visite de Mars et de Saturne en Cancer, l'originalité sera de mise. Alors libérez votre créativité. Vous pourriez constater que les gens feront part d'une plus grande ouverture d'esprit que d'habitude. Profitez-en sans faire exprès de les choquer.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT
Joindre l'utile à l'agréable: voilà ce qui devrait caractériser votre journée. Si vous trouvez un moyen de vous amuser tout en effectuant votre travail, celui-ci semblera beaucoup plus rapide à exécuter. Il est d'ailleurs probable qu'un lien s'établisse entre vos loisirs et votre vie professionnelle. Alors amusez-vous, mais pensez-y bien avant de faire des confidences à vos collègues.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE
La Lune aujourd'hui en Poissons favorisera vos contacts sociaux et augmentera votre popularité. Alors n'hésitez pas à vous rapprocher des gens qui vous plaisent. Toutefois, il est possible qu'une personne qui ne vous intéresse pas adopte un comportement envahissant à votre égard. Sachez émettre quelques signaux subtils pour lui faire comprendre qu'elle perd son temps... et le vôtre.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE
Les aspects planétaires actuels vous incitent d'autant plus à rechercher le calme et l'harmonie. Face aux individus belligérants, la meilleure alternative consistera à ignorer les propos hostiles et à refuser de vous laisser entraîner dans une discussion. Votre attitude douce et sereine sera une force inestimable susceptible alors d'impressionner qui que ce soit.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE
La visite de la Lune dans un autre Signe d'Eau, les Poissons, favorisera les situations qui vous placent en position d'autorité. Vous serez en mesure de prendre les commandes d'une opération et de diriger les autres avec habileté. N'ayez pas peur d'exiger vos standards de qualité. Un événement imprévu pourrait même vous rapprocher d'une personne qui s'était éloignée.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE
Aujourd'hui la visite de la Lune en Poissons, au carré de Pluton dans votre Signe, risque de vous faire remettre certaines choses en question. Attendez quelques jours avant de prendre des décisions qui pourraient affecter votre situation: le climat est instable et vous pourriez encore changer d'avis. Si vous hésitez entre le devoir et les loisirs, choisissez la première de ces options.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER
L'heure sera aux rapprochements et à l'entretien de vos liens intimes. Les personnes que vous fréquentez depuis longtemps pourront vous apporter une aide précieuse ou jouer un rôle important dans votre journée. Alors si vous considérez une acquisition majeure qui agrémenterait considérablement votre quotidien, pourquoi attendre plus longtemps?



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER
Il vaut toujours mieux ressentir de la reconnaissance que de la rancune. Alors souvenez-vous des bons gestes que les autres ont posés à votre égard et apprenez à leur pardonner les mauvais. Il est temps de vous libérer de vieilles rancœurs et de créer une atmosphère harmonieuse. Témoignez votre appréciation envers une personne qui veut vous faire plaisir. La Lune est en Poissons!



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS
Le séjour de la Lune dans votre Signe intensifiera les bonnes émotions. Voici donc un mercredi qui pourrait chatouiller quelques cordes sensibles... Alors recherchez surtout la compagnie des personnes qui vous font vibrer. Oubliez le problème qui vous hante l'esprit; il n'en vaut pas la peine. Et n'intervenez pas dans un conflit ou dans une situation qui ne vous regarde pas.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL
Vous pourriez vous laisser tenter par quelque chose qui vous satisfait peu par crainte de ne pas pouvoir obtenir ce que vous désirez davantage. Toutefois, il vaudrait mieux ne pas saisir la première occasion qui s'offre à vous si celle-ci ne vous convient pas. En ce milieu de semaine, faites plutôt appel à votre patience! Ne dit-on pas que tout vient à point à qui sait attendre?



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI
Retarder la satisfaction? Oui, voici quelque chose que vous devriez envisager aujourd'hui. L'entretien d'un désir contribuera à en intensifier le plaisir. Car les gâteries que nous nous offrons en guise de récompenses suite à un dur labeur sont plus savoureuses que celles que nous nous accordons gratuitement et instantanément sans les avoir méritées.

L'avortement devient un enjeu électoral

Patrick White

(PC)

La question de l'avortement s'est retrouvée au coeur de la campagne électorale hier, alors que les libéraux de Paul Martin ont tiré parti des propos controversés d'une députée conservatrice sur l'avortement.

Paul Martin — qui est à l'extérieur du Canada pour deux jours — a attaqué de front Stephen Harper, dans la foulée des commentaires de la députée conservatrice ontarienne Cheryl Gallant. Celle-ci a récemment soutenu qu'il n'y avait pas de différence entre l'avortement et la décapitation en Irak, le mois dernier, d'un Américain.

Selon M. Martin, le chef conservateur aurait dû condamner ces propos «répugnants».

«Je dois dire que si quelqu'un dans mon parti avait fait un commentaire extrémiste comme celui-là, j'aurais réagi immédiatement contre cette déclaration», a dit M. Martin. Celui-ci est présent au Sommet du G8 en Georgie.

Le premier ministre a par la suite réitéré son appui au droit des femmes au libre choix mais n'a pas dit s'il expulserait un député de son caucus qui prendrait publiquement une position similaire à celle de M^{me} Gallant.

Élections 2004

Mais, même s'il tente de donner un visage plus modéré aux politiques sociales de son parti, M. Harper est ainsi encore rattrapé par les opinions de certains membres de son équipe.

M. Harper a minimisé la portée des propos de M^{me} Gallant, affirmant que ce n'était que de la rhétorique. Il a répété qu'il n'avait pas l'intention de légiférer sur l'avortement s'il est élu, mais aussi qu'il n'empêcherait pas un député de déposer un projet de loi sur la question.

«L'avortement continuera d'une façon ou d'une autre, et je crois que ça fait partie de la vie. Je ne dirais pas que je suis en faveur de l'avortement, mais l'avortement est une réalité qui est là», a-t-il affirmé.

M. Harper a dit qu'il y avait de la place dans son parti pour une variété d'opinions.

«Vous devez avoir une grande tente. Vous devez accepter que les gens aient différentes opinions sur ces questions morales.»

Partant du fait que M. Harper n'a pas blâmé sa députée, les libéraux en ont profité pour dépeindre les conservateurs comme une force dangereuse qui enlèverait des droits aux femmes. La campagne se joue donc désormais sur la question des valeurs canadiennes, au grand plaisir des libéraux.



photo PC

Même s'il tente de donner un visage plus modéré aux politiques sociales de son parti, Stephen Harper est encore rattrapé par les opinions de certains membres de son équipe. On voit ici le chef conservateur lors d'une assemblée partisane, hier.

Le Bloc parle des commandites

Sur un autre front, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a accusé le premier ministre Martin d'être moins déterminé à faire la lumière sur le scandale des commandites depuis qu'il a appelé l'entourage de Jean Chrétien à la rescousse de sa campagne.

Dans une interview télévisée diffusée lundi, M. Martin est revenu sur une déclaration qu'il avait faite en février, à savoir que le scandale ne pouvait être le résultat que d'une «direction politique».

«Non, a soutenu le chef libéral, lundi. J'ai dit qu'il devait y avoir eu une direction, mais que je n'étais pas certain d'où elle venait.»

Dans la même entrevue, Paul Martin a aussi admis que le public n'avait «pas encore obtenu les réponses» qu'il cherchait sur l'origine du scandale. «Cela va prendre beaucoup de temps», a précisé le premier ministre, en laissant entendre qu'il pourrait s'agir d'années.

Hier, M. Duceppe a fait un lien entre ces déclarations de son opposant libéral et le retour en force des fidèles de l'ancien premier ministre Jean Chrétien dans la campagne.

«Au moment où il fait cet aveu, il appelle Jean Chrétien à la rescousse», a affirmé hier le chef bloquiste, lors d'un point de presse tenu dans un hôtel de Sainte-Foy. «On demande aux troupes et aux amis de M. Chrétien de revenir pour aider la campagne libérale, alors moi je pense qu'il y a un lien entre les deux.»

Les stratèges bloquistes prétendent qu'en diminuant soudain les attentes à l'égard du scandale des commandites, les libéraux tentent de «protéger» leur ancien chef. Ce dernier s'apprête d'ailleurs à demander à la commission d'enquête publique sur les commandites, présidée par le juge John Gomery, le droit de contre-interroger des témoins.

«Dans la mesure où il (Paul Martin) invite M. Chrétien (à participer à la campagne libérale), il pense que ce sera une bonne chose et il se dit: 'aussi bien de ne pas lui faire porter tout le poids du scandale des commandites, puisque la

direction politique...» a noté Gilles Duceppe.

«Quel que soit l'état de sa campagne, quelle que soit l'invitation faite à M. Chrétien et à ses alliés de participer à cette campagne... M. Martin a le devoir de faire la lumière et de dire ce qu'il savait quand il nous a dit qu'il savait, le 12 février dernier, qu'il y avait une direction politique. (...) Il a jusqu'au 28 juin.»

Layton prépare une campagne de pub

De leur côté, les néo-démocrates de Jack Layton lancent cette semaine une campagne télévisée, prévue exprès pour coïncider avec le sommet du G8, afin d'avertir les Canadiens des dangers d'une trop grande intimité avec les États-Unis. La campagne, qui doit être dévoilée demain à Toronto, visera les libéraux au pouvoir comme les conservateurs.

De passage en Saskatchewan, hier, le chef du NPD, Jack Layton, qui s'est adressé à des auditoires principalement ruraux, a soutenu que les libéraux autant que les conservateurs ont un penchant trop marqué pour Washington.

Le gouvernement Martin s'est dit prêt à négocier une participation au controversé et coûteux plan américain souvent appelé «bouclier spatial», mais a reporté sa décision finale après les élections. Les conservateurs ont indiqué qu'ils appuieraient ce programme s'ils sont élus.

M. Layton a pour sa part été jusqu'à soutenir que le programme entraînera l'armement de l'espace, ce que les autorités américaines nient.

Autant le premier ministre Martin que le leader conservateur Stephen Harper ont fait d'une amélioration des relations avec les Américains un objectif important de leur politique étrangère. Mais selon M. Layton, qui s'adressait à un auditoire composé surtout d'agriculteurs, être «copain-copain» avec les Américains n'a pas permis de résoudre les conflits commerciaux, comme la crise de l'industrie du boeuf suscitée par la maladie de la vache folle.

Le Dr Lussier clame toujours son innocence

Evelyne Leblanc

LA TRIBUNE

Après une pause de trois semaines et demie, le pédiatre Jocelyn Lussier affichait hier toujours la même assurance qu'il arbore depuis le début de son procès au palais de justice de Drummondville et ce, bien que l'avocat de la Couronne, André Rompré ait attaqué sa crédibilité et la pertinence de certaines techniques qu'il utilise.

Soupçonné d'avoir agressé sexuellement 14 de ses patients âgés entre 12 et 17 ans entre les mois de juin et décembre 2002, le Dr Lussier a clamé une fois de plus qu'il n'avait jamais été dans ses intentions de poser des gestes à connotation sexuelle. Sur ces mots, le juge du procès Conrad Chapdelaine l'a rappelé à l'ordre en le sommant de ne pas extrapoler indûment et de répondre seulement à la question qui lui était adressée.

M^r Rompré a amorcé le contre-interrogatoire de l'accusé en attaquant directement sa crédibilité professionnelle. Tour à tour, le procureur a tenté de faire admettre au témoin certaines lacunes, entre autres, quant à l'élaboration ou non de protocoles d'intervention, à la tenue négligée de ses dossiers, à la priorité qu'il leur accordait et aux données qu'il y inscrivait ou non.

La spécialisation que le médecin affirme détenir en endocrinologie a aussi été contestée. Le pédiatre dit avoir acquis des connaissances particulières en la matière durant sa formation le temps de stages et par la suite, par le biais de lectures et de participations à des colloques traitant de ce sujet. La Couronne a alors fait remarquer au Dr Lussier qu'un tel intérêt ne faisait pas de lui un spécialiste en la matière.

«On s'entend, tous les pédiatres doivent faire des lectures et de la formation continue. C'est une autre chose que de se dire spécialiste», a souligné le procureur de la Couronne.

En outre, le «privilege» de soins en pédopsychiatrie que Jocelyn Lussier prétend avoir obtenu pour l'année 2003 par le Conseil des médecins et dentistes professionnels (CMDP) de l'hôpital Sainte-Croix a aussi été contesté par la Couronne. M^r Rompré a tenté de lui faire nier qu'il avait obtenu ce «privilege» en bonne et due forme. Il lui a souligné, par la foi d'un écrit du président du CMDP à cet effet, que le pédiatre avait plutôt reçu une «permission de collaborer» avec le département de psychiatrie. Le Dr Lussier n'a jamais admis.

«Un médecin ne peut pas prendre en charge et suivre des patients en pédopsychiatrie, participer à la révision des plans de traitement avec les professionnels de l'équipe du département de psychiatrie sans avoir obtenu un privilege. Il y a peut-être une différence dans la nomenclature des termes inscrits sur les papiers, mais je sais seulement que j'ai obtenu l'équivalent d'un privilege», insistait le pédiatre, dont l'épouse, pédopsychiatre, était partie à l'époque en

congé de maternité.

Toujours le Versed

En après-midi, il a été question d'entrée de jeu de l'administration du Versed, le fameux sédatif au cœur de neuf des 23 chefs d'accusation pesant sur le pédiatre. Ce dernier a souligné qu'il existe un article dans la littérature médicale qui recommande l'utilisation du Versed lors de cathétérisme. De même, il s'est bien défendu de l'administrer sans avoir expliqué préalablement ses effets et avoir obtenu l'accord du patient.

Par le fait même, le pédiatre a rappelé que la règle générale pour la culture et l'analyse d'urine consiste en le mi-jet (l'adolescent urine dans un pot). Il a aussi insisté sur le fait qu'il procédait par cathéter pour obtenir une première analyse de 12 à 24 fois par année contre près de 250 à 300 fois l'an par mi-jet.

Le choix du Dr Lussier de mesurer les organes génitaux chez certains patients a été fortement critiqué par la Couronne. Son utilité même a été soulevée par

M^r Rompré qui a fait admettre au pédiatre que cette technique pouvait être une source d'anxiété chez les adolescents. «Oui (ça peut créer de l'anxiété), mais au même titre que tout examen génital», a précisé le Dr Lussier. «La mesure peut se faire à l'oeil, tout comme les cinq stades de Tanner l'indiquent, mais la précision n'y est pas. Si quelqu'un veut vivre avec des approximations, OK. Moi, je préfère la précision», a-t-il ajouté plus tard.

Selon le Dr Lussier, il n'y a pas de corrélation entre la taille de l'adolescent et la longueur pelvienne. Un retard dans le développement des organes génitaux à la puberté pourrait être provoqué par une anomalie hormonale ou par d'autres facteurs qui n'influencent pas nécessairement la croissance de l'adolescent. La mesure aiderait donc à documenter un tel problème, à l'investiguer et à le traiter plus rapidement.

Le contre-interrogatoire se poursuit aujourd'hui.

11 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 09 JUIN 2004

CHRYSLER



INSPIRATION INCLUSE



Bien équipée à partir de

29 995\$^Δ

CHRYSLER 300 2005

«Une fois de plus, Chrysler prouve hors de tout doute qu'il est le manufacturier nord-américain numéro un lorsqu'il est le temps d'innover.»

Benjamin Cyr, Essai-Auto.com

QUAND LUXÉ ET PERFORMANCE SE RENCONTRENT.



Berline Chrysler Sebring 2004

- Moteur 2,4 L à DACT, 16 soupapes • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Vitres électriques • Portes électriques
- Rétroviseurs électriques • Télédéverrouillage
- Radio AM/FM avec lecteur de CD • Régulateur de vitesse
- Système de prévention du vol Sentry Key^{MD}

ACHETEZ À

19 995\$^Δ

OU LOUEZ À

254\$[†]

par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 4 395 \$ ou échange équivalent. Option 0 \$ comptant également disponible. 0 \$ dépôt de sécurité

CHRYSLER



«Le véhicule à usages spéciaux le plus éconergétique de sa catégorie selon Energuide.»

Chrysler PT Cruiser 2004

- Moteur 2,4 L à DACT, 16 soupapes • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Vitres électriques • Portes électriques
- Rétroviseurs électriques • Télédéverrouillage • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Régulateur de vitesse • Système de prévention du vol Sentry Key^{MD} • Console au plancher pleine longueur
- Glaces à écran solaire, teinte foncée, à filtre UV

0%

de financement à l'achat jusqu'à 60 mois[†] sur tous les modèles Chrysler PT Cruiser 2004

OU LOUEZ À

229\$[†]

par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 3 855 \$ ou échange équivalent. Option 0 \$ comptant également disponible. 0 \$ dépôt de sécurité

Le véhicule à usages spéciaux le plus éconergétique de 2004.

ENERGUIDE

Basé sur les notes du guide de consommation de carburant 2004 publié par Ressources naturelles Canada.

TOTAL QUALITY AWARD™

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR

SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP • DODGE OU CHRYSLER.CA. Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et sont établis pour la Chrysler PT Cruiser 2004 avec l'ensemble 286 et pour la berline Chrysler Sebring LX 2004 avec l'ensemble 24H. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 ou 2005 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Transport et taxe sur le climatiseur (hors que applicable), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Gratuite à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf 2004 ou 2005. Le véhicule Experience Study™ 2003 de Strategic Vision est une enquête faite auprès de 31 806 acheteurs d'un nouveau véhicule, parmi plus de 200 modèles, pendant les mois d'octobre et de novembre, aux États-Unis, à la suite des 90 premiers jours suivant l'achat. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge du Québec



269075V

NDF Distributions Nouvelle-France

SERVICE RAPIDE ET EFFICACE

L'endroit où vous trouverez tout sous un même toit



Jean-Marc Jean-Charles Marc-André
• Situé au centre-ville • Stationnement facile

Ultra-résistant sur le métal extérieur, imaginez sur le bois à l'intérieur.

29⁹⁹\$ 3,78 L

Blanc, noir et rouge brillant
Autres couleurs prémélangées

CORROSTOP ULTRA

PLANCHERS

À VOS PLANCHERS !

FORMULA 77
Protecteur pour bois traité
Idéal pour les patios et les clôtures

25⁹⁸\$ 3,78 L (série 954)

Promotion Alkyde • Époxy
3,78 L
Gris clair et gris moyen
(829-615 et 829-617)

30⁹⁹\$

Offres valides jusqu'au 11 juillet 2004 sur le format 3,78 L seulement.

CROWN DIAMOND
Peinture d'intérieur au latex 100% acrylique

37⁹⁸\$

CROWN DIAMOND
Peinture d'intérieur au latex 100% acrylique

30⁹⁸\$

CROWN DIAMOND
Peinture d'intérieur et d'extérieur au latex

19⁹⁸\$

TEINTURE POUR PATIOS
Teinture extérieure opaque à l'alkyde toutes surfaces

29⁹⁸\$

TEINTURE OPAQUE
Teinture extérieure opaque au latex surfaces verticales fini mat satiné

24⁹⁸\$

TEINTURE HYDROFUGE
Teinture extérieure semi-transparente à l'alkyde hydrofuge surfaces verticales

24⁹⁸\$

PRO Quincaillerie Nouvelle-France

Centre de Service Bourgeois
Agent autorisé
MUTONE BROAD MIAMI CAREY
ELECTROHOME STANLEY
Réparation • Vente • Service

CROWN DIAMOND
Toutes les couleurs du vrai monde

PRODUITS SANITAIRES ET ÉQUIPEMENT **VTO**

419 Notre-Dame, Granby
375-1700

ACTUALITÉS

La CDC veut être le chien de garde de Brome-Missisquoi

Isabel Authier
lauthier@lavoxdelest.qc.ca
GRANBY

La Corporation de développement communautaire de Brome-Missisquoi mettra les bouchées doubles pour accentuer la visibilité de ses membres et s'assurer que les chambardements dans le milieu communautaire ne viendront pas affecter l'avenir de son réseau.

Lors de l'assemblée générale annuelle, tenue récemment à Lac-Brome, la présidente, Sonia Lessard, affirmait d'ailleurs que la CDC souhaitait être le «chien de garde» du milieu communautaire dans Brome-Missisquoi.

Pour y arriver, la corporation s'est assurée la collaboration de nouveaux joueurs. En plus des 42 organismes communautaires autonomes qui sont

membres de la CDC, on compte maintenant six membres associés, dont l'hôpital BMP, les CLSC et CHSLD de La Pommeraie et le Centre local d'emploi. «Ça nous assure la participation de ces organismes à la vie communautaire de la région. C'est notre façon d'infiltrer le milieu!», affirme la coordonnatrice de la CDC, Lise Gagné.

Action

Outre cette nouveauté, l'organisme a multiplié les efforts pour faire sa place, au cours de la dernière année. Elle a notamment publié un bottin des ressources incluant tous ses membres, disponible sur son récent site web www.cdcbm.org

Lise Gagné souligne également la participation de la CDC à la production d'un mémoire sur les particularités de Brome-Missisquoi et sur sa vision du

milieu communautaire. «Nous souhaitons demeurer une entité sans être fusionnés avec la Haute-Yamaska», explique-t-elle. Ce mémoire a été présenté à la nouvelle Agence de développement des réseaux locaux de services de santé et de services sociaux (l'ancienne Régie régionale) le 23 mars dernier. Le but: mettre en place un Réseau local dans Brome-Missisquoi même.

Mais son action ne s'arrête pas là. La CDC prépare activement le «Salon du communautaire et de ses partenaires», qui se déroulera le 18 novembre prochain à Cowansville, sous la présidence d'honneur de Lisette Lapointe. Déjà 36 organismes ont confirmé leur participation.

Rappelons que la CDC fonctionne avec un budget annuel de 60 000 \$ alloué par le Secrétariat à l'action communautaire autonome.

Le site de Musique en vue se refait une beauté

Isabel Authier
COWANSVILLE

Les mélomanes qui fréquenteront le festival Musique en vue cet été fouleront un site complètement réaménagé. Dans le cadre du Programme de renouvellement urbain, la Ville de Cowansville réalise présentement d'importants travaux qui changeront la face du parc Centre-ville. Le coût estimé de la facture: 120 000 \$, partagé entre la municipalité et le gouvernement du Québec.



photo Michel St-Jean

Depuis la fin du mois de mai et durant tout le mois de juin, les employés municipaux, appuyés par quelques firmes de sous-traitance, referont en entier les infrastructures du parc. À commencer par les fondements qui serviront de base à la nouvelle scène principale.

Hier, les employés municipaux s'affairaient au réaménagement de la pente du parc Centre-ville.

de façon à leur offrir plus de confort et plus d'espace.

Selon Claude Lalonde, directeur des projets corporatifs à la Ville de Cowansville, la dalle de béton qui servait d'assise à l'ancienne structure a été remplacée par un fonds granulaire nivelé, capable de supporter la charge de la nouvelle scène extérieure, qui fera près de 55 pieds de largeur par 40 pieds de profondeur. Cette structure, fournie par le Groupe Berger, aura l'avantage d'être montée et démontée en quatre ou cinq heures à peine, au début et à la fin du festival.

Enfouissement, clôture et verdure

Parmi les autres améliorations, on prévoit notamment l'aménagement d'installations électriques permanentes, qui seront désormais enfouies, au lieu d'être à «ciel ouvert» comme c'était le cas dans le passé. «Finis les poteaux de bois temporaires sur le site», indique Claude Lalonde.

La Ville fera également l'acquisition d'un système de clôtures amovibles faites de lattes de vinyle, qui sera installé sur la rue Principale pour la durée de Musique en vue, mais qui pourra servir lors d'autres événements extérieurs.

Et si le budget le permet, la municipalité souhaite ajouter de la verdure au parc Centre-ville et réaménager le sentier pédestre du parc linéaire longeant la rivière, entre le parc et la rue James.

«Pour l'instant, on se concentre sur le parc, mais l'été prochain, on aimerait refaire la partie située entre la bibliothèque municipale et la rue Sud. Ça dépendra de nos budgets, mais on est sur la bonne voie», termine M. Lalonde, en précisant que des travaux extérieurs sont aussi en cours d'aménagement devant l'hôtel de ville. La pelouse y sera agrémentée d'un demi-cercle surélevé où on formera le mot Cowansville à l'aide de compositions florales.

L'immobilier en toute simplicité!

ÉRIC LABRIE
Agent immobilier affilié
Cell. : 522-2182

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
courtier immobilier agréé
franchise indépendante
et autonome

1050, rue Principale
Granby
378-4120

www.remax-quebec.com

Un agent qui a du flair!

GUY NOLIN
Agent immobilier affilié
Cell. : 531-0607

MEUBLES DE QUALITÉ

PRIX LIQUIDATION CERTIFIÉ



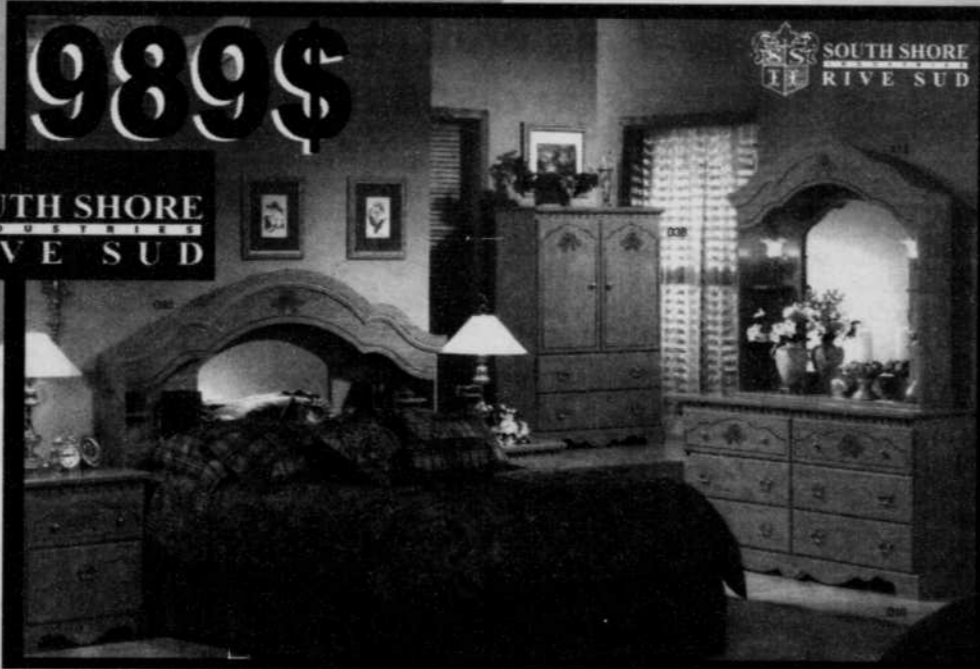
6 mcx

749\$

989\$

SOUTH SHORE RIVE SUD

SOUTH SHORE RIVE SUD



6 mcx

PONT+BUREAU+MIROIR

SOUTH SHORE RIVE SUD



949\$

VASTE CHOIX D'ÉTAGÈRES

379\$

TABLES NON-COMPRISES

1826

CENTRE DE LIQUIDATION GEMO CENTRE DE LIQUIDATION

13 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 09 JUIN 2004

727, RUE COWIE GRANBY 378-6209

9

9

9

Laisse le temps passer

Paul-O. Trépanier a déjà écrit à propos de la fusion ville-canton que le temps n'était plus aux études de faisabilité et il avait parfaitement raison. La preuve, c'est que les deux conseils municipaux de Granby ont en main depuis deux mois déjà l'étude du Groupe Roche et que depuis, il ne s'est strictement rien passé. Le temps est à l'action, disait M. Trépanier. Les études seules ne feront jamais une fusion: il faut que les deux conseils se décident à bouger, mais celui de la ville de Granby semble plutôt décidé à laisser le temps filer.



Benoit Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

On n'a qu'à voir le maire Guy Racine tout remettre à plus tard, lui qui n'en finit plus de promettre le dépôt de l'étude de regroupement et qui a encore repoussé ça un peu plus loin, lundi soir. Son étude, finalement, il pourrait la garder pour lui. Maintenant qu'on sait que la nouvelle ville pourrait fonctionner

avec un taux de taxation de 80 cents et que la fusion entraînerait des économies d'échelle récurrentes de 345 000 \$, comme nous le révélait mardi notre journaliste Michel Laliberté, on connaît l'essentiel du contenu de l'étude.

Depuis le temps où les élus et les hauts fonctionnaires des deux municipalités ont reçu copie du document de 66 pages — ça donne tout de même un groupe d'initiés d'une vingtaine de personnes —, pas mal de monde en ville ont pu être mis au parfum. L'étude n'a plus véritablement de secret. On sait même que dans certains passages de l'ouvrage original, corrigés par la suite, le Canton de Granby était nommé «Canton Tremblay», du nom d'une ancienne municipalité maintenant fusionnée à la nouvelle ville de Saguenay. Dans cette région-là aussi, des études avaient été commandées au Groupe Roche...

Que de pareilles coquilles se retrouvent dans un rapport qui a coûté 40 000 \$, c'est quand même un peu troublant. On ne peut qu'espérer que les chiffres, eux, sont bons. Et ils le sont sûrement: les deux directeurs généraux auraient vite fait de détecter les énormités s'il y en avait eu. D'ailleurs, Michel Pinault, de la Ville et Robert Duval, du Canton, auraient très bien pu réaliser eux-mêmes le mandat qui a été confié au Groupe Roche. Puisqu'ils sont tous les deux des administra-

teurs municipaux de grande expérience, les élus qui ne savent plus quoi penser pourraient leur demander franchement ce qu'ils pensent du regroupement, dans tous ses aspects. Bon, ou pas bon? Car l'étude ne répond pas vraiment à cette question et c'est là son principal défaut. A quoi peut bien servir une étude qui n'indique pas, en conclusion, la meilleure option? Quand une Ville demande à ses urbanistes si la route devrait passer ici ou là, elle ne s'attend pas à ce qu'ils répondent: et bien, elle pourrait passer ici ou là...

L'étude Roche n'a pas encore été rendue publique que déjà, elle ne revêt plus beaucoup d'intérêt. Une chose est certaine, si elle avait démontré noir sur le blanc que le regroupement serait une catastrophe pour la communauté granbyenne, il y a longtemps que les ténors du statu quo l'auraient dit. Mais puisque c'est «ni oui ni non», les élus indécis, s'il en reste, ne sont pas beaucoup plus avancés.

Les deux conseils doivent se rencontrer le 17 juin pour décider de la suite des événements et il faut espérer qu'enfin, un projet commun jaillira de ces discussions. Mais de la façon dont évolue le dossier depuis le début, il ne faut pas trop y compter.

La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Orthopédagogues: une enseignante témoigne

Aux autorités de la Commission scolaire,

Je ne pouvais passer sous silence ce que je ressens concernant le réaménagement du service d'orthopédagogie à mon école.

J'enseigne au premier cycle du primaire à l'école de Roxton Pond depuis 20 ans et je connais bien la clientèle de ce milieu. Cette connaissance me permet d'affirmer qu'au fil des ans, je retrouve environ le tiers des enfants avec des difficultés dans mes groupes. De là l'importance d'avoir accordé, durant les années précédentes, autant de service en orthopédagogie.

J'apprenais dernièrement qu'en septembre prochain, ce service sera amputé de presque la moitié dans le but d'uniformiser les services à l'ensemble de la commission scolaire. Ce qui m'attriste le plus, c'est que la répartition des services se base uniquement sur des calculs mathématiques. C'est sans doute parce que vous ne connaissez pas suffisamment le rôle que joue l'orthopédagogie dans une école.

À tous les jours, mon métier d'enseignante m'oblige à trouver des exemples reliés au vécu des élèves afin qu'ils saisissent bien les notions enseignées. C'est donc de cette façon que je vais vous expliquer le rôle qu'a joué l'orthopédagogue dans notre école.

Imaginez une mère de famille (l'enseignante) en compagnie de ses enfants. Au moment de préparer les repas, elle doit offrir un menu différent pour certains, étant donné que quelques-uns souffrent de problèmes alimentaires. Jour après jour, cette maman doit préparer les déjeuners, les diners, les soupers et les collations pour chacun d'eux tout en tenant compte de leur problématique. Au fil du temps, elle trouve difficile de les garder en bonne santé malgré le fait qu'elle se

préoccupe constamment des particularités de chacun.

C'est alors qu'elle décide de consulter une nutritionniste (la psychologue) et une allergologue (l'orthophoniste) pour mieux identifier les problèmes des enfants. On lui annonce qu'un de ses enfants présente une intolérance aux produits laitiers, l'autre a des allergies aux noix et un autre aux poissons. Elle doit donc nourrir ses enfants, en planifiant son épicerie avec toutes ces nouvelles contraintes. Malgré tout l'amour qu'elle ressent pour eux, elle se sent dépassée par les événements et semble au bout de ses ressources. De plus, elle s'aperçoit que ses autres enfants, n'ayant aucun problème alimentaire, en viennent à manquer de certaines vitamines essentielles.

Soucieuse du bien-être de tous, elle décide de consulter une diététiste (l'orthopédagogue). Après consultation, celle-ci lui propose des menus variés, une planification différente de son épicerie et même une aide soutenue au moment des repas. Ainsi, elle permet à la maman de s'occuper un peu plus des besoins de ses autres enfants négligés au détriment de ceux présentant des particularités. Cette diététiste vient appuyer la maman à la maison en faisant le lien entre les autres spécialistes. Elle lui donne un coup de main pour bâtir de nouveaux menus et lui suggère des recettes appropriées pour chacun des enfants ayant une difficulté. Ces interventions et ce travail d'équipe permettent alors à la petite famille de vivre ensemble des repas agréables et mieux adaptés pour chacun.

Transposez maintenant ce récit dans une classe de 24 élèves dont le tiers a des particularités. Il est essentiel de se sentir appuyé et de savoir



L'enseignement de la philosophie menacé de disparaître au cégep...

qu'on peut recourir aux services d'une orthopédagogue. Vous savez sans doute que la clientèle scolaire que nous avons est de plus en plus diversifiée. Par conséquent, nous devons adapter et enseigner de façon différente pour permettre aux enfants de vivre une réussite scolaire tout en les gardant motivés à poursuivre leurs études. Plus il y a des services de qualité et du temps d'aide, plus les chances de réussite sont grandes. J'ai vu évoluer des enfants dans ma classe grâce au soutien de l'orthopédagogue.

L'an prochain, certains seront laissés de côté puisque ce service sera dilué. À mon école, il est faux de penser qu'une seule orthopédagogue pourra offrir un service adéquat à 90 élèves dans deux bâtiments séparés.

Sommes-nous prêts à sacrifier la qualité d'enseignement aux élèves qui fonctionnent bien dans une classe?

C'est pourtant ce qui arrivera à ces derniers lorsque l'enseignante devra organiser, planifier et soutenir de façon particulière chacun de ses élèves présentant une difficulté.

Quel service rendons-nous à cette génération future?

Je crois bien que ceux qui seront les grands perdants de cette restructuration ne sont pas uniquement les élèves en difficulté, mais aussi les autres négligés.

Micheline Raymond,
enseignante à l'école de
Roxton Pond

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.

En bref

Il vide un guichet automatique puis rembourse la banque

LONDRES (AP) — Un voleur s'est emparé d'une somme équivalente à plus de 284 000 \$ CAN dans le guichet automatique d'une banque britannique, mais lui a rendu presque tout l'argent volé, la semaine suivante, a fait savoir la police britannique, hier. Appartenant à la Barclays Bank, la machine était fort bien pourvue en billets de banque lorsque le voleur a fait main basse sur le magot dans la nuit du 22 mai dernier.

Mais, le 28 mai, le personnel de la banque a trouvé un grand sac d'ordures contenant 257 000 \$. Le voleur a donc conservé l'équivalent de 27 000 \$.

Carrières et professions



VRV EXPRESS INC.

Compagnie en expansion spécialisée en transport de véhicules récréatifs recherche:

Chauffeur

Canada - Mid/Ouest USA

Classe 1 - 3 ans d'expérience min.
Dossiers SAAQ et criminel en règle
Anglais fonctionnel

Climat familial

Nombreux avantages
Jusqu'à \$0.45 / mille
Payé au Hub

VRV Express inc.

684 - 1er Rang ouest
Ste-Cécile de Milton, QC J0E 2C0
tél.: (450) 372-0333
télé.: (450) 372-1133
courriel: lcharron@vrvexpress.com

296567V

Commis-vendeur matériaux

Exigences et compétences:

- Très bonne connaissance des matériaux de construction
- Autonomie et sens de l'initiative
- Bilinguisme est un atout
- Bon communicateur
- Dynamisme et bonne attitude
- Capacité de travailler avec le public
- Sens de l'organisation

Le travail consiste essentiellement au service à la clientèle en les conseillant sur les matériaux de construction, à prendre les commandes par téléphone et à maintenir un haut standard de service à la clientèle.

Si vous désirez joindre une équipe gagnante et faire partie des leaders régionaux, veuillez faire parvenir votre c.v. au:

Centre de rénovation Matcon
1438, rue Sud
Cowansville, QC, J2K 2Y8
à l'attention de Nicolas Thibault
Télécopieur (450) 266-1506
nthibault.matcon@b2b2c.ca

CENTRE DE RÉNOVATION
Matcon

Membre
du
groupe



Compagnie reconnue œuvrant dans le domaine de la construction de routes et l'exploitation de carrières, usines de béton de ciment et de béton bitumineux, est à la recherche d'un(e):

Manoeuvre spécialisé

Pour travaux en génie civil
(râteleur et opérateur de table de profileuse)

Qualifications et exigences selon le poste:

- Détenir un certificat de la CCQ obligatoire
- Posséder un minimum de 2 ans d'expérience.

Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu et Rive-Sud de Montréal

Rémunération: Très bonnes conditions

Faites parvenir votre c.v. à:



P. Baillargeon ltée
a/s.: M. Pierre Longpré
800, rue des Carrières, C.P. 220
Saint-Jean-sur-Richelieu QC J3B 6Z4
Télécopieur: (450) 346-6897

296585V

INDUSTRIES NRC

Afin de répondre à une demande importante, Industries NRC, leader dans la fabrication d'équipements de remorquage, est à la recherche de candidats dynamiques pour combler les postes suivants:

- Mécanicien-monteur-assembleur
- Commis de plancher-production
- Sous-assembleur -
mécanique/hydraulique/électrique
- Journalier - métier de l'acier

Les candidats doivent être disponibles sur tous les quarts de travail (jour/soir/nuit)

Salaires compétitifs

Envoyez votre c.v. au
2430 Principale,
St-Paul-d'Abbotsford
Québec, JOE 1A0
Télécopieur: (450) 379-5995
À l'attention de la directrice de production

296549V

CENTRE DE RÉNOVATION

Matcon

COMMIS/LIVREUR

CLASSE 3
2 postes

TEMPS PLEIN

- ♦ Expérience de livraison
- ♦ Expérience commis grue
- ♦ Permis classe 3
- ♦ Bonne connaissance de la région
- ♦ Expérience dans les matériaux de construction est un atout
- ♦ Dispositions pour travailler avec le public

Veuillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (450) 266-0930 ou par courriel: nthibault.matcon@b2b2c.ca ou en personne à: Ghislain Chouinard 1438, rue Sud, Cowansville (450) 266-0303

Membre du groupe



15 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 09 JUIN 2004

Représentant, services financiers

Poste à temps plein (37,5 heures)

Description du poste:

La personne occupant ce poste fait partie intégrante de l'équipe de ventes et service de la succursale. Votre objectif principal en tant que gestionnaire de relations-clients est de contribuer à bâtir la clientèle des services bancaires personnels de la succursale en faisant la promotion proactive de produits et services de la banque auprès de clients actuels et potentiels.

Vos antécédents:

En plus de posséder un diplôme de premier cycle en administration et de fortes aptitudes en matière de relations interpersonnelles et de vente, vous devez posséder ou être disposé(e) à obtenir l'accréditation nécessaire à la vente de fonds communs de placement.

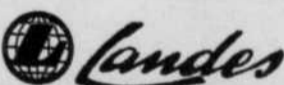
TD Canada Trust

TD Canada Trust
867, rue Principale, Granby, Québec J2G 2Y9
Tél.: (450) 372-5497
Télé.: (450) 372-7034

Attention de Madame Diane Roy, directrice.

La Banque TD Canada Trust souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

296581V



Une compagnie d'envergure internationale est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour son département de crédit.

Analyste au crédit

Tâches principales:

- ✓ Analyse de crédit
- ✓ Ouverture de comptes clients
- ✓ Suivi, collection et conciliation des comptes
- ✓ Autres tâches connexes

Exigences:

- ✓ DEC en administration
- ✓ Minimum de 2 ans d'expérience dans le domaine du crédit
- ✓ Être parfaitement bilingue
- ✓ Connaissance en informatique
- ✓ Capable de travailler en équipe

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae chez:

Landes Canada inc.
A/s.: Ressources humaines
400, rue St-Valier, Granby (Québec) J2G 7Y4
Ressources.humaines@landes.com
Télécopieur: (450) 378-8230

296589V



Bouchons MAC inc., le plus important fabricant de bouchons de plastiques moulés par injection au Canada et un leader dans son domaine en Amérique du Nord, est présentement à la recherche d'un candidat ou d'une candidate pour combler un poste de:

Chef des finances

Sous la supervision du président directeur général, vous aurez à planifier, organiser et contrôler les activités de la finance, de la comptabilité et des systèmes d'information. Vous superviserez neuf (9) employés. Vous serez responsable de la consolidation des états financiers mensuels, de l'analyse et de la présentation, à l'équipe de gestion, des résultats et des prévisions. À chaque trimestre, vous devrez soumettre un rapport de gestion au conseil d'administration.

En fin d'année, vous serez responsable de préparer le dossier de vérification et de coordonner le travail. De plus, vous devrez coordonner et faire le budget de l'entreprise.

Dans le cadre de votre poste, vous devrez vous assurer d'une constante amélioration des processus d'affaires et du contrôle interne. Enfin, vous devrez planifier, organiser et contrôler les activités opérationnelles et de développement reliées aux systèmes d'information.

Le candidat recherché devra détenir un baccalauréat en comptabilité ainsi qu'un titre comptable (CA de préférence). Il aura à son actif un minimum de six (6) années d'expérience dans des fonctions similaires. Les qualités recherchées: de fortes habiletés en analyse, de la rigueur, de la minutie et de bonnes qualités d'organisation. Des connaissances approfondies en Excel sont également requises. Vous devrez être bilingue avec des habiletés à communiquer autant verbalement qu'à l'écrit.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 18 juin 2004.

Service des ressources humaines

33, rue Taylor, C.P. 670
Waterloo (Québec) JOE 2N0
Courriel kforand@mac.ca / Télécopieur: (450) 539-5338

296458V



CCI, Consultants en remplacement

Agence accréditée par la Fédération du Mouvement Desjardins

Recherchons pour travailler dans les

Caisses populaires:

- Agent services aux membres N-2
- Agent à la convenance N-3
- Agent conseil N-3 et N-4
- Conseillers en finance N-4, N-5, N-6

Assurance collective

Salaire concurrentiel

REER collectif

Expérience Desjardins obligatoire ou formation caissier dans votre secteur

S.V.P. Faire parvenir votre C.V. au
télé.: (514) 356-0629

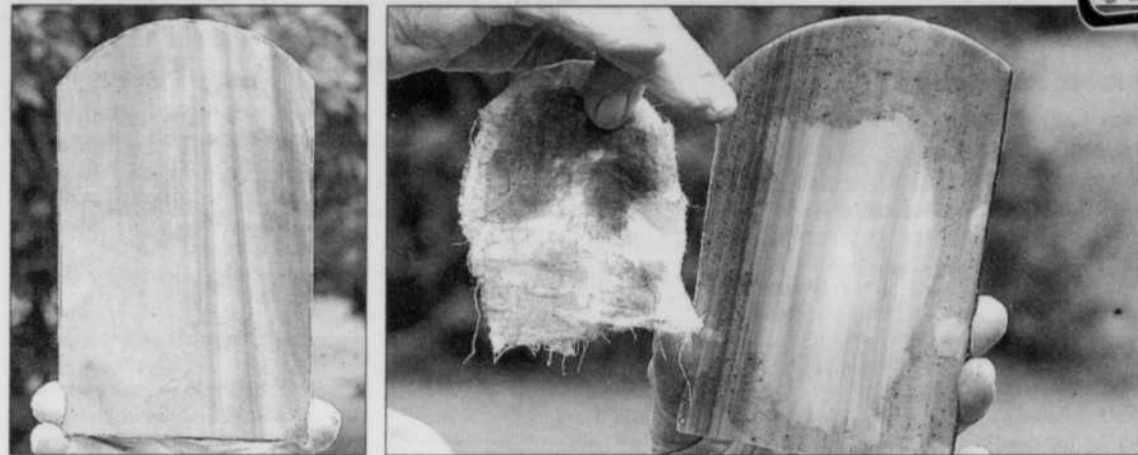
1-888-356-0629

INFO@CCiconsultants.com

296466V

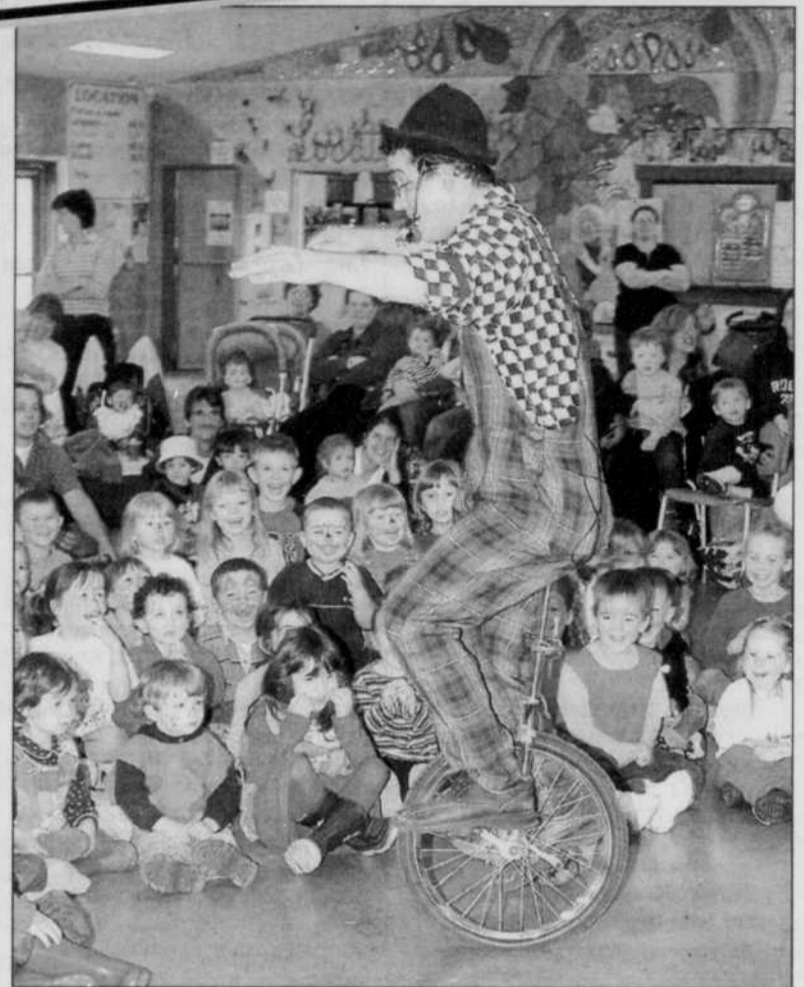


MERCREDI 09 JUIN 2004 - LA VOIX DE L'EST 16



Fumée secondaire au premier degré

Présentez les résultats de ce petit test à ceux qui croient qu'on exagère les effets de la fumée secondaire des articles de fumeurs dans les lieux publics. Voyez plutôt les pièces d'une lampe de vitrail suspendue au-dessus d'un bar depuis presque cinq ans et qu'on a apportée chez l'artisan pour une réparation. D'abord, une facette de la lampe détachée pour effectuer le travail. À côté, une pièce semblable sur laquelle on a simplement passé un chiffon mouillé. Assez concluant comme bousille-poumon, non?



La fête avec Salopette...

Le centre de la petite enfance Familigarde de Granby a fait une belle surprise à ses tout-petits en leur présentant le spectacle du clown Salopette, la semaine dernière au Chalet des patineurs du parc Daniel-Johnson. Cette activité, qui a attiré 100 adultes et près de 200 enfants, s'inscrivait dans le cadre de la semaine des services de garde qui se tenait du 30 mai au 5 juin.



Soleil en canettes!

Les cueilleuses recyclées du Canton de Granby ont finalement dévoilé le résultat d'une année de dur labeur au profit d'Opération Enfant Soleil. Wen Ly Grondin, 8 ans, Ariane Tétreault-Raymond, 9 ans, Mélody Lapalme, 14 ans, Frédérique Tétreault-Raymond, 12 ans, et Anne-Marie Turenne-Fouquet, 14 ans, ont récolté 617,06 \$ en patrouillant les rues de leur quartier pour soulager les voisins de leurs canettes et bouteilles vides. L'objectif de leur cueillette de 2004-2005, qu'elles entreprennent sous peu, est d'aller présenter un gros chèque au prochain téléthon de l'organisme. C'est beau les filles!



Un signe qui ne trompe pas

Pour savoir si le beau temps et la chaleur sont arrivés pour de bon, il faut observer certains indices autour de nous. Parmi les signes qui ne trompent pas, signalons les culottes courtes du facteur. Normand Lessard, fidèle lecteur de *La Voix de l'Est*, se dit très heureux de distribuer le courrier plus légèrement vêtu. « Ça me change de mes dégustations de -20 et fromages de l'hiver dernier », a ajouté le messager.

Il nous fait plaisir de vous voir!



Pierre Soucy
représentant



Le Trianon
PONTIAC - BUICK - GMC
lettriononautomobile@grncars.qc.ca

922 Principale - Granby - 378-9063



Beauté Physik

Évelyne Mailloux,
propriétaire

- Diplômée en :
- épilation à la cire
 - épilation au laser
 - électrolyse

Spécialité sur
LASER
pour l'été

Aussi : Tarifs pour étudiants

372-9747



115, boul. Lord, Granby

Vous voulez vendre rapidement
votre auto, votre piano
ou votre frigo?

AFFAIRE CLASSÉE!

Grâce aux petites annonces de
La Voix de l'Est
Pour une vente efficace et rapide
DEUX NUMÉROS FACILES À RETENIR

**375-VENDU et
le 375-8888
375-VENDU et
j'ai tout VENDU!**

Sept Québécois sur dix ne connaissent pas le nom de leur député

LA PRESSE

Quelque 71 % des Québécois ne connaissent pas le nom de leur député et 53 % des 18-24 ans ne connaissent rien de l'Assemblée nationale, proportion qui est de 44 % chez les étudiants.

C'est ce que révèle un sondage réalisé par Léger Marketing du 3 au 11 mai 2004, auprès de 1002 Québécois. Cette enquête, qui présente une marge d'erreur maximale de 3,1 points, 19 fois sur 20, a été commandée par l'Assemblée nationale au coût de 20 000 \$. Elle cherchait à établir un portrait de la perception et de la connaissance qu'ont les citoyens du Québec de l'Assemblée nationale et des députés.

Devant les résultats obtenus, le président de l'Assemblée, Michel Bissonnet, a décidé de revoir la stratégie de communication de l'institution et de présenter un projet à cet effet à l'automne.

Le mandat confié à Léger Marketing avait trois volets: évaluer la perception et le degré de connaissance des citoyens en ce qui a trait à l'As-

semblée nationale et au député; évaluer les besoins des citoyens en matière d'information au sujet de l'Assemblée; et évaluer l'indice de satisfaction des citoyens quant aux différents outils de communication de l'Assemblée nationale.

L'étude a aussi comporté trois groupes de discussion ou 24 personnes au total se sont entretenues de ces sujets durant deux heures.

Outre les résultats précités, les points saillants font ressortir que 70 % des Québécois connaissent l'Assemblée nationale du Québec. Une majorité des répondants (52 %) estime que le rôle de cette institution est principalement d'adopter des projets de loi tandis que 23 % croient qu'il s'agit d'un lieu pour débattre des questions d'intérêt public.

La grande majorité des répondants (80 %) croit qu'il est possible de visiter l'Assemblée nationale, ce qui est le cas, alors que trois répondants sur cinq (57 %) disent qu'il est également possible d'assister aux débats ayant cours à l'Assemblée nationale. Mais moins de 45 % sont d'avis qu'il est impossible de présenter son point de vue en commission parlementaire.

Quelque 20 % des personnes interrogées ont cependant associé l'Assemblée nationale à un cirque.

La sénatrice Cools passe aux conservateurs

OTTAWA (PC) — Après 20 ans passés au Sénat dans les rangs libéraux, Anne Cools s'est jointe au Parti conservateur hier, affirmant que le premier ministre Paul Martin avait anéanti ses espoirs de renouveau politique.

En annonçant sa décision, qu'elle dit avoir prise après des mois de réflexion, la première sénatrice de race noire a louangé le leader conservateur Stephen Harper, affirmant qu'il représente un espoir de changement pour le Canada.

«Comme plusieurs Canadiens, j'espérais que M. Martin inaugurerait une nouvelle ère (...) un renouveau du gouvernement libéral, affirme Mme Cools dans un communiqué diffusé par les conservateurs. J'espérais un gouvernement responsable, une administration diligente des fonds publics et un leadership renouvelé, qui rende des comptes aux élus et au public, pas à des conseillers payés. Mais nous avons vu l'opposé.»

Les dirigeants libéraux n'ont pas été surpris par le départ de la sénatrice, étant donné, affirmait une source, les désaccords de la sénatrice à l'égard de plusieurs politiques libérales au cours de la dernière décennie.

présentée par **UNIPRIX**
André Forest, pharmacien

Pré-vente
économisez 4\$
par billet
du 2 au 30 juin

L'argent fait le bonheur
de Martin Gougeon
avec Martin Boisclair Émilie Gauvin Martin Gougeon
mise en scène de Louis-François Grenier

Cornédie présentée du 1^{er} juillet au 28 août
les jeudis, vendredis et samedis 20h 30
170, rue St-Charles sud, Granby www.ancienpresbytere.com 375-7767

L'Ancien presbytere

ENCORE EN 2003: PREMIER VENDEUR

www.joebris.com
378.8461

Jonathan Benoit La Capitale Performance Courtier immobilier agréé Pierre Brissette

17 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 09 JUIN 2004

« Touche pas à tes électros ! »

Exclusivité : Nous voulons acheter vos vieux électroménagers
Nous vous donnerons jusqu'à
250 \$ par vieil appareil !

Ensemble de luxe
Cuisinière/Réfrigérateur

• Dessus en céramique • Autonettoyant
À compter de

3769\$
par mois

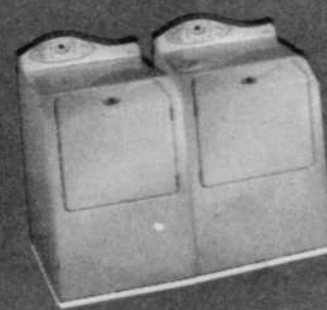


Pour seulement 12 \$ de plus :
cet ensemble de luxe en acier inoxydable !

Ensemble de luxe
Laveuse/Sécheuse

• Super capacité
À compter de

2296\$
par mois



Pour seulement 28 \$ de plus :
la fameuse buanderie frontale
Neptune de Maytag !

Nous payons les 2 taxes sur les ensembles 4 morceaux que vous voulez !

Il ne reste que
3 semaines
avant les
déménagements!

LES **SPECIALISTES**
DE L'ÉLECTROMÉNAGER

385, rue Dufferin, Granby, 777-5544

SHERBROOKE • GRANBY • DRUMMONDVILLE • VICTORIAVILLE • ST-HYACINTHE • TROIS-RIVIÈRES

Les plus grands détaillants indépendants à l'Est du Canada
www.servicedelestrie.com

Pour un temps limité. Acheter de nouveaux électroménagers pour profiter de cette offre. Offre sur un électroménager VHS. Acheter de 80 \$ ou plus. Offre limitée de 1,11 \$. Finir de 12 à 60 mois. Garantie 3 ans sans limite. Nous sommes heureux de vous offrir des conseils et des services de haute qualité. Tous les droits réservés. Tous les droits réservés. Tous les droits réservés.

Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Info: 405-9321.
Réunion Al-Anon, tous les mercredis à 20h, à l'église United Church de Knowlton, 234 chemin Knowlton
Artisanart: danse en ligne tous

les mercredis pour débutants et avancés de 13h15 à 16h, à l'Escale, 80 rue Albert, Granby.
Centre d'action bénévole de St-Césaire: bingo hebdomadaire à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.

Le Cercle de Fermières d'Adamsville organise son assemblée générale à 19h15 au sous-sol de l'église St-Vincent-Ferrier, Adamsville. Info.: 266-0514.
 Assemblée générale annuelle du **Cercle de Fermières St-Eugène** à 19h à la Ruche, local 302. Info:

375-7856 ou 378-8667.
Club de la bonne humeur: scrabble duplicata tous les mercredis à 13h30 au local du club, 5 rue Mill, Bondville. Info: 539-2063.
Club de bridge de Cowansville: bridge duplicata tous les mercredis à 19h, au club d'âge d'or.

Club de bridge St-Benoit: bridge tous les mercredis à 18h45 au presbytère de l'église St-Benoit.
Club de pétanque de St-Césaire: joutes tous les mardis et mercredis de 9h à midi, derrière l'aréna Guy Nadeau, rue St-Michel, St-Césaire. Info: 469-3901.
Club Soleil-sur-le-lac: bridge duplicata tous les mercredis à 18h45, chez les Pères Trinitaires, Granby.
 Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boulevard Pierre-Laporte.

Dépendants affectifs anonymes: réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville.
 Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 St-André Est, Granby.
 Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Info: 1-866-443-4363.

Le centre de la petite enfance Mamie-Pom tient son assemblée annuelle à 19h30, inscriptions à 19h, au 1795 avenue du Frère André, St-Césaire.

Mouvement Cursillos, communauté Jean-Paul II, réunion tous les mercredis 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

Réunion des Outremangeurs anonymes, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine Nord, Granby. Info: 1-877-509-1939.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: marche-santé tous les mercredis soirs à Granby, à 19h. Départ du Centre d'interprétation de la nature, rue Drummond. Info: 379-5707.

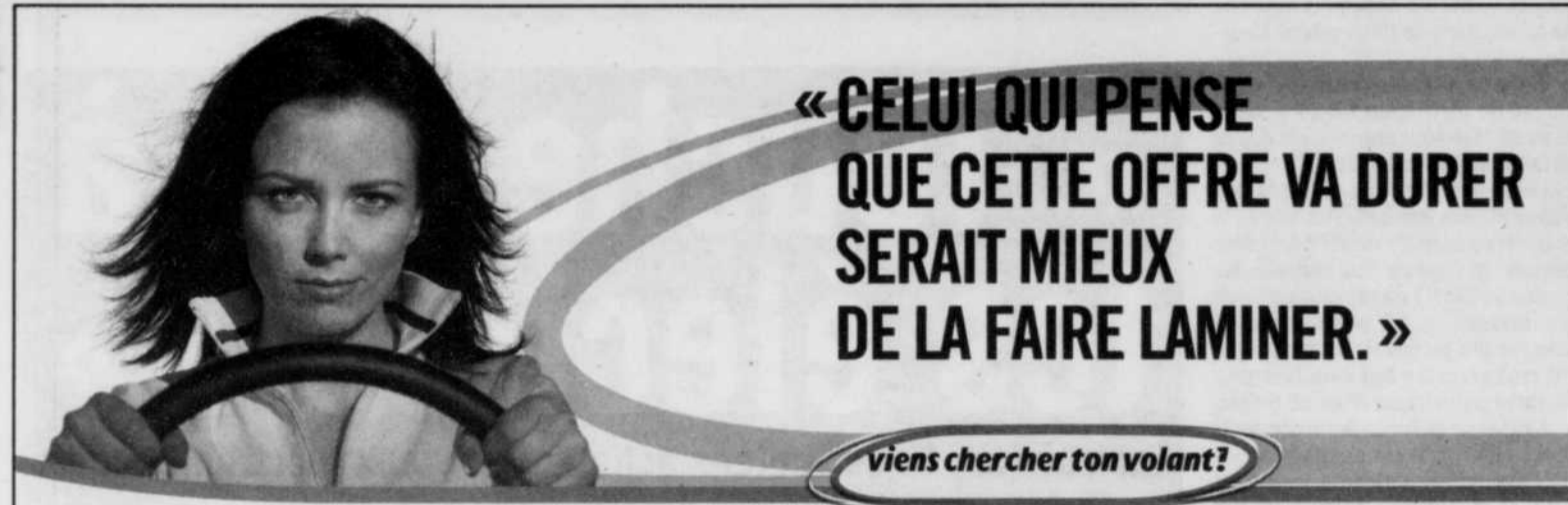
Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.

Dernière vente de vêtements du **Service d'entraide de Rougemont** de 13h à 17h au sous-sol de l'église de Rougemont.

Club d'âge d'or de Granby: jeu de pétanque à 13h30 sur les terrains du Club.
Club d'âge d'or de Farnham: parties de cartes tous les mercredis de 13h à 17h à la salle du 3^e âge, 421 Hôtel de Ville, Farnham.

Joyeux anniversaire de naissance à: Jean-Paul Grisé, St-Pie; Aline Blanchet, Granby; Sharon Belval Rivard, Canton de Granby; Jim Belval, Canton de Granby; Lise Brien, Granby; Louis-Gilles Arès, Fulford; Ernest Roy, Granby; Francine Bélanger, Granby; Denise Tétrault Dumont, Granby; Thérèse Carey Dutilly, St-Joachim; Éric Lussier, Waterloo; joyeux 20^e anniversaire de mariage à Huguette Racicot et Alain Blanchard, Roxton Falls; joyeux 48^e anniversaire de mariage à Marie-Jeanne et Viateur Dumont, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

Bonne fête



« **CELUI QUI PENSE QUE CETTE OFFRE VA DURER SERAIT MIEUX DE LA FAIRE LAMINER.** »

viens chercher ton volant?

ÉQUIPE TOYOTA

2004 CAMRY LE

279\$

par mois/location 48 mois*
 Transport et préparation inclus
 Comptant de 3978\$
 Option 0 \$ comptant également disponible à la location

Ville: 10,1 L/100 km[†]
 Route: 6,7 L/100 km[†]

prix Accès
 À partir de
24 681\$

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE CAMRY LE 2004: Moteur 2,4 litres, 16 soupapes, VVT-i, 157 ch • Véhicule à émissions ultra-faibles • Transmission automatique • Système audio 6 haut-parleurs avec lecteur CD • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Rétroviseurs extérieurs chauffants à télécommande assistée • Groupe électrique • Système d'accueil sans clé

Passez en mode sport pour seulement 29,35\$* de plus par mois! Équipement supplémentaire de la CAMRY SE 2004: Roues de 16 po en alliage d'aluminium • Suspension sport • Aileron arrière • Volant et levier de vitesses gainés de cuir • Garnitures de tableau de bord en aluminium • Calandre de style sport • Phares antibrouillards



CAMRY SE

OFFRE SPÉCIALE

2 mensualités gratuites et aucun dépôt de sécurité à la location* ou crédit à l'achat équivalant à 2 mensualités de location**

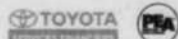
SUR TOUTES LES CAMRY 2004 EN STOCK

3,9% FINANCEMENT À L'ACHAT 36 MOIS^{††}

TOYOTA
 un coup de cœur sans fin

Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

Votre concessionnaire www.acces.toyota.ca



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail valables sur les modèles Camry LE 2004 (BE32KP AA) et Camry SE 2004 (BE38KP AA) neufs en stock. Première et deuxième mensualités de 0 \$ sur les modèles Camry 2004 neufs en stock à l'exception de la Camry Solara 2004, pour des termes de location de 48 mois. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût de deux mensualités basées sur un terme de 48 mois sera accordé. Offre de 0 \$ dépôt de sécurité sur tous les modèles 2004 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 € (Camry LE et SE 2004) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, enregistrement (y compris RDPRM), assurances et taxes en sus. † Le comptant demandé pour la Camry SE 2004 (BE38KP AA) est de 3 978 \$. Immatriculation, enregistrement (y compris RDPRM), assurances et taxes en sus. ** Crédit à l'achat équivalant à deux mensualités de location basées sur un terme de 48 mois, applicable au financement à l'achat des modèles Camry 2004 neufs en stock à l'exception de la Camry Solara 2004. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. †† L'offre de financement à l'achat de 3,9 % pour un terme de 36 mois est valable sur tous les modèles Camry 2004 neufs en stock à l'exception de la Camry Solara cabriolet 2004. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. * Prix Accès pour les modèles Camry LE 2004 (BE32KP AA) neufs en stock. Le prix Accès indiqué dans cette publicité est en vigueur pour le mois de juin 2004 et est établi par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants de la région de Montréal. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.acces.toyota.ca. † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2004 pour une transmission automatique pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photo à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 juin 2004. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS, à l'intérieur ou sur notre chaleureuse terrasse à l'occasion des 3 à 7 de l'été, du lundi au vendredi

19 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 09 JUIN 2004



- Menu midi à partir de 7\$
- Menu terrasse savoureux et abordable
- Lundi soir : moitié prix sur table d'hôte
- Jeudi soir : soirée des Divas : mesdames, 50% sera déduit de votre repas
- Dimanche : Brunch musical (10 hrs à 14 hrs pm)
- Soirée romance 2 pour 1 sur nos fondues
- Certains plats ne s'appliquent pas à ces promotions

Réservez dès maintenant pour un 3 à 7 de votre entreprise et recevez, gracieuseté du Bora, le cocktail & les canapés.



Vivez sans tarder l'essentielle expérience !

www.leborarestaurantlounge.com • 150 St-Jacques, Granby • 450.776.1776

Samedi 12 juin PARTY DES ÎLES

Célébration du Soleil en vedette lors de nos 2 services (18 hrs et 21 hrs).
Groupe Latinos INUS ASO.
Une nuit latine, chaude et sensuelle à ne pas manquer.
Décors et ambiance des îles.

9

9

9

Bourse de Toronto

MERCREDI 09 JUIN 2004 - LA VOIX DE L'EST 20

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various indices like S&P 500, Dow Jones, etc.

A et B

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like Astra, Alcan, etc.

C

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like Enfield, Hydro, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like Bmbdr, BMTCA, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like Cdn Tire, Cdn World, etc.

C

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like Enfield, Hydro, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like CNU Ser, Cyberpix, etc.

D à F

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like Dats, Danier, etc.

G

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like G Resv, G Star, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like Exall, Exco, etc.

G

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like G Resv, G Star, etc.

H à J

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like H Bay, Haemond, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like K2 eng, Kastan, etc.

K à M

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like K2 eng, Kastan, etc.

H à J

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like H Bay, Haemond, etc.

Coup d'oeil boursier Mercredi 9 juin 2004 S&P/TSX 1571,25 Dow Jones 10.432,52 DOLLAR 74,19 Or (US\$) 390 \$ US

CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES HAUTE-YAMASKA ET RÉGION. Vous voulez faire l'acquisition d'une entreprise? Nous avons la solution au financement qu'il vous faut! CONSULTATION GRATUITE. 166, rue Boivin, Granby (450) 378-2294 • info@caehyr.com

L'appel de Tellier n'est pas entendu

Marie Tison LA PRESSE

Les actionnaires de Bombardier n'ont pas écouté Paul Tellier.

En faisant connaître les piètres résultats financiers de l'entreprise, le 27 mai, le grand patron a demandé aux actionnaires de continuer à faire preuve de patience. Depuis cet appel, l'action de catégorie B de Bombardier a perdu 30 % de sa valeur. Le titre, qui avait commencé la journée du 27 mai à 5,77 dollars, a clôturé hier à 4,04 dollars. Dans la seule journée d'hier, l'action a chuté de près de 6 %.

«Nous ne voyons pas d'événement

de la lumière au bout du tunnel.» Le titre de Bombardier a toutefois amorcé une sérieuse plongée qui s'est poursuivie cette semaine.

«Je demande aux actionnaires de continuer à être patients, a alors plaidé le président et chef de la direction de Bombardier, Paul Tellier. Il y

a de la lumière au bout du tunnel.» Le titre de Bombardier a toutefois amorcé une sérieuse plongée qui s'est poursuivie cette semaine.

Les actionnaires larguent l'action de Bombardier: une baisse de 30 % en 9 jours

«L'impact négatif de ce genre de nouvelle ne se manifeste pas en un seul jour, a affirmé Richard Stoneman,

un analyste chez Dundee Securities. En digérant la nouvelle, le marché devient de moins en moins enthousiaste au sujet des perspectives à long terme de l'entreprise.»

Les analystes pessimistes

Les analystes sont certainement moins enthousiastes qu'auparavant: sur 19 analystes recensés par l'agence Bloomberg, 11 recommandent de se défaire du titre de Bombardier, six suggèrent de le conserver et seulement deux préconisent encore de l'acheter.

Les prix cibles pour l'action de Bombardier proposés par les analystes ont également piqué du nez. Le dernier

exemple en date est l'analyste Jacques Kavafian, d'Octagon Capital Corporation, qui a fait passer son prix cible de 5,25 à 3,90 dollars CAN.

Pierre-Yves Terrisse, un analyste chez Valeurs mobilières Desjardins, croit que plusieurs gestionnaires de portefeuille sont à procéder à un petit ménage dans leurs titres en prévision de la fin du trimestre, dans trois semaines, et à se départir de titres perdants, comme celui de Bombardier. Cela expliquerait la chute des derniers jours.

«Cela arrive souvent à un titre qui a connu une mauvaise performance dans un trimestre, a-t-il déclaré. Cela s'accélère en fin de trimestre.»

Table of stock market data with columns for TITRE, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg., and multiple columns of stock symbols and their corresponding values.

Table with columns N, A, Q and stock market data.

Table with columns R, E, S and stock market data.

Table with columns R, E, S and stock market data.

Advertisement for ZOPPINI bracelets. Text: 'À l'achat de 2 mailles selon votre choix, OBTENEZ UN DES BRACELETS ITALIEN CHARM GRATUITEMENT'. Includes an image of a hand holding a bracelet and contact information: 'DISTRIBUTEUR D.E.L.E.S.T 154 Principale Granby 372-5131'.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU
Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
 * le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



848 Logements
vendus
depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



277606V



VENDEUR AU

Pour le réseau immobilier
La Capitale inc.

CLAUDE FOURNIER
378-8461

QUEBEC
1995

La Capitale Claude Fournier Courtier Immobilier agréé

266751V

Pour des résultats

Bernard

est là !



Faites affaire
avec un homme
efficace

Bernard Rousselle agent immobilier affilié



ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

776-3578
378-8085

268443V

501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE

Le Domaine Clermont
A à Z Constructions
Rénovations



150 000 \$ + tx

Très grands terrains



126 500 \$ + tx

Pierre Couture
777-0182
Cell. 531-9463

R.B.O. 8251-7640-49

298469V

501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE

EFFICACITÉ, CONFIANCE et PROFESSIONNALISME



Pour vous
conseiller
en immobilier !

378-4120



RE/MAX
Professionnel inc.
Courtier Immobilier
agréé

296128V

Réaliser notre rêve...
Vendre notre maison et acheter
un condo pour voyager un peu plus !
Appelons Gaby dès aujourd'hui!



Rendez-vous la vie facile

Laissez
Gaby
vous guider



378-8461 La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

GABRIELLE TRUDEAU

Avec vous depuis 23 ans

266752V

501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE

A À Z RÉNOVATIONS

GRANBY: MAISON NEUVE DE 1,000 P.I.C.A.,
TRES GRAND TERRAIN, A 126,500\$ + TX,
EGOUTS ET AQUEDUC INCLUS.
SUTTON: MAISON NEUVE 5 C.C., 2 S. BAINS,
145,200\$.

Inf: Pierre Couture, 777-0182
Licence R.B.Q. 8251-7640-49

ACHETEZ DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : Maisons jumelées de 1 ou 2 étages, disponibles immédiatement. Nous avons des 2 et 3 chambres à coucher. Visite libre les dimanches de 14 h à 16 h. Info : 776-2676

501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE

ACHETEZ DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR, maison 2 c.c. libre immédiatement, quartier sud, 830-0245, 777-8888, 776-0090.

CANTON DE GRANBY Bungalow de 5%, tout brique, fraîchement rénové, garage double 24x24, terrain 200 x 360 pi. Pour personnes aimant la liberté. Agents s'abstenir, merci. Prix, 138,000\$. Info. 330-0374 ou 330-0373

CONSTRUCTION NEUVE, Sur terrain boisé, dans canton près des Galeries, directement du constructeur. Prix abordable. Inf.: 577-1769, 777-1695

VOUS CHERCHEZ UNE MAISON?
VOUS CONNAISSEZ LES SERVICES APRÈS-VENTE
COMPORTANT LA GARANTIE APEC ET
GARANTIE VERSEMENT hypothécaire?

ALORS CONTACTEZ-MOI
260-5519

Louise Morgan

Agent immobilier affilié

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé
378-8461



Agent immobilier affilié

**B
E
R
N
A
R
D**



Demandez une visite

248 Harvey, GRANBY



**POUR PETIT
BUDGET
300, rue
Massé
(angle Gince)
GRANBY**

TERRAINS
136, rue Cyr 37 500 \$
150, rue Cyr 39 500 \$
456 de l'Émeraude 36 500 \$



Beaucoup de cachet

579 de Monty, CT GRANBY



Toujours disponible

87 Ontario, CT GRANBY

FAITES VITE 14 logis
bons revenus



150 Bourgeois, GRANBY



**TRIPLEX
3 x 5 1/2**

38, boul. Fortin, GRANBY

ROUSSELLE

776-3578
378-8085

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

268971V

Sarto Brisebois

7 JOURS SUR 7

Vous et moi, une équipe imbattable!

378-8461 Cell. 521-3301

Agent immobilier affilié
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

JOLI BUNGALOW 2003, DÉCORÉ AVEC GOÛT comprenant 3 c.c., 2 s. bains. Faut voir! Au 463 Winchester, Granby. **Porte ouverte dimanche 13 juin de 10 h à 16 h.** Prix demandé: 148,500\$. Info: 450-375-6383

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PETIT COTTAGE D'ANTAN constr. 1870, 2 c.c. à l'étage. Evaluation agréée 65,000\$. demande 59,500\$. 176 Parent à St-Alphonse de Granby, à 2 pas de la piste cyclable, libre imm. 375-3607 ou 531-2672 cell.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

SEMI-DÉTACHÉ 4%, pas de sous-sol ni de marche, avec boisé, au 423 Churchill, Granby. Constr. 88, en béton, 14 pi de vitrine avec vue. Evaluation agréée: 88,500\$. Demande 85,000\$. 375-3607

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

JEAN-HUGUES ST-PIERRE

378-4120

Un agent à votre service!

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE

(514) 287-1211

Comparez 15 institutions financières en un seul rendez-vous **GRATUITEMENT!**

109, boul. Bromont, Bromont
(450) 534-0222
aletourneau@multi-prets.com

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Réal Couture

34 ANS EN IMMOBILIER

Pour du concret, Réal est prêt!

BUR. 378-8085
CELL. 521-0632

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

Century 21

Strat-Gen Courtier Immobilier Agréé
137 St-Jacques Granby

Ronald Pélouquin
Agent Immobilier Affilié

777-0338

Visitez mon site Internet pour voir toutes mes propriétés...
www.ronaldpeloquin.com

Granby, rue Langlois. Secteur des Galeries. Endroit paisible. Haies de cèdre, Piscine hors-terre. 4 c.c., sous-sol fini. Planchers bois franc (sauf cui. sam.)
aussi :
CHALET à St-Valérien



65 Robert, Stukely Sud
Bungalow, plusieurs rénovations, grand terrain.



2548 Nicholas-Austin, Bolton Est
Grand bungalow, galerie fermée, terrain 71 088 pi ca.



367, ch. Claude, Stukely Sud
Bungalow entièrement rénové. 2 c.c., 2 cheminées pour combustion lente, grand terrain 170 064 pi ca. Faut voir.

Pierre St-Arnauld
agent immobilier agréé
Sutton Sutton Action ctr.
(450) 462-4414

Les plus ACTIFS en immobilier

Vendeur E-Mérite
Manon GÉNÉREUX

Maître-Vendeur
Clermont BÉLANGER

Cell. : 776-8968 378-8085 Estimation gratuite Cell. : 776-4170

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

378-4120

Elle CHERCHE et TROUVE POUR VOUS!

Danielle SAVARD

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

L'immobilier à votre rythme!

LYNE McCRAW

378-4120

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Stéphane Denis
Agent immobilier affilié
378-8085

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

Prix révisé 178 900\$

Belle québécoise, pierres des champs et brique, rénovée il y a 2 ans: toiture, planchers en chêne, céramique dans cuisinette, armoires thermoplastique. Inchs four et plaque encastrés, poêle Regency et foyer.

Jumelé très propre, secteur recherché. À ce prix, ils sont très rares. Faites vite.

Superbe propriété, secteur de prestige, avec toutes ses boiseries et son puits de lumière, ainsi que son vivoir complètement vitré. Son aménagement extérieur exceptionnel vous comblera.

Terrain 42 885 pi ca à Granby, zoné 1-2-3 logis. Présentement plusieurs bâtiments commerciaux, revenus 22 200 \$ annuel.

Terre à bois 47 acres avec propriété et écurie, 35 000 arbres (plantation). Canton de Granby, occasion d'affaires avec tranquillité sur votre investissement.

GAËTAN



LAMBERT

COTTAGE 8 pces, rénové + garage double, abri d'auto, petite grange finie, isolée, sur les 2 étages + remise à machinerie avec cours d'eau sur quelques acres.

FERMETTE sur quelques acres, étang, écurie, maison neuve éloignée de la route.

FERME DE VEAUX DE LAIT pour 200 vœux avec équipement + érablière de 1400 entailles sur tubulaires. À très bon prix. Prendrais échange pour maison.

COTTAGE 6 pces, sur bord de rivière, grand terrain très privé à 2000 pi de la route.

FERME DE VEAUX DE GRAIN avec cottage, sur grand emplacement, idéal pour chevaux ou tout autre commerce agricole, très propre. À très bon prix.

BUNGALOW secteur agricole, sur terrain entouré de bois, intérieur et extérieur rénové + garage récent.

MAISON DE PRESTIGE, beaucoup de grandes pièces, construction récente + garage, à 2 pas de la ville.

IMMEUBLE À LOGEMENTS 14 logis dans la ville de Granby.

GRAND TERRAIN prêt à bâtir. avec garage, près du parc Terry-Fox en ville.

COTTAGE 8 pces + garage sur grand terrain valonneux. 79 900\$.

FERME PORCINE engraissement, dernier cri, avec fond de terre.

COTTAGE 3 c.c., grand terrain, demande un peu de rénovations, à très bon prix.

GARAGE NEUF sur quelques acres de terrain, zoné commercial, idéal pour recyclage, pièces d'autos ou tout autre genre de commerce.

SI VOUS DÉSIREZ VENDRE OU ACHETER UNE PROPRIÉTÉ DE TOUT GENRE, N'HÉSITÉZ PAS À ME CONTACTER.

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO 2 C.C., "bay window" et foyer au gaz, situé rue Denison Est, face au lac Boivin. Info: 378-2255

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN AVEC SERVICES municipaux, 50 X 140, 449 Churchill, 24,000\$ taxes incluses. Info: 577-0269

TERRAIN BOISÉ + 300,000 p.c., rue Dumoulin, (Canton) juxtaposé à la piste cyclable et terrain de golf, à proximité de la ville. Tranquillité assurée. Votre futur domaine! 375-2203, 776-8836

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

ST-CÉSaire Grand 1 1/2 et 2 1/2, libre juillet, meublé, chauffé, éclairé, ancien metro Route 112, références obligatoires, 360\$/mois et 380\$/mois. Info. 450-776-0636.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

142 ST-GEORGES: 2 1/2 au 3e étage, 325\$ par mois tout inclus, occupation juin ou juillet. Bail de 6 mois possible. Idéal étudiant. Aussi grand 3 1/2, 345\$ par mois, rien d'inclus. 770-0887

1 1/2 MEUBLÉ, CHAUFFÉ, éclairé, câble, 285\$. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 355\$ et 405\$; 3 1/2, 410\$; 4 1/2, 495\$. Aussi 3 1/2 semi-meublé, 460\$. Info: 378-4121

2 1/2 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ 335\$/mois. Bâtie récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Info: 775-5564

2 1/2 MEUBLÉ, 3 1/2 et 4 1/2 non-meublés, situés sur Simonds sud, références demandées. Pas d'animaux. Libres 1er juillet. 450-375-8435

2 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, plancher céramique, porte-patio, stationnement à la porte, chambre à part, rue Bourget. Libre imm., 425\$/mois, références requises. 577-0269

3 1/2, libre pour juillet, chauffé, semi-meublé, éclairé, boul. Fortin, demi sous-sol, 395\$/mois, 1130 Simonds Sud, 1er étage à 415\$/mois, références obligatoires. Info. 776-0636.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

CENTRE-VILLE, BEAU GRAND 1 1/2 chauffé, éclairé, meublé ou non, câble inclus, une place stationnement, service de lav./séch. à 1.25\$. 355\$/mois. 450-375-3723 ou 450-521-4848

PRÈS DES GALERIES: 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 425\$ par mois. 3 1/2 SEMI-MEUBLÉ, eau chaude fournie, 415\$ par mois. Info: 521-4444

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

353 CH. BONDVILLE, KNOWLTON face au Lac Brome, grand 5 1/2, chauffé, éclairé, 650\$/mois. Info: 242-3958

BACHELOR SEMI-MEUBLÉ électricité incl., dans maison neuve, au pied de la montagne, à Bromont. Libre imm. 500\$/mois. 450-534-0672

COWANSVILLE, 3 1/2, demi sous-sol, pl. flottant + céramique, peinture neuve, eau chaude fournie, 310\$ par mois. Aussi 4 1/2, 420\$/mois, 1er étage, stat. bonnes références. 450-260-1512

FARNHAM: 3 1/2 au 580-A St-Joseph, 320\$/mois, libre 1er juillet. 450-378-1782 Céline ou Claude

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

Terrasse du Lac
3 1/2 très ensoleillé, avec foyer et patio privé. Pas de chien. Libre le 1er juillet 410\$/par mois.
Appelez de 9 h à 17 h au 372-5801 et de 17 h à 20 h, au 776-7544 et demandez Francine Joly

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

0000-GRANDS 4 1/2, libres 1er juillet, asp. central, armoires mélamine, système d'intercom, bon secteur. Info: 777-9897 ou 469-2517

1160 SIMONDS SUD, près polyv. J.H. Leclerc, août, 4 1/2, 410\$, remise int., porte patio, peinture fournie, concierge sur place, réf. exigées. 776-7567 ou 375-0908

1er JUILLET, grand 4 1/2, éclairé, propre, remise extérieure, 70 rue Fatima, 776-6437.

201 ST-ANDRÉ O. près hôpital, 4 1/2 (4 logis, 1er étage), secteur paisible, pl. b. franc, bien éclairé, idéal pers. seule, pas d'animaux, réf. exigées. 410\$. Libre 1er juil. ou 1er août. 375-1061

2 X 4 1/2 ET 2 X 3 1/2 situés sur le boul. Fortin. 776-1376

3 1/2, SITUÉS RUE NOTRE-DAME et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitee. Info: 775-5310

3 1/2-4 1/2 secteur tranquille, près des services, Plancher béton, style condo idéal pour retraités ou se. n-retraités Juin - Juillet - Sept., 495\$/mois. 41 Pinard. Info: 372-2474

4 1/2, à sous-louer, 398 du Nénuphar, très grand, juillet ou août, personne sérieuse, 610\$. Urgent transfert. 378-5203, visites soir et fin de sem.

4 1/2, libre juillet, situé secteur école J.H. Leclerc, rue Le Corbusier, 3e étage, 425\$/mois. Références obligatoires. Pas de chien. Info: 776-0636.

4 1/2 à 450 \$ par mois

Entrée privée, bois franc, porte-patio, terrasse, face au Jardin du Mont, 245 Denison Est; en bas: il y a un salon de coiffure. 777-5599

4 1/2 À SOUS-LOUER pour juillet, endroit tranquille, armoires neuves, situé rue Dorchester face piste cyclable. Info: 372-4577

4 1/2 au 193 ou 205 SIMONDS SUD: à partir de 470 \$ par mois. Conciergerie, intercom. Références exigées et vérifiées. Aussi disponible logement à St-Césaire.

INFORMEZ-VOUS (450) 405-7040

4 1/2 meublé ou non, 460\$/mois, au 3e étage d'un 6 logis, rue Bourgeois, libre août. 776-6254

5 1/2 au 1er étage, balcon, plancher flottant, frais peint, immeuble paisible. Idéal pour couple, 1er juillet. 500\$/mois. Info. 450-779-1965.

AA- MAGNIFIQUE 4 1/2 secteur des Galeries, propriétaire sur place, idéal pour personne âgée, terrasse fleurie, beau parterre, grand gazebo, grande remise. 378-8363

*** aaaaaa aaaaaa ***
GRANDS 3 1/2-4 1/2 MODERNES
Semi-meublés ou non
3 1/2 juil., août, sept. 445\$
4 1/2 juin, juillet, août, 485\$ à 510\$
Style condo à aires ouvertes.
Armoires mél. blanches, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3 1/2.
Secteur résidentiel près des Galeries.
Idéal pour retraités ou semi-retraités.
124 Laurent -276 Simonds. 372-2474

AU 151 LEROUX, grand 4 1/2 au 1er et 2e étages, asp. central, intercom, remise int., libre août ou septembre. 378-2777 ou cell. 531-7444

GRAND 4 1/2, libre 1er juillet, armoires chêne, inst. lave-vaisselle, tranquille, très propre. Pas d'animaux. Info: 777-9663.

GRAND 4 1/2, rue Leroux, 500\$, août, intercom, balayeuse centrale, porte-patio, stat., armoires chêne. Info: 777-9259, 776-6799.

GRAND 4 1/2 neuf, dans le secteur haute-ville, libre immédiat. Info. 450-776-4816.

GRAND 5 1/2 à louer dans duplex, locker très vaste, logis très éclairé, pas d'animaux, 50 ans et +. Référence exigée. Info: 776-6824

GRAND 5 1/2 à louer, haut de duplex, près des Galeries, bal. centrale, plancher flottant, libre imm. 830-0039.

GRANDS 4 1/2, ARMOIRES EN CHÊNE Immeuble tranquille, 3e balcon, 60 Leroux. Libre 1er juil. Pas d'animaux. Références requises. Info: 375-0426 ou 531-3215

GRANDS 4 1/2 NEUFS DE QUALITÉ. Secteur parc Terry Fox dans cul-de-sac. Idéal pour semi-retraités ou retraités. Info: 450-405-4031

JOLI 3 1/2, frais peint, demi-s-sol, plancher flottant, eau chaude fournie, buanderie, paisible (50ans et +), 350\$/mois, 1er juillet. Info: 450-779-1965.

JUILLET-SPACIEUX 3 1/2 (dans six logis récent), intercom, balayeuse centrale, patio de 12 pi., inst. lav.-séch., locker, endroit paisible, buande. Grand 4 1/2, près parc ind. 375-7735.

PARC INDUSTRIEL, PISTE CYCLABLE 4 1/2, foyer comb. lente, remises int.-ext., stat., insonorisé, 485\$, 268 Cyr, 1er juillet. 776-1376

PLACE MASSÉ 3 1/2 et 4 1/2, 1er juillet. Service de conciergerie Références exigées. Info: 776-3986

RUE FATIMA: 3 1/2 à 405\$/mois pour 1er juillet. 5 1/2 à 495\$/mois, 1er juillet. Info: 521-4444

SUPER BEAU GRAND 4 1/2 (1 chambre seul.) style newyorkais avec brique, 515\$ par mois, câble vision, inclus, libre 1er juillet, 450-375-3723 ou 450-521-4848.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

LOGEMENT POUR PERSONNE DE 55 ANS ET + IMMEUBLE TOUT BÉTON

Gicleurs, ascenseur, chute à déchets salles: billard, communautaire et d'exercice. Concierge sur place. Entrées sous caméra de surveillance. Dans différents secteurs de la ville de Granby, 3 1/2 à partir de 541\$ et 4 1/2 à partir de 610\$.

Pour rendez-vous: 372-0382

OFFRE SPÉCIALE 1 MOIS GRATUIT GRANDS 4 1/2 NEUFS

Grand balcon, 2 choix modèles 1er arrivé - 1er choix Pour juin ou juillet Réservation pour septembre Prix 575\$. Références exigées situé 955 Caron, près parc industriel Visite sur rendez-vous: 378-5050 ou 372-0382

RÉSIDENCE ST-JUDE

135 rue St-Jude 3 1/2 LIBRE IMM. OU JUILLET Stores, cuisinière, réfrigérateur, eau chaude inclus. Laveuse-sécheuse sur chaque étage gratuit. Tout béton, gicleurs, ascenseur, chute à déchets, balcon, salle communautaire, billard, jeux galeys, loisirs. Prix à partir 620\$. Personnel 24/24 hrs, cloche d'appel. Visites sur rendez-vous: 450-770-7166

SECTEUR HAUTE-VILLE: 3 1/2 eau chaude fournie, installation lav. séch., grand balcon, 515\$/mois. 3 1/2 avec foyer 485\$/mois. 4 1/2 avec foyer, 565\$/mois. 5 1/2 avec foyer, 635\$/mois. 5 1/2 eau chaude fournie, 635\$/mois. Tous en béton, grand balcon, insonorisés. 776-4536, 776-8456

SUPER PROPRE 4 1/2, frais peint, rue Denison Ouest, près piste cyclable, paysager, endroit tranquille, 1 stationnement. Références requises. 510\$/mois. 776-6736.

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

SEMI-DÉTACHÉ À LOUER, constr. 2 ans, situé à St-Alphonse de Granby, grand 6 1/2, grand terrain, remise, place très tranquille, 750\$/mois. Libre 1er juillet. 776-3486 ou 522-3486

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

JUMELÉ 5 1/2 À LOUER 80 St-Urbain, Granby, clôturé. 750\$/mois. Info: 777-4374 ou jour 372-2236

539 CHAMBRES À LOUER

A GRANBY, 347 St-André O, chambre pour homme seulement, endroit tranquille, 50\$/sem. Pas d'étudiants. 450-375-2421

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU: Manoir des Pins - 776-1177 125, Ave des Pins (angle Court), Granby Tranquillité, stationnement, buanderie Câble et frigo.

CHAMBRE ET PENSION POUR PERSONNES DU 3e ÂGE

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 784\$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +. Pour plus d'info. 372-0382.

Christian Lalumière
L'agent à votre hauteur
378-4120
RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

Barbara Verhoef
cell. 522-2252
Agents immobiliers affiliés
ROYAL LEPAGE 378-8085
AVANTAGE

Daniel Morin
cell. 775-7500



4 des Cygnes, Terrasse Bellevue!
Transfert. Faut vendre. Maison tout brique, bois franc, céramique, garage, piscine.



788 Maisonneuve
«Devenez propriétaire de ce joli jumelé pour aussi peu que 511 \$ par mois».



51 Boisvert, Val Maher
Bungalow tout brique, Impeccable, bois franc et céramique, 2 s.d.b. rénovées, toit refait en 2002. Une visite s'impose. 159 000 \$.



383 Irwin, Granby
Bungalow tout brique, terrain double, thermopompe, toit et fenêtres refaits en 2002. 154 000 \$.

545 LOCAUX À LOUER

ESPACE À BUREAU au 2e étage, env. 1000 pi. ca., situé coin St-Charles/St-Jacques, libre immédiatement, 600\$/mois; aussi rez-de-chaussée env. 300 pi.ca. 350\$/mois. Inf.: 372-6511

ESPACE COMMERCIAL À LOUER 3,000 p.c. Possibilité de 13.500 p.c. Idéal pour vente au détail. Libre. Inf.: 375-0323

LOCAUX de 1200 pi. carré, chauffé, éclairé, climatisé. (immeuble de prestige). Sur rendez-vous au 450-775-5310.

MAGASIN 7,000 p.c. à Cowansville, meilleur emplacement, angle Principale et Sud, ancien Rossy, idéal pour vêtements, meubles, électronique, variétés, etc. Bonnes conditions pour locataires qualifiés. 1-514-998-4550.

564 SERVICES FINANCIERS**CONSOLIDATION DE DETTES**

CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisié, 5,000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement/mois, 8 à 20 heures. 7j/7. Gestion Léonard, tout le Québec; sans frais: 1-800-261-8667

574 VENTES DE GARAGE

GROSSE VENTE DE GARAGE Au 32 Hébert, Granby. Le 12 et le 13 Juin. Très grande variété. Début 7h. am.

600 DIVERS ARTICLES**CÈDRES À HAIE CULTIVÉS**

Spécial semis: 4 pi. 5.75\$, 5 pi. 6.75\$, 6 pi. 7.75\$. Aussi disponible 1 à 14 pi. Info: (450) 546-4855 ou 531-5554

CUISINIÈRE BLANCHE HOTPOINT très propre, 200\$. TENTE EUREKA Spécial Ed. 12 x 12 et auvent, 300\$ (garantie à vie). TABLE DE POOL Snooker, 700\$. Info: 450-777-8874

ENS. DE GOLF SPALDING gaucher, 11 fers, 3 bois, sac et chariot, utilisé 4 heures, valeur 700\$, demande 350\$. TENTE-ROULOTTE Fibco idéal pour moto, 121 kg, 2,300\$. 263-2377

MATELAS ET SOMMIER queen: 200\$/ens. 450-534-3702

MOB. DE CHAMBRE QUEEN bur. monsieur et madame, miroir teinté, 2 tables de chevet en stratifié coul. beige. 500\$. LAVEUSE MOFFAT blanche et SÈCHEUSE GE blanche, 5 cycles, aut., haute performance, 325\$/ens. POËLE et RÉFRIGÉRATEUR, 3 portes Westinghouse, coul. amande, 300\$/ens. SYSTÈME SON Yamaha avec carroussel 200W RMS, 500\$. Info: 450-375-1506 répondeur

POËLE À BOIS antique Cartier, à vendre 375-5838. Aussi remorque à lames à bon prix. Inf.: 378-5111.

TAPIS HAUT DE GAMME avec légères imperfections, réduit jusqu'à 70%. Prêlant 12mm: à partir 5,49\$ l.v.c. Plancher flottant, 0,95\$ l.p.c. si installé + la pose. Tapis Roberge, 405 Boivin. Inf.: 375-2520

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés
Info: J. Pontbriand
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450



Service à domicile • Vente • Installation
• Réparation • Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

372-8499



Alain pour vous servir!

**601 MEUBLES**

TABLE EN PIN MASSIF, style médiéval 84 po de long, et 4 chaises, 150\$ ou meilleure offre. Aussi matelas queen, ultra-ferme, 4 ans d'usage, 150\$ nég. Info: 372-5756

602 ANIMAUX

BERGERS ALLEMANDS pure race, vaccinés et vermifugés, prix 250\$. Tél. 263-1524.

PENSION POUR CHEVAUX, manège intérieur chauffé, manège extérieur et sentiers. Aussi Quarter Horse Guilding, 3 ans, bien dompté à la selle. Foin à vendre, balles rondes et petites balles. Soigneur à balle ronde, Rovibec automatique. 450-539-1413.

604 INFORMATIQUE

SYSTÈME INFORMATIQUE Maître D, ayant servi pour restaurant, comprenant PC Window, PC 633, 2 écrans tactiles, imprimante de cuisine, 2 imprimantes facture thermique, 2 alimentations d'urgence, et bien plus encore. Prix 5,500\$. Info: 777-0784, cell. 521-7517

614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES

FOUR PAVAILLER Laminor Sinmag. Malaxeur Doyon. Lave-vaisselle Jet-Tech. Bons prix. Info: 450-776-1211

616 HORTICULTURE

TRANSPORT JULES TAYLOR (Excavation Granby). Terre, sable, gravier, pierre concassée. Remplissage. Petite à grosse quantité. 375-5433.

TERRE
Gazon certifié, plate bande, jardin

PAILLIS
Écorces noires, cèdre naturel, fumier de canard

PIERRE CONCASÉE
0"-3/4", 0"-1/4", 1/2" net, sable

LIVRÉE en petite quantité ou CHARGÉE sur place au 33 Azarie Côte, Granby à l'arrière de Matériaux aux pièces

200113V
770-0188 • 372-6809

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vétan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

1 AGENCE CLAIRE DE LUNE!
Reçoit / déplace 24/24
4 à 8 filles, 469-3101

AGENCE AU 7E CIEL ★★ 24 H, 7/7
Hôtesse disponibles. Nouveau personnel. Filles de couleur. Urgent besoin de 8 à 10 filles pouvant demeurer sur place. Reçoit et se déplace. 450-548-5757; 450-521-0804.

★★★ AGENCE BLEUE NUIT ★★★
SIRENES SENSUELLES, douces, érotiques reçoivent et se déplacent. Homme + femme + duo disponibles. Spécial estival. 776-3410

CHARMANTE, DISTINGUÉE, 35 ans, sexy, (40C), massage érotique (sensualité, sexualité). Sélective. 469-4727 ou 469-0031.

MASSAGE ÉROTIQUE
MASSAGE D'UNE GRANDE SENSUALITÉ
JE VOUS REÇOIS EN PRIVÉ 450-776-4475

632 MESSAGES

JE M'APPELLE SHANA belle et sensuelle. Venez me voir, le plaisir serait au menu. Voilà. Tél.: 450-521-9750.

VENEZ! DÉCOUVRIR LA MAGIE de quatre mains vous massant et parcourant votre corps sensuellement.... (450) 521-2520.

640 SERVICES OFFERTS**ABATTAGE et TAILLE D'ARBRES**

DÉBOISEMENT DE TERRAIN
MENUISERIE GÉNÉRALE,
PEINTURE INT. ET EXT.
Nacelle pour travaux en hauteur
Au contrat ou à l'heure.
Assurance responsabilité complète
777-7565

CONFECTION DESIGN JOHANNE BILODEAU
Confection de draperies, literie, coussins, etc.
Service conseil en habillage de fenêtres.
Info: 450-379-9666

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplacements "sound pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

AVIS À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
267375V

Tél.: 378-0911

NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien

28 Mirabel, Granby
J2H 2G9
296285V

Entretien général (ménage)

Résidentiel - Commercial
Industriel

- Contrat de service
- Tapis et meubles rembourrés
- Entretien de planchers

Tél.: (450) 776-4224
Tél.: (450) 776-4223
Denis et Bruno, propr.
Estimation gratuite

GARAGE INJECTION GRANBY

Techniciens certifiés ASE
Normes OBD II

- Injection électrique
- Mécanique générale
- Pneus
- Suspension
- Silencieux
- Freins ABS

Pierre Huard, propriétaire
740-A, rue Dufferin, Granby
375-9612

640 SERVICES OFFERTS

MARIO CHATELAIN, 770-8113
Support à domicile ou atelier
Réparation, configuration, installation.
Tarifs compétitifs. Technicien.

PÊCHE EN ÉTANG

Truite arc-en-ciel, canne à pêche et appâts fournis. 305 route 137 Nord, Ste-Cécile de Milton, 378-2811.

641 COURS

VACANCES SANTÉ
Camp de TAI-CHI FORME et YOGA CHINOIS (qigong), les 2, 3 et 4 juillet. Superbe site au bord du lac Champlain. Aussi disponible session ce cours pour l'été. Info: 378-6686

Vous avez le goût de travailler avec le public ?

Notre programme de formation saura vous donner les outils pour trouver un emploi

Christiane Bourassa
(450) 348-4519

Nous accueillons les candidats à tous niveaux

Formation offerte dans la région de Marieville

Pro-Emploi - région Marieville présente un projet de formation offert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30

Service à la clientèle et informatique

DERNIÈRE CHANCE
de vous inscrire.
Il ne reste qu'une place!

Du 31 mai au 12 novembre 2004

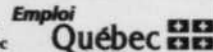
- ✓ 18 semaines de formation théorique
- ✓ 6 semaines de stage en entreprise

Une priorité sera accordée à la clientèle âgée de 45 ans et plus.

Critères d'admissibilité:

- être sans emploi;
- avoir de l'intérêt à travailler avec le public;
- avoir interrompu les études régulières pendant 24 mois cumulatifs;
- être disponible à travailler selon l'horaire de l'entreprise (temps partiel, soir et fin de semaine);
- passer avec succès l'entrevue de sélection.

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

**642 GARDERIES**

SERVICE DE GARDE DE JOUR du lundi au vendredi, enfants 0 à 4 ans. 13 ans d'expérience. Avec reçu. 378-9532

645 SANTÉ

MASSAGE DE DÉTENTE
PAS LE DIMANCHE. Tél. 450-263-4037

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE À 2 ET 4 MAINS
Mesdames Labbé - Blais, 777-4370, 375-8166

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS!
Massages suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé.
Lun. au vend. 777-2535. Reçus pour assurances

640 SERVICES OFFERTS**660 PERSONNEL DEMANDÉ****AUBERGE DES CARREFOURS DAYS INN COWANSVILLE**

Est à la recherche de SERVEUR(S)ES avec expérience pour la salle à manger. Connaissance des vins et des flambées est un atout.
Travail à temps plein permanent.
Info Michel ou Benoit Ouellette au 263-7331

641 COURS

Pro-Emploi - région Marieville présente un projet de formation offert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30

Service à la clientèle et informatique

DERNIÈRE CHANCE
de vous inscrire.
Il ne reste qu'une place!

Du 31 mai au 12 novembre 2004

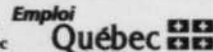
- ✓ 18 semaines de formation théorique
- ✓ 6 semaines de stage en entreprise

Une priorité sera accordée à la clientèle âgée de 45 ans et plus.

Critères d'admissibilité:

- être sans emploi;
- avoir de l'intérêt à travailler avec le public;
- avoir interrompu les études régulières pendant 24 mois cumulatifs;
- être disponible à travailler selon l'horaire de l'entreprise (temps partiel, soir et fin de semaine);
- passer avec succès l'entrevue de sélection.

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

ALOÏETTE COSMÉTIQUES
Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

BAR LAITIER RECHERCHE une personne du jeudi au dimanche, 15h min. Expérience serait un atout. Veuillez faire parvenir votre C.V. par fax au 450-776-1437 ou par internet au salada2@videotron.ca.

Notre entreprise oeuvre dans le commerce de vente au détail.
Nous recherchons:

DÉCORATEUR(TRICE)

résidentiel

Exigences:

- Connaissance du calcul des rideaux, toiles et stores
- Expérience pertinente en décoration intérieure
- Intérêt à travailler en magasin
- Capacité à travailler en équipe
- Personne dynamique et bilingue

Faites parvenir votre c.v. au

Casier 1722
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4
29657V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAISSIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S
Emploi à temps partiel de fin de semaine, idéal pour étudiant(e). Au Esso Ange-Gardien, de-mander Maron au 293-7194 entre 6 h et 14 h.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
À COWANSVILLE

pour rues: John, Léopold, St-Joseph, Ste-Marie, Ste-Thérèse et Willard.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

Glen Tay
TRANSPORTATION LTD.

ENTRETIEN de CAMION MÉCANICIEN

En raison de notre progression constante, nous sommes à la recherche d'un mécanicien d'entretien pour notre terminal de Bedford.

EXIGENCES :

- Minimum de 3 ans d'expérience sur l'entretien de la flotte
- Bon sens de l'organisation
- Professionnel
- Outils de base
- Carte de compétence

NOUS OFFRONS :

- Salaire au-dessus de la moyenne
- Gamme complète d'avantages sociaux
- Allocation d'outils
- Bonne atmosphère de travail
- Équipement récent

Pour renseignements :
Martin
Téléphone : (888) 453-6829
Télécopieur : (450) 248-0226

GRAYMONT
USINE DE BEDFORD

Afin de combler un poste à l'intérieur de notre équipe, nous sommes à la recherche de personnel qualifié afin de combler six postes de :

Journaliers

Le candidat devra avoir obtenu son Diplôme d'études secondaires et posséder son permis de conduire classe 3. Le candidat devra être polyvalent, dynamique, avoir de la facilité à travailler en équipe et être capable de résoudre des problèmes de façon autonome.

Il s'agit d'un poste avec possibilité de quarts de travail rotatifs, dans un milieu syndiqué. De bonnes conditions de travail sont offertes ainsi qu'un salaire très compétitif. L'entreprise est accréditée ISO 9001.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae par courrier avant le 18 juin 2004 au **Service des ressources humaines, Graymont (Qc), Usine de Bedford, 1015 Chemin de la carrière, Bedford, JOJ 1A0**

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.
Prière de ne pas téléphoner.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

APPRENTI CHARPENTIER-MENUISIER
DEMANDÉ POUR CONSTRUCTION ET RÉNOVATION DANS LE SECTEUR RÉSIDENTIEL ET AUTRES.

Exigences:

- Posséder des cartes valides
- Expérience dans la construction et rénovation résidentielle
- Bonne condition physique
- Débrouillard.

Télécopiez votre c.v. au
(450) 293-3861

RAPIID GAZ

Service d'échange Rapid Gaz est une entreprise spécialisée dans le réusinage et la distribution de bonbonnes de gaz propane de type barbecue. Elle est présentement à la recherche d'un:

LIVREUR DE BOUTEILLES DE PROPANE

TEMPS PLEIN - 40h/semaine
Salaire à discuter

TÂCHES :

- Le livreur doit procéder à la livraison de bouteilles de propane.

EXIGENCES :

- Détenir un permis de conduire classe 3 obligatoire;
- Posséder une bonne capacité physique;
- Avoir une belle personnalité et de l'entregent.

Envoyer c.v. par télécopieur à l'attention de **Mélissa Gemme** au **777-7309**

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLOME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:

- être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

DURÉE:

- Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
- possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION : CREAT - FORMATION
Téléphoner à : **1-866-776-7893**

AIDE GÉNÉRAL CUISINIER(ère) et CAISSIER(ère)

pour cafétéria dans un établissement à Bromont

Poste temps plein permanent
De jour, de soir et de nuit
Avantages sociaux intéressants

Envoyez c.v. :
Télé: 534-7201
courriel : eurest@ca.ibm.com
Cafétéria IBM Bromont
23, boul de l'Aéroport
Bromont (Québec) J2L 1A3

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAISE À LOUER POUR COIFFEUR(ISE), également local pour esthéticienne-électrolyste avec clientèle. Cause : transfert. Disponible immédiatement. Dans un salon professionnel de bonne ambiance. Info : 450-375-0564

AJUSTEUR de PRESSES

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'UN CANDIDAT idéal afin de combler un poste d'ajusteur de presses.

Exigences:

- CONNAISSANCE EN MÉCANIQUE
- Capable de travailler sous pression
- DYNAMIQUE ET BONNE CAPACITÉ ANALYTIQUE
- Disponible jour, soir et nuit
- Disponible à l'heure de temps supplémentaire EN FIN DE SEMAINE

Renvoie une demande d'emploi au
845, BOUL. INDUSTRIEL GRANBY

RAINVILLE
GAZ PROPANE

Gaz Propane Rainville est une entreprise spécialisée dans la vente et la distribution de gaz propane. Elle est actuellement à la recherche de camionneurs.

Livreur classe 1

Poste temps plein et permanent

Fonctions :
Le camionneur livreur devra effectuer la livraison de gaz propane.

Exigences

- Détenir un permis de conduire classe 3;
- Posséder une bonne capacité physique;
- Détenir une carte de transport de marchandises dangereuses, une carte de compétence de gaz serait un atout.

Envoyer c.v. par télécopieur à l'attention de **Mélissa Gemme** au **777-7309**

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR DE TAXI demandé, équipe de soir. Après 17 h Daniel 375-3518.

CONCIERGE DEMANDÉ pour maison de chambres (40). Couple de préférence. Loft disponible. Info : 263-6359 ou 531-0949

PERSONNEL DEMANDÉ

Un fabricant de maisons en panneaux est à la recherche de journaliers pour l'assemblage de murs. Plusieurs postes disponibles.

Faire parvenir votre c.v. ou se présenter au
686, rang Rivière est
Ste-Brigide, Qc JOJ 1X0
nabco@videotron.ca

Glen Tay
TRANSPORTATION LTD.

30, rue Industrielle, Bedford (Québec)

Glen Tay Transportation est un transporteur de produits en citerne pneumatique et liquide dans la région de Québec, Ontario et nord-est des États-Unis. Nous recherchons:

2 CONDUCTEURS

Nous offrons:

- Client régulier
- Équipement dédié
- Équipement récent
- À la maison la plupart des soirs
- Retour vide
- Formation payée
- Bonus de rendement
- Assurance collective gratuite
- Salaire jusqu'à 0,49\$/mi

Nous demandons:

- 2 ans d'expérience minimum
- Bon dossier de conduite
- Dossier criminel vierge
- Attitude professionnelle

Rejoignez-vous à une équipe gagnante

Pour information:
Martin ou Darcy
Téléphone: (888) 453-6829
Télécopieur: (450) 248-0226

Glen Tay
TRANSPORTATION LTD.

30, rue Industrielle, Bedford (Québec)

Glen Tay Transportation est un transporteur de produits en citerne pneumatique et liquide dans la région de Québec, Ontario et nord-est des États-Unis. Nous recherchons:

2 CONDUCTEURS/ PROPRIÉTAIRES

Nous offrons:

- Voyage dédié
- À la maison la plupart des soirs
- Retour vide, même taux pour milage chargé ou vide
- Taux très compétitif
- Surcharge du carburant très compétitif
- Entretien au taux du garage - 46\$/heure
- Peut utiliser le centre de lavage gratuit

Nous demandons:

- Camion 2001 ou plus récent (blanc serait un atout)
- 2 ans d'expérience minimum
- Bon dossier de conduite
- Dossier criminel vierge
- Attitude professionnelle

Rejoignez-vous à une équipe gagnante

Pour information:
Martin ou Darcy
Téléphone: (888) 453-6829

Recherche (un) directeur(trice) commerciale(e)

Exigences:

- expérience requise
- sens de l'écoute et de la communication
- Dynamique, organisé(e) et efficace
- Bilingue

ROCHELEAU Prière de nous faire parvenir votre c.v.

a/s **M. Jean-Pierre Rocheleau**
434, rue Rivière
Cowansville (Québec) J2K 1N5
Télé.: **(450) 263-9606**

Plastiques Cellulaires Polyform inc.

Nous sommes à la recherche

JOURNALIER(ÈRE)S

Disponibles jour, soir, nuit
Ce travail demande une bonne capacité physique et un bon esprit d'équipe
Permanent, temps plein
Horaire flexible pour étudiants
Venir remplir une demande d'emploi chez

Polyform
454 Édouard, Granby

ENTRE D'ACCUEIL INNOVATEUR

recherche **IMMÉDIATEMENT**

Infirmiers(ères) licenciés(es), infirmiers(ères) auxiliaires, et préposés(es) aux bénéficiaires

Pour des postes à temps plein. Salaire compétitif avec plusieurs avantages sociaux dont, entre autres, une flexibilité d'horaire s'accordant à vos disponibilités.

Faites parvenir votre c.v. à Marc Cossette par télécopieur au (450) 243-6465 ou par la poste à:

Maison Knowlton House
M. Marc Cossette
401, chemin Knowlton
Knowlton, Québec JOE 1V0
(450) 242-1621

JOLCO

INSTALLATEUR

Jolco Équipements Inc., distributeur d'équipements avicoles, est à la recherche d'un installateur.

Description de l'emploi :
Dans le cadre de votre emploi, vous aurez à faire l'installation de nos équipements chez nos clients.

Exigences :

- Détenir un diplôme de secondaire V
- Détenir un permis de conduire classe 3 minimum,
- Bonne capacité physique
- Possédant un bon sens de l'organisation
- Être capable de travailler en équipe
- Être capable de travailler sous surveillance restreinte et être autonome
- Entregent et facilité à établir des contacts personnels

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 25 juin 2004 à :

Monsieur Benoît Ostiguy, directeur adjoint
Jolco Équipements Inc.
170, rue Lague, Ange-Gardien, Qc JOE 1E0
Télécopieur : (450) 293-6884
Courriel : info@jolco.ca

660 PERSONNEL DEMANDÉ**CAMELOTS recherchés**
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
À FRELIGHSBURG**

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
À GRANBY**pour rues: Casavant et Denison Ouest, no 500 à 735
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.**ST-HYACINTHE****Ferme porcine recherche
UN EMPLOYÉ
TEMPS PLEIN**avec ou sans expérience
pour rejoindre son équipe.
**Faire parvenir votre c.v.
par télécopieur au****(450) 799-1913**
Pour info, DominiqueTél.: **(450) 799-1440**
ou Claude**(450) 799-3913**est à la
recherche d'un**AIDE-PRÉPOSÉ À LA
FABRICATION DE MOULÉE**

Poste à temps complet

- Horaire de jour ou de soir
- Connaissance dans le domaine serait un atout
- Bonne condition physique
- Doit savoir conduire un chariot-élévateur

**S'adresser à Guy Benjamin au
469-4841**ou faites parvenir votre c.v.
par télécopieur au 469-2634**A.C. Friction inc.**

A.C. Friction est une usine située à St-Alphonse de Granby qui fabrique des pièces de freins automobile. Nous travaillons dans un contexte de juste à temps et sommes en pleine expansion. Nous recherchons des personnes dynamiques et autonomes démontrant des aptitudes pour le travail en équipe dans la fabrication.

- Les exigences sont :
- Les diplômés ayant un sec. V seront favorisés
 - 1 à 2 années d'expérience en usine
 - Être disponible à travailler sur tous les quarts de jours, soir et nuit

Nous offrons une ambiance stimulante et agréable. Ces postes sont permanents.

Si vous êtes intéressé par ces postes, veuillez faire parvenir votre curriculum au

199, rue des Alouettes, St-Alphonse de Granby (Québec) J0E 2A0
ou par télécopieur au (450) 770-8680**JOURNALIER RECHERCHÉ****POUR DIVERS TRAVAUX
DE MAINTENANCE**

- Exigences:**
- Expérience pertinente
 - Connaissances en électricité un atout
 - Débrouillard et autonome

**Télécopiez votre c.v.
à Caroline au
(450) 293-3861****660 PERSONNEL DEMANDÉ****CAMELOTS recherchés**
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
À GRANBY**pour la rue Bourbeau
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.**CAMELOTS recherchés**
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
dans CANTON DE GRANBY**pour les rues Mirabel, Montpellier, Montmorency, Montmagny, Matane et Manseau.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 529.**CAMELOTS recherchés**
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
À GRANBY**pour les parcours suivants:
1 - Bélieu, Laroque, Viger et Marcel.
2 - Chénier et Crémazie
3 - Lafleche, Crémazie et Robinson.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 529.**AGRANDISSEMENT
CAISSIER(ÈRES)**Temps plein et partiel
soir et fin de
semaine

Se présenter au Shell

**98, route 235
Ange-Gardien****IGA St-Césaire**

Responsable produit laitiers

Commis d'épicerie
temps plein, temps partielCommis fruits et légumes
temps partiel**Faire parvenir votre C.V.
par télécopieur au****(450) 469-1122****BORA**
restaurant-lounge**SERVEUSES ET BARMAID
d'EXPÉRIENCE
ET BOSSBOY****SE PRÉSENTER AVEC C.V. ET PHOTO
AU 150 ST-JACQUES, GRANBY
DEMANDEZ ANNE-MARIE****CHAUFFEURS
CLASSE 1
DEMANDÉS**

Les Habitations Nabco Inc. sont à la recherche de chauffeurs Classe 1 pour la Côte Est EU. Retour chaque fin de semaine. Salaire selon expérience.

Aussi:
Voyages disponibles Côte Est EU pour BROKER indépendant.**Demander Stéphane 1-800-267-3125
450-293-3125****660 PERSONNEL DEMANDÉ****CAMELOTS recherchés**
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST, LA TRIBUNE
ET LA PRESSE
À ACTON VALE**pour les rues suivantes:
Boisvert, Compagna, Cushing, De la Mine, Leclair, Desautels, Notre-Dame.
Laissez vos coordonnées au 1-800-282-5232**CAMELOTS recherchés**
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST À ST-PIE2 PARCOURS DISPONIBLES:
1er: Rues: Chaput, Lacasse, Lajoie, Nichols, Roy, St-François et St-Pie.
2e: Rues: De la Salaberry, Jacques Cartier, Montcalm, Papineau, St-Jean Baptiste, St-Louis et Ste-Cécile.
Laissez vos coordonnées au 1-800-282-5232**CHAUFFEURS US**
40¢ du mile, pick up, drop et attente payés
3 ans d'expérience, ponctuel
Transport Michael Duff Inc.
450-539-3983, 1-888-396-3983**CONTREMAÎTRE
pour département de
débitage et de machinage chez
ROXTON TEMPLE STUART**Vos principales fonctions:
- Supervision d'une équipe dynamique
- Maintien du contrôle de qualité et du cheminement des pièces
- Appliquer le respect des cédules de production
- Faire un suivi d'inventaire
- Programme de formation
- Ajustement des machines
- Développement des procédures de fabrication
Compétences recherchées:
- Formation ou expérience dans le meuble ou la transformation du bois massif (2 ans d'expérience min.)
Poste temps plein de soir
Salaire selon l'expérience.
Faire parvenir votre CV
Ressources Humaines
4161 Foster, C.P. 550, Waterloo, QC J0E 2N0
Fax: 450-539-4386 emploi.pts@videotron.net**CUISINIER(ÈRE) et AIDE-CUISINIER(ÈRE)
DEMANDE(E)S avec expérience.**
Demandez Serge 450-360-0505**INSTALLATEURS DE PORTES ET FENÊTRES
RECHERCHÉS.** Expérience nécessaire, camion et outils fournis. Bienvenue aux sous-traitants pour secteur Rive-Sud de Montréal. Benoit 450-672-2400.**LE CAFÉ DE LA BRÛLERIE**
est à la recherche
DE CUISINIERS(ÈRES)
Horaire flexible.

Vous présentez au 4 rue de la Gare, Granby de 13 h à 15 h, du lundi au vendredi demandez Francis 372-2200

LE JOURNAL DE MONTRÉAL est à la recherche de camelots motorisés, pour la ville de Cowansville. Contactez Daniel au 450-777-4542**LES BOUTIQUES EXCALIBOR** recherchent VENDEUSES à temps plein et temps partiel, avec expérience. Si intéressées, envoyez votre CV par télécopieur au 450-378-6952 ou par courriel: lmverge@excalibor.com**LIVREUR DEMANDÉ** avec connaissances de la ville et des environs. Doit posséder une auto. Se présentez au restaurant Chez Pat Express au 57 Evangéline, Granby.**OPÉRATEUR(TRICE)S
DE MACHINES AUTOMATISÉES****TÂCHES:**
- Programmer la machine selon les spécifications des commandes.
- Vérifier la qualité des produits selon les standards de qualité.
EXIGENCES:
Aptitudes mécaniques; bonne forme physique et expérience dans un poste similaire.**CONDUCTEUR DE CHARIOT ÉLÉVATEUR****TÂCHES:**
- Conduite et entretien des chariots-élévateurs.
- Fournir les lignes de production en matières premières et ranger les produits finis dans l'entrepôt.
EXIGENCES:
- Expérience dans un poste similaire
- Carte de compétence un atout
Postes permanents: Jour - Soir - Nuit
Si vous désirez joindre une entreprise en expansion, contactez-nous:**PAPER SOURCE**
Nathalie Vallerand
Tél.: au 450-375-0855 poste 228
Télé.: 450-375-6458
Courriel: nathalie@papersourcecorp.com**PEINTRE EN BÂTIMENT RECHERCHÉ**
avec expérience, doit posséder véhicule et carte de sécurité. Références demandées.
Demandez Serge 450-379-9666**660 PERSONNEL DEMANDÉ****PERSONNEL demandé** pour tonte de pelouse (contrat de ville), capable de se voyager au garage tous les matins, permis de conduire valide, bonne condition physique, 40h/sem. selon météo, salaires à discuter en entrevue.
450-777-5912. Entre 8h et 17h.**PERSONNEL RECHERCHÉ** Journalier(ère) pour installation d'équipements de ferme. Travail à temps plein. Info: 450-372-3791 ou cell. 450-360-9105**PLONGEUR (EUSE)** avec expérience, à temps plein de jour. AIDE-CUISINIÈRE de jour; SERVEUSE à temps partiel de jour. Se présenter avant 14h au 589 Dufferin, Canton Granby.**PLONGEURS(EUSES)** Poste de 30 à 35 h/sem., de jour, 1 fin de sem. sur 2. Salaire, 8\$/h. Envoyez C.V. par fax au 372-9809.**POSTE DE CUISINIER(ÈRE)** Remplacement pour vacances. Travail à temps partiel, 2 jours, 1 fin de semaine sur 2. Envoyez C.V. par fax au 450-372-9809.**RAPID PIZZERIA**recherche livreurs.
Se présenter au 478 boul. Boivin, Granby**RECHERCHE COMMIS À LA BOULANGERIE ET au prêt-à-manger.** Disponibles en tout temps. Travail à temps partiel, 25 h et plus. Présentez-vous au 585 St-Hubert, Canton de Granby, demandez Martine ou Johanne.**RECHERCHE MÉCANICIEN** pour entretien de machinerie lourde et camion. Un atout: permis classe 3, débrouillard. À temps plein ou partiel. Envoyez votre C.V. par télécopieur au 534-5239 ou tél. 534-4017**RESTAURANT
AU VIEUX DULUTH**
est à la recherche de
CUISINIER(E)**PLONGEUR(E) et SERVEUSES**

Travail à temps plein.

Vous présenter avec C.V.

au 925 Principale, à Granby

RESTAURANT CHEZ TRUDEAU
recherche SERVEUSE ET SERVEUR

Avec expérience seulement. Belle personnalité. Temps plein ou partiel. Se présentez au 348 Principale, Granby, demandez Line ou Jacques

ROXTON TEMPLE STUARTUsine de fabrication de meubles est à la recherche de **JOURNALIER (E)** pour travailler dans les différents départements de production. Travail exigeant des efforts physiques et une bonne dextérité manuelle.
Temps plein, 40 h / semaine (jour et soir)
Salaire après formation: 9 \$ / h**Transmettre votre CV à:**

Ressources Humaines

C.P. 550, Waterloo, QC J0E 2N0

Fax: 450-539-4386 emploi.pts@videotron.net

TRANS-ATLANTIS INC. est à la recherche de chauffeurs longue distance, très bonnes conditions de travail, demandez Fred ou Martine au 450-469-2523.**TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY**

est à la recherche d'un

MÉCANICIEN D'ENTRETIEN de jour.

450-531-9996 ou 375-1744

URGENT! RECHERCHE un BOUCHER, aussi poissonnier(e), emballeur (euse) de viande. Tél. 514-809-9797 ou 514-838-9796, demandez Yolande ou Michel.**URGENT, SERVEUSES DEMANDÉES** avec expérience, à temps plein, âgées de 18 ans et +. 378-1414**USINE DE GRANBY** recherche**MÉCANICIEN DE MAINTENANCE**

avec aptitudes en électricité pneumatique, machinage et soudure. Info: 375-1665 ext. 214

670 AUTOS**1993 PONTIAC GRAND AM SE,** entièrement équipée, carrosserie et mécanique A1. Seulement 121,000 km, prix 3,900\$.**1992 CUTLASS SUPREME SL** 4 portes, entièrement équipé, bas km, parfaite condition, 3,700\$.
Inf.: 777-2540, 531-5922**1993 TEMPO,** 2 p., 5 vit., 2,200\$**1991 JETTA,** 4 p., aut., toit ouvrant, 165,000 km, 2,900\$
Inf.: 777-2540 ou 531-5922**1993 VAN FORD ECONOLINE DIESEL** 7.3, 1 tonne (pompe à fuel-injection-glow pug et pare-brise changés). Prêt pour le travail, 5,995\$ TPS incluse. Info: 770-7272 (demandez Yvan)**1995 MAZDA MX3,** 4 cyl., 5 vit., en parfaite condition. CHACUNE: 5,295\$
Info: 777-2540, 531-5922**1998 SEBRING LXI,** décapotable, cuir, spécial 12,900\$. Jamais connu l'hiver. Info: 770-7272 (demandez Yvan)**670 AUTOS****91 EAGLE VISTA,** 2 p., 5 vit., 950\$ taxes incluses, "économique". Info: 770-7272 (demandez Yvan)**93 PONTIAC GRAND PRIX,** 4 p., SE, 136,000 km. Spécial 3,950\$. Info: 770-7272 (demandez Yvan)**95 LUMINA** 4 p., air climatisé, seulement 120,000 km, carrosserie A1, inspection mécanique faite.**1993 PLY MOUTH ACCLAIM** 4 portes, air climatisé, seulement 140,000 km. Carrosserie et mécanique A1.**1993 CUTLASS SUPREME,** 4 po. air climatisé. Carrosserie et mécanique A1. 3,200\$.
Inf.: 777-2540, 531-5922**LA VENTE
10^e
anniversaire
se poursuit avec des
rabais additionnels
et des prix grossistes****03 HONDA CIVIC DXG,** 4 p., aut., clim., 28 000 km**03 PONTIAC MONTANA SE,** t. équ., 16 500 \$**02 CIVIC LX COUPÉ,** 5 vit., clim., 50 000 km**02 FORD FOCUS ZTS,** 5 vit., 39 000 km**02 CIVIC DXG,** 4 p., aut., clim., 56 000 km**02 DODGE CARAVAN SE,** 3,3 L, t. équ., 13 900 \$**02 CHRYSLER SEBRING LX,** V6, 4 p., 12 400 \$**01 FOCUS SE,** Z-Tec, aut., clim., 4 p.**01 CHRYS. SEBRING LX,** 4 cyl., clim., 55 000 km**01 FOCUS,** fam., 5 vit. ou aut., 42 000 km**01 DODGE CARAVAN SE,** t. équ., 12 400 \$**01 PT CRUISER LTD,** aut., t. équ., 12 500 \$**01 FORD TAURUS SE,** V6, «mags», 8 900 \$**01 CHRYSLER INTREPID ES,** 12 700 \$**00 HUNDAI ACCENT GL,** 4 p., 5 vit., «mags», 6 900 \$**00 CHRYSLER SEBRING LXI,** 2 p., V6, 13 000 km**00 VOLKS NEW BEETLE TDI,** 5 vit., clim., 9 900 \$**00 SATURN SL1,** 4 p., 5 vit., 7 200 \$**00 MAZDA PROTÉGÉ SE,** 4 p., 5 vit., clim.**00 BMW 323i,** 5 vit., toit, cuir, argent**00 INFINITI I30 TOURING,** toit, cuir, 15 900 \$**00 HUNDAI ACCENT GSI,** aut., t. équ., «mags»**00 CAVALIER Z-22,** 2 p., 5 vit., 6 900 \$**00 TOYOTA ECHO SPORT,** 4 p., 5 vit., 58 000 km**00 NISSAN MAXIMA GXE,** noire, 85 000 km**00 CHEV. IMPALA LS,** 3,8 L, t. équ., 53 000 km**00 TOYOTA CAMRY LE,** 4 cyl., toit, «mags»**00 OLDS. ALERO,** 2 p., 5 vit., 9 200 \$**99 CHRYSLER 300M,** toit, cuir, 77 000 km**99 PONTIAC SUNFIRE GT,** 5 vit., clim., 85 000 km**99 VOLKS NEW JETTA,** 5 vit., t. équ., 88 000 km**99 HONDA CIVIC CX,** 5 vit., rouge, 7 700 \$**99 TOYOTA RAV4,** 4x4, 5 vit., clim., t. équ.**98 DODGE CARAVAN,** V6, t. équ., 7 400 \$**98 JEEP TJ SAHARA,** 6 cyl., 5 vit., 2 toits**98 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO,** 6 cyl., t. équ.**98 BUICK LESABRE LTD,** 3,8 L, cuir, 79 000 km**98 SUZUKI SIDEKICK JX,** 4x4, 4 p., 5 vit.**98 CHEV. MALIBU,** V6, t. équ., 6 400 \$**98 TOYOTA RAV4,** 4 p., 5 vit., 10 900 \$**98 TOYOTA COROLLA,** 4 cyl., 5 vit., clim.**97 PLYMOUTH VOYAGER,** V6, 2 p. coulis., 6 900 \$**97 MERCEDES C-230,** 4 p., aut., t. équ., 12 900 \$**97 TOYOTA CAMRY XLE,** V6, toit, «mags»**96 MAZDA MX-3,** aut., toit, noire**95 LUMINA VAN,** 6 cyl., 7 pass., 2 800 \$**95 SUZUKI LEGACY L,** 4x4, aut., 4 500 \$**95 PONTIAC GRAND PRIX,** 4 p., V6, 4 800 \$**95 VOLKS GOLF,** 2 p., 5 vit., «mags» 3 200 \$**95 CHRYSLER NEW YORKER,** t. équ., 4 900 \$**94 MAZDA 323,** 3 p., aut., 3 700 \$**94 BUICK LESABRE,** 3,8 L, t. équ., 5 400 \$**93 TOYOTA TERCEL DX,** 4 p., aut., 4 500 \$**92 GEO METRO,** 3 p., aut., 75 000 km**92 MAZDA PROTÉGÉ DX,** 4 p., 5 vit., 2 500 \$**91 CHEVROLET BLAZER,** 4x4, 4 p., 3 500 \$**601 Principale, Granby
378-1212**

À côté de la Cantine chez Ben

670 AUTOS

ACCORD (Honda) 1991, 295,000 km, propre, besoin de freins. Un seul proprio. 1,200\$. 378-4109 ou cell. 770-2983

CUTLASS SIERRA 1992, 4 portes, autom., air climatisé, besoin retouches peinture, 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été, silencieux neuf, prix 1,000\$. 777-0751.

DODGE COLT GL 1993, 2 p. automatique, 4 cyl. 150,000 km, A1, peinture originale, couleur turquoise, aucune rouille, 1,950\$. Inf.: 775-1743

FERMETTE à Cowansville, 5 acres, cottage, écurie moderne, arbres matures, étang, pâturage entièrement clôturé, près des services \$187,000 (450) 263-3970

FINANCEMENT MAISON DISPONIBLE
★PRESTIGE AUTO★
324 St-Jean Baptiste, Granby
ACHAT ET VENTE 776-1369
GARANTIE DISPONIBLE

KIA RIO RS 2002, 4 p., 7,695\$, gar. jusqu'en 07
CONCORDE 2000, 80,000 km, 15,250\$, t. cuir.
SUNFIRE 1998, 4 p., 5 vit., 126,000 km.
NEON 1997, 5 vit., 108,000 km
PONTIAC GRAND AM 1995, rouge, 2 p., aut.
CIRRUS 1994, 4 p., aut.
DODGE Colt 1995, aut., 149,000 km
PLYMOUTH VOYAGER 1994, 7 pass.
TOYOTA Tercel 1993, aut., 4 p., vert
SONATA 1993, 5 vit., 140,000 km, vert
TOYOTA Tercel 1992, aut., 4 p., vert
FIREFLY 1991, décap., bleue
BIJOU! MERCEDES 1989, 7,200\$, or
YAMAHA SEGA 750 1986, 1,000\$.

670 AUTOS

BEL AUTOMOBILE
890 DUFFERIN, GRANBY
777-3433

99 DODGE Dakota king cab, 4x4, aut., air
99 MAZDA Protegé, 4 po. aut.
99 PONTIAC Sunfire 2 p., aut., avec air
99 CHRYSLER INTREPID, 4 p., aut., full
98 HONDA CRV EX, aut., full, liste 16,002,
11,900\$.

98 FORD Contour, 4 p. aut. full
97 CHRYSLER Concorde 4 p. aut. full
96 FORD Taurus GL 4 p. aut. full
96 PONTIAC Grand Am GT, 2 p., aut., full
96 DODGE Neon, 4 p., aut.
96 FORD WINSTAR, 7 pass., aut., full.
96 PONTIAC Sunfire GT, 2 p., aut., air
96 DODGE Caravan 7 pass., aut., air
95 CHEVR. 1500 Silverado, 8 aut., air, king cab
95 HONDA Accord, 4 p. aut. bien équipé
94 CHEVROLET Cavalier, 4 p. aut.
94 FORD F-150, 4x4 king cab, aut., bien équipé
94 MAZDA 323, 2 p. aut.
94 MAZDA Protegé 4 p. man.
94 HYUNDAI ELANTRA, 4 p., man.
93 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut.
93 VOLKS GOLF diesel, 4 p., man.
93 GEO METRO, 4 p., man., bas millage
93 SUZUKI Swift, 2 p. man.
93 MAZDA 323, 2 p., man.
92 FORD Crown Victoria, 4 p., aut., full.
92 DODGE Colt, 2 p. man.
92 VOLKS GOLF, 4 p., man., diesel
91 SUZUKI SIDEKICK, 4 x 4, aut., toit dur
91 TOYOTA Corolla fam. 4 r. motrices, man.
91 CHEVR. Sprint, 2 p., man., décapotable
90 HONDA Civic DX 2 p. aut.
90 NISSAN KING CAB, 4 cyl, man.
89 TOYOTA FOUR RUNNER 4 x 4, man.

670 AUTOS

GEO METRO 1991, man., prix 750\$ nég.
 Info : 777-9055 après 18 h.

GRAND AM SE 1996, 4 p. aut. full, 108,000 km, prix de liste 6,900\$. Spécial 4,950\$. Info : 770-7272 (demandez Yvan)

JETTA 1990, avec légères réparations, prix 900\$ nég. Info : 378-3107 ou 375-9171

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

27\$/HEURE
ANTIROUILLE À L'HUILE PÉNÉTRANTE
À PARTIR DE 39.95\$
 - Freins - Suspension - "Timing Belt", etc.
VÉRIFICATION DU
SYSTÈME ÉLECTRONIQUE
INSTALLATION DE PNEUS
GARAGE ST-GERMAIN
324, St-Jean-Baptiste, Granby
Tél.: 777-2540

NISSAN 240 SX 1990, condition A1, manuelle, 200,000 km, 3,500\$ nég. Info: 375-2121.

NISSAN SENTRA XE 1995, 193,000 km, 4 portes, automatique, air climatisé, démarreur à distance, prix 3,800\$. Inf: 777-3674.

NISSAN SENTRA 1988, aut., 179,000 km, plusieurs pièces neuves incluant 4 pneus d'hiver (utilisés 1 saison) + 4 pneus d'été. AUBAINE: 550\$. 372-9849

OLDS. CUTLASS SUPREME SL 1994 4 p., équipée au complet, 115,000 km. Un vrai bijou! Propre comme neuve. 450-378-4544, cell. 776-4800

Pierre Boivin Auto
• 777-3553 •

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

2000 HYUNDAI ACCENT GS, 2 p., 5 vit.
2000 FORD FOCUS SE, 4 p., aut., clim.
2000 CHRYSLER NEON SE, 4 p., man.
2000 FORD ESCORT ZX2, aut., 2 p.
1999 ACURA INTEGRA SE «mags», Momo 16 po, suspension abaissée. Super voiture!
1999 DODGE RAM 1500, «Quad Door», 4x4, V8, aut.
1998 PONTIAC SUNFIRE GT, 2 p., t. équi., rouge, impeccable
1998 FORD WINDSTAR LX, t. équi., 115 000 km
1998 HONDA CIVIC EX, 4 p., 5 vit., bien équi.
1998 (2) ACCENT, 2 p., aut., servofreins, servodirection
1998 NISSAN SENTRA, 4 p., bas kilométrage
1998 MERCURY MYSTIQUE, 4 p., aut., 4 cyl.
1998 BMW 328i, 4 p., 5 vit., rouge, 17 995 \$
1998 PLYMOUTH VOYAGER, V6, 3 L, bien équi.
1997 TOYOTA TERCEL, 4 p., man., rouge
1997 PONTIAC SUNFIRE, décapotable, 2.4 L, aut., t. équi.
1996 PONTIAC BONNEVILLE SE, V6, 3.8 L, t. équi.
1996 MAZDA MX3 PRECIDA, V6, 5 vit.
1996 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., bien équi.
1995 FORD CONTOUR GL, 4 cyl., aut.
1994 FORD ESCORT LX, aut., 2 p.
1994 ALTIMA GXE, aut., t. équi., noire
1994 CHRYS. NEW YORKER, V6, 3.5 L, très propre
1994 CHEVROLET CAVALIER Z22, 2 p., aut.
1994 HONDA CIVIC GX, 2 p., man.
1993 MERCURY VILLAGER LS, V6
1993 JEEP GRAND CHEROKEE LTD, aut., un bijou!
1993 DODGE SHADOW, 4 p., aut.

ROULOTTE COACHMAN
 25 pi, 6 places, clim.

OUVERT LE SAMEDI

1141 DUFFERIN, GRANBY

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.

1311 Principale, Granby

375-3633

www.jvauto.com

50 véhicules en inventaire
 Financement régulier avec les caisses
 ou les banques

01 KIA RIO RS, 5 vit., 46 000 km, 150,51 \$/mois

99 TOYOTA TERCEL, aut., 99, 4 p., 5 vit., 95 000 km, 134,01\$/mois

00 NÉON LX, 4 p., 5 vit., t. équi., 95 000 km, 164,11\$/mois

00 DAEWOO LANOS, 3 p., 5 vit., 43 000 km, 134,01 \$/mois

01 CAVALIER Z-24, 5 vit., rouge, 211,19 \$/mois

00 NISSAN SENTRA XE, 4 p. aut. dim, 241,79\$/mois

99 HONDA CIVIC DX, 3 p., 5 vit., 192,27 \$/mois

95 HONDA CIVIC DX, 4 p., aut., clim, 152,39 \$/mois

00 CAVALIER, 4 p., clim., t. équi., 172,85 \$/mois

98 CAVALIER Z-22, 2 p., aut., toit ouvrant, 139,08 \$/mois

99 CAVALIER Z22, 2 p. aut., 66 000 km, 134,01\$/mois

00 ACCENT GS, 2 p., aut., 5 vit., 60 000 km, «mags» toit ouvrant, 134,01\$/mois

Nous sommes les spécialistes de la 1^{re} et 2^e chances au crédit.

Aucune demande refusée.

Pourquoi aller à l'extérieur quand nous avons tous les services.

670 AUTOS

NOUVEAU

SUNFIRE 99, 2 portes, 90,000 km, couleur étain, automatique, air climatisé, radio CD Sony, très bien entretenu, 6,500\$ nég. Kevin 521-1781.

671 FOURGONNETTES

DODGE CARAVAN 1996
AIR CLIMATISÉ

courte, verte, 7 passagers, 126,000 km, 4 cyl., 2.4, économique, régulateur de vitesses, radio-cassette, miroirs sport, 4,500\$. IMPECCABLE, IMPECCABLE. Dame proprio. 775-1743

672 CAMIONS

88 FORD RANGER, 4 cylindres, automatique, boîte de fibre longue 8 pi, en excellente condition, 2,500\$. Inf.: 777-2540, 531-5922

CHEVROLET 2002 Silverado SL 1500, 45,580 km, + 4 pneus d'hiver à vendre. 450-538-6363.

CHEVROLET SILVERADO 2500 1992, king cab, 4x4, autom., 350 gaz, 190,000 km, avec boîte campeur 8 pi. + 4 pneus 4 saisons, 8,500\$. 777-0751.

DODGE RAM 99, 1500, 5.9 au gaz, automatique 4x4, quad cab, 130,000 km, 531-0861, 539-3888.

673 MOTOCYCLETTES

KAWASAKI VULCAN 800cc 2002, 5,800 km, tout équipée, prix 6,700\$. Info : 293-5044

SUZUKI INTRUDER 1998, 14,000 km, tout équipée, pipe 50/50, comme neuf. Aussi accessoires en cuir pour femme et pour homme. 378-5653

677 ROULOTTES

ROULOTTE APPALACHES 87, 2 essieux, 18 pi. largeur 7 pi, 2,500 lb, grande s. de bain, très propre, 7,500\$ discutable. 372-9955, cell: 830-0193.

ROULOTTE SUNLITE 21 pi. tout équipée, 2 essieux, freins élect., 1,322 kl, beaucoup d'extra. Prix 10,000\$ nég. 450-263-3411.

678 TENTES-ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE STARCRAFT 2002, de luxe, bleu, 6 places, tout équipée, cuisinette incluse, comme neuve. 6,300\$. 378-1188.

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

CLASSE C TRAVELAIRE 27 pieds, 1986, Ford, V8, moteur 460, 95,000 km, très propre, prêt à voyager, panneaux solaires de 60 watts, 16,000\$. 375-6841

VEHICULES EN INVENTAIRE • PLUS DE 50 VEHI

PLUS DE 50 VEHICULES EN INVENTAIRE • PLUS DE 50



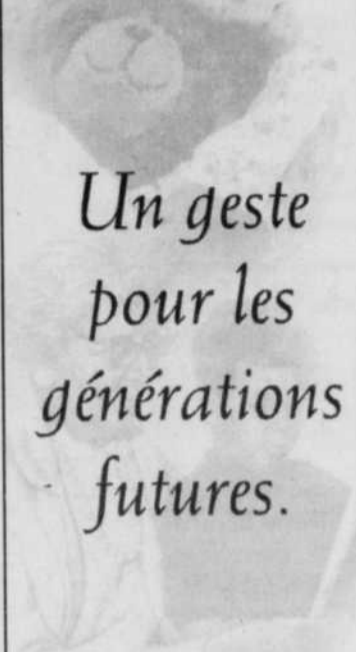
Liste partielle:

- 2002 Ford Taurus SE, t. équi., 44 000 km, 13 995 \$
- 2002 Pontiac Sunfire, 4 p., t. équi., aut.
- 2002 Jeep TJ Sahara, V6, 2 toits, 5 vit., 4x4
- 2001 Nissan Sentra GXE, aut., t. équi., garantie, 39 000 km
- 2001 Nissan Pathfinder SE, 4 p., aut., t. équi., garantie, 4x4
- 2001 Chevrolet Cavalier Z24, grise, 54 000 km, 5 vit., 10 995 \$
- 2001 Chrysler Sebring, 4 p., V6, t. équi., garantie
- 2001 Chrysler 300M, noire, t. équi., 68 000 km, cuir
- 2001 Ford Escape XLT, noir, V6, t. équi., cuir, 51 000 km
- 2001 Ford Focus SE, fam., bas kilo, clim., choix de 2
- 2001 Acura 1.7EL, 4 p., aut., t. équi., fiable
- 2001 Hyundai Accent GS, noire, 5 vit., garantie, économique
- 2001 Dodge Caravan SE, gris, 7 pass., t. équi., garantie
- 2001 Chevrolet Malibu, V6, t. équi., 30 000 km
- 2000 Toyota Echo, 4 p., 5 vit., clim., 52 000 km
- 2000 Honda CRV, aut., t. équi., garantie, AWD
- 2000 Honda Civic, 2 p. ou «hatchback», choix de 4
- 2000 Ford Windstar, 5 p., 4 sièges capitaine, garantie, t. équi.
- 2000 Mazda Protegé, 4 p., 5 vit., clim., bas kilo
- 2000 Mazda Protegé, 4 p., aut., garantie, économique
- 1999 Volks Cabriolet, noire, 5 vit., t. équi., cuir
- 1998 Volks Beetle, bleue, 5 vit., t. équi., 69 000 km
- 1998 Buick Century Ltd, beige, V6, t. équi., garantie, 35 000 km

Elegance AUTO 1526, rue du Sud Cowansville
266-AUTO (2886)

Les P LONS LANIFIÉS

Préparons la santé de l'avenir!



Un geste pour les générations futures.



305, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
 Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006
 www.chgranby.qc.ca fondationchp@rsas16.gouv.qc.ca

SP La vie avec la sclérose en plaques.

La sclérose en plaques ne bouleverse pas que la vie d'une seule personne à la fois. Elle bouleverse des familles entières.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques
 1 800 258-7582 www.scleroseenplaques.ca

AVIS PUBLIC APPEL D'OFFRES

DOSSIER #230700083 - TRAVAUX DE RÉPARATION D'ASPHALTE 2004

PROPRIÉTAIRE La Commission scolaire des Hautes-Rivières
 210, rue Notre-Dame
 Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6N3
 Téléphone : (450) 359-6411
 Télécopieur : (450) 359-4840

OBTENTION DES DOCUMENTS Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements peuvent être obtenus au bureau des Ressources matérielles de la Commission scolaire des Hautes-Rivières 210, Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 6N3, auprès de Claudette Bessette (poste 2228), à compter du 9 juin 2004.

CAUTIONNEMENT Tel qu'indiqué dans les documents d'appel d'offres officiel.

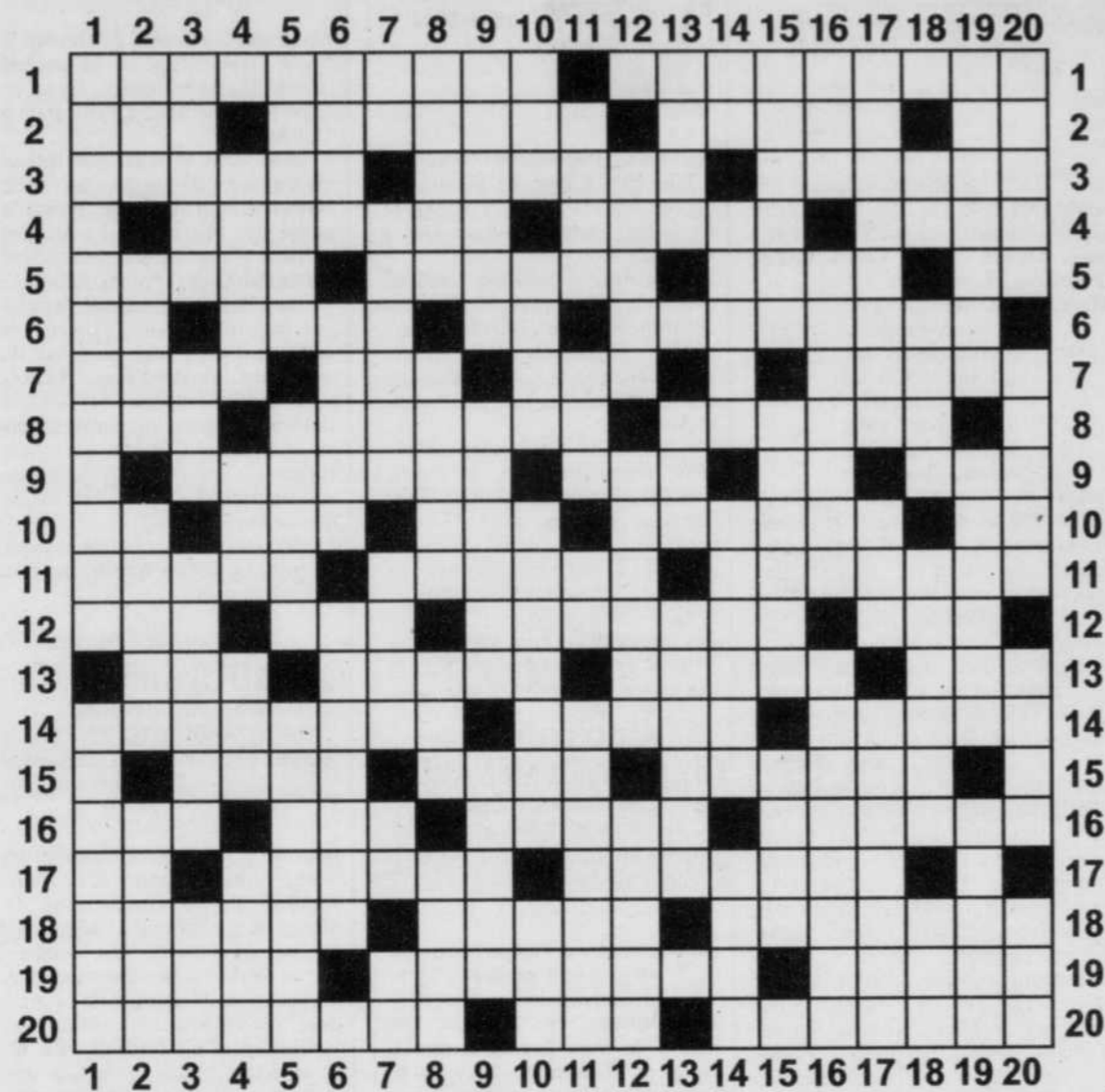
OUVERTURE DES SOUMISSIONS Le 22 juin 2004 à 11:00 heures au bureau du Service des Ressources matérielles.

Cet appel d'offres représente un abrégé du texte d'appel d'offres officiel inclus aux documents remis aux soumissionnaires.

La Commission scolaire des Hautes-Rivières ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 3 juin 2004
 Mario Champagne
 Secrétaire général
 Denise Girard, directrice
 Ressources matérielles

Problème n° 105 - Michel Hannequart-www.hannequart.com



Horizontalement

- Ornements - Sans ornements.
- Porteur de l'information génétique - Jeune fille - Futilités - Aluminium.
- Brevage divin - Parentes - Élément non essentiel.
- Maison de prostitution - Se sert d'un bistouri - Partie de panier.
- Lèvent les pattes - Inflammation - Dieu égyptien - Police nazie.
- Marque la façon - Ville allemande - Fin de verbe - Spacieux et bien conçu.
- Plumards - Ancien oui - Vieux - Matières carbonées noires.
- Chicago s'y trouve - Badge - Terre à potier.
- Qui présente des sillons - Petit poème - Article - Fils de Noé.
- Marque la surprise - Changement de peau - Périodes de temps - Vélo - Nota bene.
- Fait d'apparaître - Fromage italien - Plat italien.
- À lui - Elle peut être bénite - Effrayés - Désavoue.
- Passe à Mulhouse - Eau-de-vie - Donner une fessée - Service créé en 1943.
- Terrains en herbe - Action de chercher - Anneaux de cordage.
- Firmament - Exprime la totalité - Rongée.
- Venue au monde - Agile -

Entrée d'une pièce - Pièce de charpente.

- Après minuit - Indocile - Il nourrit des animaux.
- Cajolé - Au bout du doigt - Sentiment de curiosité.
- Conspuent - D'un rouge vif éclatant - Enveloppe coriace.
- Outrés - Semblable - Éventrée.

Verticalement

- Ornements féminins - Ornement en plumes.
- Poisson rouge - Homogènes - Posséder - Objets d'art.
- Mari de la tante - Bruit sec - Serre dans ses bras - Prénom.
- Capitale d'Afrique - Copain - Cinquante deux - Lieu de combats.
- Incapable - Aunée - Opération commerciale.
- Préfixe qui multiplie - Religieuse - Souplesse.
- N'est pas divisible - Un peu sotté - Arbre du bord des eaux - Marque le mépris - Après le do.
- Relatif à des viscères - Il fleurit en mai - Vieille armée - Pronom.
- Distendue - Remarquable en son genre - Risquent.
- Sainte - République islamique - Ancienne monnaie d'Extrême-Orient - Est couché.
- Quote-part - Produit de beauté

- Mère des Cyclopes - Fréquente.

- Lu lettre par lettre - Joint par les extrémités - Relatif à l'ileon.
- Dialecte gaélique - Cri de douleur - Ramassé.
- Vaut 3,1416 - Être très irrité - Donner du volume aux cheveux - Rapidement.
- Gonflement - Terre très argileuse - Compétition sportive.
- Page d'un journal - Habitant du désert - Craindre vivement.
- Ville de Turquie - Chevalier né à Tonnerre - Rendu moins large.
- Douze mois - Attachés - Disposée en réseau - Style musical.
- Confiée à quelqu'un - Cabochard - Prénom féminin.
- Après vous - Sport de combat - Bien charpenté - Accessoire de golfleur.

Solution

problème n° 104

1	C	L	E	M	A	T	I	T	E	I	M	M	O	R	T	E	L	L	E	
2	H	E	P	L	I	M	A	C	E	S	T	I	O	T	I	E				
3	A	V	I	L	I	R		R	U	S	E	R		I	C	I		A	N	S
4	M	E		A	N	E	R	I	E		R	I	E	N	T		A	N	T	I
5	P	R	U	N	E		A	N	I	M	E	N	T		U	N	I	T	E	S
6	I	S	C	A	L	P		L	U		C	A	S	S	E	E		U	E	
7	G	R	E		A	A	R		S	A	E		E		F	U	I	R		
8	N	O	F		A	C	C		U	S	E	R		T	R	O	L	L	S	
9	O	U	S	T		H	E	I		U	T	O	P	I	E		P	A	L	
10	N	S		A	R	E		N	O	R	M	A	L	E	S		G	A	V	E
11	P	U	N	I		D	E	R		T	E		I	R	I	S	E			
12	J	E	T		E	N	A		E	N	T	E		A	V	E	N		N	I
13	O	T	E		O	R	D	R	E		N	A	G	E	S		S	U	D	
14	N	E	R	V	E	U	S	E		G	A	T	E	E		T	E	T	E	
15	O	U	E	L	E		S	C	A	T		R	E	T	A	M	E		A	
16	U	N	S		Y	E	N		A	T	H	E	R		R	U	M	B	L	
17	L	O		A	S	S	U	M	E		A	G	R	A	I	R	E		P	I
18	L	Y	C	E	E		S	I	C	I	L	I	E		R	E	L	L	E	
19	L	E	A	D	E	R		A		A		A								
20	E	R	S	E		N	O	M	M	E		E	S	S	A	N	T	E	R	

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

207376V

Faits d'hier

2003 — Au Nouveau-Brunswick, le Parti conservateur de Bernard Lord est reporté au pouvoir de justesse avec 28 sièges contre 27 aux libéraux et un au NPD.

1999 — En Macédoine, les Occidentaux annoncent un accord avec Belgrade, prévoyant le retrait des Serbes du Kosovo, l'arrêt des bombardements de l'Otan et le retour chez eux des réfugiés.

1998 — Une explosion due au gaz fait trois mort à l'Accueil Bonneau, dans le Vieux-Montréal.

1993 — Le Canadien de Montréal gagne la coupe Stanley, battant les Kings de Los Angeles; autour du Forum, des pillards profitent de l'affluence pour faire un saccage.

1991 — Eruption du volcan Pinatubo, aux Philippines, qui influera sur les conditions atmosphériques globales.

1990 — Premières élections libres en Tchécoslovaquie depuis 1946, gagnées par le Forum civique.

1987 — Suite à un attentat à la bombe contre un motel à Chicoutimi, impliquant des permanents syndicaux, la police perquisitionne à la CSN, à Montréal et Québec.

1986 — Une enquête conclut qu'un joint d'étanchéité défectueux, sur une fusée d'appoint, a causé l'explosion de la navette Challenger et la mort de sept astronautes, le 28 janvier précédent.

1978 — La secte des mormons, basée en Utah, annonce que des hommes noirs pourront devenir ministres du culte.

1977 — Joey Smallwood, instigateur de l'entrée de Terre-Neuve dans le Canada, en 1949, et ensuite premier ministre, quitte la politique.

1976 — Le parlement d'Espagne rétablit le pluralisme politique, aboli pendant 40 ans sous la dictature.

1968 — Premier débat électoral télévisé de dirigeants politiques canadiens.

1959 — Au Connecticut, lancement du George Washington, premier sous-marin armé de missiles atomiques Polaris.

1947 — Fin du contrôle des produits laitiers au Canada, institué durant la guerre.

1931 — Fondation du Jardin botanique de Montréal, par le frère Marie-Victorin, né Conrad Kirouac.

1915 — À Québec, lancement du quotidien L'Action catholique.

1902 — Ouverture à Philadelphie du Automat Restaurant, le premier doté de distributeurs automatiques.

1898 — Traité entre la Chine impériale et l'Angleterre, lui octroyant le contrôle de Hong Kong jusqu'au 30 juin 1997.

1853 — Un discours à Montréal du patriote italien Alessandro Gavazzi, blâmant le pape Pie IX pour l'échec du mouvement national de 1848-49 en Italie, cause une émeute qui fera 10 morts.

1815 — L'acte final du Congrès de Vienne est signé, après neuf mois de négociations pour partager l'Europe après les guerres napoléoniennes.

1793 — Interdiction de l'esclavage au Haut-Canada, aujourd'hui l'Ontario.

68 — À Rome, suicide de l'empereur Néron.

Ils sont nés un 9 juin

George Stephenson, inventeur de la locomotive Rocket (1781-1848)

Le compositeur allemand Otto Nicolai (1810-49)

Le compositeur américain Cole Albert Porter (1892-1964)

Le compositeur Franco Donatoni, à Vérone (1927-2000)

Le couturier québécois Michel Robichaud (1939)

Ils nous ont quittés un 9 juin

2001: L'encyclopédiste belge André Blavier, auteur du dictionnaire «Les fous littéraires» (78 ans).

1997: le dirigeant néo-démocrate canadien Stanley Knowles (1909)

1991: le pianiste chilien Claudio Arrau (1903)

1964: l'éditeur William Maxwell Aitken, lord Beaverbrook (1879)

1870: l'écrivain anglais Charles Dickens (1812)

Décès

SMITH
née Bernier
Madame Noëlla
1910 - 2004

Paisiblement à sa résidence, le mercredi 28 janvier 2004, à l'âge de 93 ans, est décédée Mme Noëlla Bernier Smith. Les funérailles auront lieu le samedi 12 juin 2004 à 11 heures en l'église Ste-Rose-de-Lima à Cowansville. La famille recevra les témoignages de sympathie avant la célébration, à compter de 10 heures.

Les arrangements ont été confiés à la Maison Funéraire Désourdy-Wilson
104, rue Buzzell
Cowansville, (Québec) J2K 2N5
Tél. : (450) 263-1212
Télé. (450) 263-9557
Courriel info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

(09)

À l'écoute
de vos choix
Service de préarrangements funéraires



Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES À GRANBY
BROMONT • ROXTON POND
VALCOURT • WATERLOO
(450) 777-1171
SANS FRAIS : 1 888 730-6666
www.familiebessette.com



**BRUNEAU
LALIBERTÉ**
Monique
1934 - 2004

À l'Institut de cardiologie de Montréal, le 3 juin 2004, à l'âge de 70 ans, est décédée Madame Monique Laliberté, née Bruneau, épouse de feu Florand Laliberté, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Stéphanie (Denis L. Côté), Frédérique (Vincent Barrat); son frère, Claude Bruneau (Marie-Jeanne Cadoret); ses beaux-frères et belles-soeurs, Lucius (Denise), Gisèle (Lucien Métivier), Lise (Charles Michaud) ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Les funérailles auront lieu le samedi, 12 juin 2004.

Le convoi funèbre partira de Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé. : (450) 777-4393
www.familiebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph de Granby où le service sera célébré à 11 h, suivi de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h.

En guise de sympathie, des dons à la Société Parkinson du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon. (9-10-12)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs



**BÉDARD
PAYEUR**
Mme Lucille
1917 - 2004

Au C.U.S.E. de Sherbrooke, le 6 juin 2004, à 23 h 45 est décédée Madame Lucille Bédard, à l'âge de 86 ans et 6 mois, épouse de feu Donat Bédard demeurant à Lennoxville.

Madame Bédard repose à la Résidence Funéraire Steve L. Elkas Inc.
601, rue du Conseil
Sherbrooke, QC
Tél.: 819-565-1155
Fax: 819-820-8872
Steve L. Elkas, prés.

Heures de visite: le jeudi 10 juin de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h; et jour des funérailles, vendredi, 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 30. Les funérailles auront lieu le 11 juin 2004, à 11 h à l'église St-Antoine de Lennoxville.

Madame Bédard laisse dans le deuil ses enfants: Paul (Gisèle Vanasse), Omer (Pauline Prince), Jean (Denise Doyon), Lise, René (Pauline Pouliot), feu Lina (Denis Côté), Rose (Jacques Guay), Réal et son ami Serge Hébert. Elle laisse également dans le deuil ses frères et soeurs: feu Gérard Payeur (Émilie Bergeron), feu Raymond Payeur (Agate Poulin), Jeanne D'Arc Payeur (feu Émilien Rouillard), Marie-Rose Payeur (feu Victor Lemay), Simone Payeur (Adrien Martineau), Estelle Payeur (Roger Marcoux), Joseph Payeur (feu Georgette Demers), Thérèse Payeur (Léandre Audet), feu Ludger Payeur (Gaétane Vanasse), Irène Payeur (feu Roger Boisclair), ses 13 petits-enfants; 5 arrière-petits-enfants; ses beaux-frères et belles-soeurs: Marie-Louise (feu Wilfrid Lacroix), feu Thomas (feu Clarina Martin), feu Wilfrid (feu Florence Hamel), feu Odilon (Léona Gaudreau), Jeanne (feu Hugo LaPenna); Alma; Émile (feu Claudette Leclerc); feu Antoinette (Albini Fauteux); Thérèse (Ernest Boulé); feu Elphège (Thérèse Perreault Rousseau); feu Gérard; Marie-Anna (feu René Bédard) ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du 3e étage de l'I.U.G.S. pour les bons soins prodigués à Madame Bédard. En guise de sympathie, des dons à la Fondation de Gériatrie de Youville seraient appréciés. (9-10)

ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC
et ses associations
affiliées

Pour l'amour
de la vie!

Support: C'est bien, prévenir, c'est mieux! Arrangements et dons.
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504



**DION
M. LIONEL**
1915-2004

Au Centre Hospitalier de Granby, le 6 juin 2004 à l'âge de 88 ans, est décédé M. Lionel Dion, époux de feu Léa Fontaine, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil son fils Alain (Jocelyne Robert); ses petits-enfants: Martin (Emelyne), Brigitte (Alain), Patrice (Nathalie). Ses arrière-petits-enfants: Maxime, Alexandre, Olivier, Annabelle, Jérémie, Amélie et Audrey.

Son beau-frère et ses belles-soeurs: Mme Desnoiges Dion, Sr Berthe Fontaine, Srs de Ste-Marthe, Mme Thérèse Fontaine, Mme Gilberte Fontaine, M. et Mme Romuald Fontaine (Florence) ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le jeudi 10 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la:

MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affiliée à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront mercredi, de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons, jeudi, journée des funérailles à compter de 9 h.

8-

9



**GOUZI
M. André**
1940-2004

Au Centre Hospitalier de Granby, le 5 juin 2004, à l'âge de 63 ans, est décédé M. André Gouzi, époux de Mme Monique Martel, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Monique, sa fille Nathalie, son fils Cyrille (Ruby) de même que Michel (Louise-Andrée) et Sylvie (André-Jean), et ses petits-enfants Mathieu, Myriam, Audrey et Cédric. Il sera également regretté par son frère Jean-Claude Gouzi demeurant en France ainsi que de nombreux beaux-frères, belles-soeurs, parents et amis.

Il a enseigné pendant plus de 25 ans au Mont Sacré-Coeur et a toujours conservé d'excellents souvenirs de ses compagnons de travail de même que ses chers élèves.

Les funérailles auront lieu le jeudi 10 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la

MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affiliée à la C.T.Q.

pour se rendre en la chapelle du Mont Sacré-Coeur (210 rue Denison Est à Granby), où le service sera célébré à 15 h30, et de là au crématoire. Les cendres seront déposées au Columbarium Girardot & Ménard Ltée à une date ultérieure. Les heures de visites seront mercredi de 14 à 17 h, et de 19 à 22h. Ouverture des salons, jeudi journée des funérailles, à compter de 13 h. En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer ou à l'organisme Albatros Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. 8-9

CORNE DE L'AFRIQUE
U.R.G.E.N.C.E

DÉVELOPPEMENT
ET PAIX

1 888 664-DEVP

Une famille à l'écoute
des familles de Granby
et région depuis 72 ans

Gm
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE

Jacques Girardot
et Julie Girardot

170 Dufferin, Granby
372-4498

Assurez-vous de funérailles convenables!

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur et **FORTIS ASSURANCES**

à partir de **25\$/mois***
vous offrent un régime
d'assurance-décès

* Payable sur 120 mois

Gilles LeSieur Eric LeSieur

Assurable jusqu'à 99 ans
Aucune question médicale ne vous sera posée

60, boul. Pie IX
(coin boul. Boivin)
777-1414
www.ja-lesieur.com

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 D'un emploi très étendu.
- 2 Calmés - Il est né le premier.
- 3 Demande de la précision - Coup donné avec la main - Alcool.
- 4 Quote-part d'un convive - Lancier allemand.
- 5 Véhicule hippomobile de luxe - Don fait aux pauvres.
- 6 Néon - Projet de loi soumis au Parlement, en Grande-Bretagne - Il rejette toute autorité.
- 7 Université.
- 8 Poème - Alcaloïdes.
- 9 S'oppose à l'acquis - Sri Lanka.
- 10 Qui concerne l'enseignement - Lombric.
- 11 Parfois elle est démontée - Manque de finesse.
- 12 Alcaloïde de la fève de Calabar - Il a plus d'un tour dans son sac.

- 5 Le soleil s'y lève - Extrémité supérieure d'un arbre - Boxeur américain.
- 6 Enveloppe des fruits - Godet contenant une matière combustible et une mèche.
- 7 Bitume naturel - Boulevard.
- 8 Choisi par Dieu - Canal.
- 9 Possessif - Relatif à la fièvre jaune - Médecin.
- 10 Il nous fait pleurer - Parent.
- 11 Sans diversité - Avance dans l'eau - Possédés.
- 12 Essayer - Trop ajusté.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1178

1	C	A	H	O	T	A	N	T	I	D	E	
2	O	P	E	R	E	R	R	E	L	A	X	
3	M	I	N	E	R	O	T	E	N	T		
4	P	N	R	H	O	N	E	S	A			
5	L	I	E	G	E	N	E	I	G	E	S	
6	I	N	U	S	E	R	N	O	U	E		
7	M	A	I	E	G	O	U	T	S			
8	E	P	O	U	S	E	N	T	B	E	C	
9	N	A	U	S	E	E	I	R	A	R		
10	T	I	R	E	R	E	L	A	R	G	I	
11	E	S	T	E	N	N	E	M	I	E	S	
12	R	E	E	L	S	A	S	E	L	L	E	

VERTICALEMENT

- 1 Tendance à imposer un contrôle sous couvert de protection.
- 2 Paroi verticale - Minces et grands.
- 3 Luth indien - Diminue l'importance de.
- 4 Supposition - Sert à respirer sous l'eau - Se dit en espagnol.

MC1179

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Philomène



Ben



Mots mystères

MM1179

MALADIE ET MEDECINE - Un mot de 10 lettres

- | | |
|--------------|----------|
| ACNE | ICTUS |
| AERIUM | ILEITE |
| AGITE | ILEUS |
| ALAISE | LOUPE |
| ALITER | MAL |
| ARTHRITE | MECHE |
| ASTHME | MORTELLE |
| ATTAQUE | NAEVI |
| AURA | OBESE |
| BOTE | OEDEME |
| CAS | ONGUENT |
| CECITE | OPIAT |
| CHOREE | OUATE |
| CLOU | PESTE |
| COR | PRISE |
| CURE | PUS |
| DELIRE | RAGE |
| ECZEMA | SENE |
| EGROTANT | SIDA |
| EMPYEME | TAIE |
| ENTERITE | TENIA |
| ERINE | TOUBIB |
| GASTRECTOMIE | TRAUMA |
| GEODE | TYPHUS |
| GOITRE | ULCERE |
| GOURME | UREMIE |
| HERNIE | URETRITE |
| HYALITE | |

D	E	L	I	R	E	E	D	O	E	G	A	A	T	O
R	I	T	E	E	A	I	C	G	P	P	R	I	S	E
G	M	E	I	T	T	G	R	O	C	I	U	N	E	E
A	E	T	V	I	I	O	E	T	I	G	A	E	N	T
S	R	I	E	L	T	L	B	I	B	U	O	T	E	I
T	U	R	A	A	T	T	A	Q	U	E	Y	P	E	R
R	C	E	N	C	A	E	L	Y	R	P	U	S	H	H
E	E	T	L	I	R	E	A	T	H	O	S	A	C	T
C	I	N	E	I	O	R	I	U	L	C	E	R	E	R
T	N	E	U	G	N	O	S	C	E	C	Z	E	M	A
O	R	M	L	O	G	H	E	C	A	D	I	S	P	U
M	E	H	S	U	T	C	I	L	E	I	T	E	Y	M
I	H	T	U	R	E	T	R	I	T	E	S	B	E	A
E	I	S	S	M	E	E	L	L	E	T	R	O	M	L
O	U	A	T	E	E	N	I	R	E	M	E	D	E	O

Solution du dernier problème: BEIGNET

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez, sur le prix en kiosque

1,97\$ par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Pensée

« Il faut d'abord savoir voir avant de pouvoir faire des choix éclairés. »

L'humour de Stéphane Laporte

< Les Cégeps sont là pour rester. >
- le ministre Reid.

< Fiou ! >
- un pusher

Statistiques

MERCREDI 09 JUIN 2004 - LA VOIX DE L'EST 32

Baseball

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	29	26	527	2
Atlanta	28	28	500	3 1/2
New York	28	28	500	3 1/2
Montréal	18	37	327	13

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	34	23	596	-
St. Louis	33	24	579	1
Houston	30	26	536	3 1/2
Chicago	29	27	518	4 1/2
Milwaukee	27	27	500	5 1/2
Pittsburgh	24	30	444	8 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	30	24	556	-
San Diego	31	25	554	-
San Francisco	29	28	509	2 1/2
Arizona	22	35	386	9 1/2
Colorado	21	35	375	10

Les meneurs

Joueur	M	AB	P	CS	Moy.
Casey Cin	54	219	44	82	374
Bonds SF	48	115	43	43	374
Lo Duca LA	49	193	22	70	363
J.Estrada Atl	48	166	27	59	355
Rolen StL	56	204	37	72	353
C.Wilson Pit	54	209	37	73	349
Lowell Flo	56	211	38	71	336
Overbay Mil	54	201	23	67	333
Berkman Hou	56	183	36	61	333
J.Wilson Pit	52	229	28	76	332

Points - Pujols, St. Louis, 53; JDrew, Atlanta, 44; Casey, Cincinnati, 44; Clayton, Colorado, 43; Bonds, San Francisco, 43; BAbreu, Philadelphie, 42; LGonzalez, Arizona, 42.

Points produits - Rolen, St. Louis, 60; Castilla, Colorado, 48; Berkman, Houston, 47; Griffey fils, Cincinnati, 47; Burnitz, Colorado, 46; Burrell, Philadelphie, 43; Casey, Cincinnati, 43; JKent, Houston, 43.

Coups sûrs - Casey, Cincinnati, 82; JWilson, Pittsburgh, 76; Pierre, Florida, 74; CWilson, Pittsburgh, 73; Rolen, St. Louis, 72; Burnoughs, San Diego, 71; Lowell, Florida, 71.

Doubles - Overbay, Milwaukee, 24; Casey, Cincinnati, 20; Castilla, Colorado, 20; J.Estrada, Atlanta, 19; Lowell, Florida, 19; Edmonds, St. Louis, 19; Clayton, Colorado, 19.

Triplés - Freer, Cincinnati, 5; Pierre, Florida, 5; BGiles, San Diego, 5; Hairston, Arizona, 4; JWilson, Pittsburgh, 4; DWise, Atlanta, 4; DRoberts, Los Angeles, 4.

Circuits - Dunn, Cincinnati, 17; Pujols, St. Louis, 17; Griffey fils, Cincinnati, 17; Burnitz, Colorado, 16; SFinley, Arizona, 16; Bonds, San Francisco, 16; Castilla, Colorado, 15.

Bats volés - Podsednik, Milwaukee, 24; DRoberts, Los Angeles, 18; Pierre, Florida, 15; Rollins, Philadelphie, 12; BAbreu, Philadelphie, 12; Womack, St. Louis, 12; RSanders, St. Louis, 10.

Lanceurs (sept décisions) - Clemens, Houston, 8-0, 1.000, 2,27; PWilson, Cincinnati, 7-0, 1.000, 3,18; Carpenter, St. Louis, 7-1, 875, 3,42; Milton, Philadelphie, 7-1, 875, 3,78; Schmidt, San Francisco, 7-2, 778, 2,61; Zambrano, Chicago, 6-2, 750, 2,27; Pavano, Florida, 5-2, 714, 3,33; Thomson, Atlanta, 5-2, 714, 3,79; NValdez, San Diego, 5-2, 714, 4,23; Weathers, New York, 5-2, 714, 4,34.

Retraits - RJohnson, Arizona, 94; Clemens, Houston, 81; BSheets, Milwaukee, 77; Schmidt, San Francisco, 74; Clement, Chicago, 73; LHernandez, Montréal, 71; Zambrano, Chicago, 70; Beckett, Florida, 70.

Victoires protégées - Graves, Cincinnati, 26; Benitez, Florida, 22; Herges, San Francisco, 16; Kolb, Milwaukee, 15; Hoffman, San Diego, 14; Mesa, Pittsburgh, 14; Gagné, Los Angeles, 13; Irmnghausen, St. Louis, 13.

Jeudi 10 juin
Colorado à N.Y. Yankees, 13h05.
Atlanta à Detroit, 13h05.

Montréal à Kansas City, 14h10.
St. Louis à Chicago Cubs, 14h20.
San Diego à Boston, 19h05.
Arizona à Baltimore, 19h05.
Los Angeles à Toronto, 19h05.
Florida à Cleveland, 19h05.
San Francisco à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Chicago White Sox, 20h05.
N.Y. Mets à Minnesota, 20h10.
Milwaukee à Anaheim, 22h05.

Vendredi 11 juin
Los Angeles à Boston, 19h05.
San Diego à N.Y. Yankees, 19h05.
San Francisco à Baltimore, 19h05.
Arizona à Toronto, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Colorado à Tampa Bay, 19h15.
Houston à Milwaukee, 20h05.
Atlanta à Chicago White Sox, 20h05.
St. Louis à Texas, 20h05.

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises					
Joueur	M	AB	P	CS	Moy.
Casey Cin	54	219	44	82	374
Bonds SF	48	115	43	43	374
Lo Duca LA	49	193	22	70	363
J.Estrada Atl	48	166	27	59	355
Rolen StL	56	204	37	72	353
C.Wilson Pit	54	209	37	73	349
Lowell Flo	56	211	38	71	336
Overbay Mil	54	201	23	67	333
Berkman Hou	56	183	36	61	333
J.Wilson Pit	52	229	28	76	332

Points - Pujols, St. Louis, 53; JDrew, Atlanta, 44; Casey, Cincinnati, 44; Clayton, Colorado, 43; Bonds, San Francisco, 43; BAbreu, Philadelphie, 42; LGonzalez, Arizona, 42.

Points produits - Rolen, St. Louis, 60; Castilla, Colorado, 48; Berkman, Houston, 47; Griffey fils, Cincinnati, 47; Burnitz, Colorado, 46; Burrell, Philadelphie, 43; Casey, Cincinnati, 43; JKent, Houston, 43.

Coups sûrs - Casey, Cincinnati, 82; JWilson, Pittsburgh, 76; Pierre, Florida, 74; CWilson, Pittsburgh, 73; Rolen, St. Louis, 72; Burnoughs, San Diego, 71; Lowell, Florida, 71.

Doubles - Overbay, Milwaukee, 24; Casey, Cincinnati, 20; Castilla, Colorado, 20; J.Estrada, Atlanta, 19; Lowell, Florida, 19; Edmonds, St. Louis, 19; Clayton, Colorado, 19.

Triplés - Freer, Cincinnati, 5; Pierre, Florida, 5; BGiles, San Diego, 5; Hairston, Arizona, 4; JWilson, Pittsburgh, 4; DWise, Atlanta, 4; DRoberts, Los Angeles, 4.

Circuits - Dunn, Cincinnati, 17; Pujols, St. Louis, 17; Griffey fils, Cincinnati, 17; Burnitz, Colorado, 16; SFinley, Arizona, 16; Bonds, San Francisco, 16; Castilla, Colorado, 15.

Bats volés - Podsednik, Milwaukee, 24; DRoberts, Los Angeles, 18; Pierre, Florida, 15; Rollins, Philadelphie, 12; BAbreu, Philadelphie, 12; Womack, St. Louis, 12; RSanders, St. Louis, 10.

Lanceurs (sept décisions) - Clemens, Houston, 8-0, 1.000, 2,27; PWilson, Cincinnati, 7-0, 1.000, 3,18; Carpenter, St. Louis, 7-1, 875, 3,42; Milton, Philadelphie, 7-1, 875, 3,78; Schmidt, San Francisco, 7-2, 778, 2,61; Zambrano, Chicago, 6-2, 750, 2,27; Pavano, Florida, 5-2, 714, 3,33; Thomson, Atlanta, 5-2, 714, 3,79; NValdez, San Diego, 5-2, 714, 4,23; Weathers, New York, 5-2, 714, 4,34.

Retraits - RJohnson, Arizona, 94; Clemens, Houston, 81; BSheets, Milwaukee, 77; Schmidt, San Francisco, 74; Clement, Chicago, 73; LHernandez, Montréal, 71; Zambrano, Chicago, 70; Beckett, Florida, 70.

Victoires protégées - Graves, Cincinnati, 26; Benitez, Florida, 22; Herges, San Francisco, 16; Kolb, Milwaukee, 15; Hoffman, San Diego, 14; Mesa, Pittsburgh, 14; Gagné, Los Angeles, 13; Irmnghausen, St. Louis, 13.

Jeudi 10 juin
Colorado à N.Y. Yankees, 13h05.
Atlanta à Detroit, 13h05.

Montréal à Kansas City, 14h10.
St. Louis à Chicago Cubs, 14h20.
San Diego à Boston, 19h05.
Arizona à Baltimore, 19h05.
Los Angeles à Toronto, 19h05.
Florida à Cleveland, 19h05.
San Francisco à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Chicago White Sox, 20h05.
N.Y. Mets à Minnesota, 20h10.
Milwaukee à Anaheim, 22h05.

Vendredi 11 juin
Los Angeles à Boston, 19h05.
San Diego à N.Y. Yankees, 19h05.
San Francisco à Baltimore, 19h05.
Arizona à Toronto, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Colorado à Tampa Bay, 19h15.
Houston à Milwaukee, 20h05.
Atlanta à Chicago White Sox, 20h05.
St. Louis à Texas, 20h05.

SECTION OUEST

Anaheim	33	23	589	-
Oakland	32	24	571	1
Texas	31	24	564	1 1/2
Seattle	22	34	393	11

Lundi 7 juin
Interligue
Texas 6 Pittsburgh 5 (10 manches)
Oakland 13 Cincinnati 2
Seattle 5 Houston 0

Mardi 8 juin
San Diego à Boston
Colorado à N.Y. Yankees
Arizona à Baltimore
Los Angeles à Toronto
Florida à Cleveland
Atlanta à Detroit
San Francisco à Tampa Bay
Philadelphie à Chicago White Sox
Pittsburgh au Texas
N.Y. Mets à Minnesota
Montréal à Kansas City
Cincinnati à Oakland
Houston à Seattle
Milwaukee à Anaheim

Mercredi 9 juin
San Diego à Boston, 19h05.
Colorado à N.Y. Yankees, 19h05.
Arizona à Baltimore, 19h05.
Los Angeles à Toronto, 19h05.
Florida à Cleveland, 19h05.
Atlanta à Detroit, 19h05.
San Francisco à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Chicago White Sox, 20h05.
Pittsburgh au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Minnesota, 20h10.
Montréal à Kansas City, 20h10.
Cincinnati à Oakland, 22h05.
Houston à Seattle, 22h05.
Milwaukee à Anaheim, 22h05.

Jeudi 10 juin
Colorado à N.Y. Yankees, 13h05.
Atlanta à Detroit, 13h05.
Montréal à Kansas City, 14h10.
San Diego à Boston, 19h05.
Arizona à Baltimore, 19h05.
Los Angeles à Toronto, 19h05.
Florida à Cleveland, 19h05.
San Francisco à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Chicago White Sox, 20h05.
Pittsburgh au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Minnesota, 20h10.
Milwaukee à Anaheim, 22h05.

Vendredi 11 juin
San Diego à Boston, 19h05.
San Diego à N.Y. Yankees, 19h05.
San Francisco à Baltimore, 19h05.
Arizona à Toronto, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Colorado à Tampa Bay, 19h15.
Atlanta à Chicago White Sox, 20h05.
St. Louis au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Kansas City, 20h10.
Montréal à Seattle, 22h05.
Pittsburgh à Oakland, 22h05.
Chicago Cubs à Anaheim, 22h05.

Jeudi 10 juin
Atlanta à Detroit, 13h05.
Montréal à Kansas City, 14h10.
San Diego à Boston, 19h05.
Arizona à Baltimore, 19h05.
Los Angeles à Toronto, 19h05.
Florida à Cleveland, 19h05.
San Francisco à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Chicago White Sox, 20h05.
Pittsburgh au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Minnesota, 20h10.
Milwaukee à Anaheim, 22h05.

Vendredi 11 juin
San Diego à Boston, 19h05.
San Diego à N.Y. Yankees, 19h05.
San Francisco à Baltimore, 19h05.
Arizona à Toronto, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Colorado à Tampa Bay, 19h15.
Atlanta à Chicago White Sox, 20h05.
St. Louis au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Kansas City, 20h10.
Montréal à Seattle, 22h05.
Pittsburgh à Oakland, 22h05.
Chicago Cubs à Anaheim, 22h05.

Jeudi 10 juin
Atlanta à Detroit, 13h05.
Montréal à Kansas City, 14h10.
San Diego à Boston, 19h05.
Arizona à Baltimore, 19h05.
Los Angeles à Toronto, 19h05.
Florida à Cleveland, 19h05.
San Francisco à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Chicago White Sox, 20h05.
Pittsburgh au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Minnesota, 20h10.
Milwaukee à Anaheim, 22h05.

Vendredi 11 juin
San Diego à Boston, 19h05.
San Diego à N.Y. Yankees, 19h05.
San Francisco à Baltimore, 19h05.
Arizona à Toronto, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Colorado à Tampa Bay, 19h15.
Atlanta à Chicago White Sox, 20h05.
St. Louis au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Kansas City, 20h10.
Montréal à Seattle, 22h05.
Pittsburgh à Oakland, 22h05.
Chicago Cubs à Anaheim, 22h05.

Jeudi 10 juin
Atlanta à Detroit, 13h05.
Montréal à Kansas City, 14h10.
San Diego à Boston, 19h05.
Arizona à Baltimore, 19h05.
Los Angeles à Toronto, 19h05.
Florida à Cleveland, 19h05.
San Francisco à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Chicago White Sox, 20h05.
Pittsburgh au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Minnesota, 20h10.
Milwaukee à Anaheim, 22h05.

Vendredi 11 juin
San Diego à Boston, 19h05.
San Diego à N.Y. Yankees, 19h05.
San Francisco à Baltimore, 19h05.
Arizona à Toronto, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Colorado à Tampa Bay, 19h15.
Atlanta à Chicago White Sox, 20h05.
St. Louis au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Kansas City, 20h10.
Montréal à Seattle, 22h05.
Pittsburgh à Oakland, 22h05.
Chicago Cubs à Anaheim, 22h05.

Jeudi 10 juin
Atlanta à Detroit, 13h05.
Montréal à Kansas City, 14h10.
San Diego à Boston, 19h05.
Arizona à Baltimore, 19h05.
Los Angeles à Toronto, 19h05.
Florida à Cleveland, 19h05.
San Francisco à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Chicago White Sox, 20h05.
Pittsburgh au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Minnesota, 20h10.
Milwaukee à Anaheim, 22h05.

Vendredi 11 juin
San Diego à Boston, 19h05.
San Diego à N.Y. Yankees, 19h05.
San Francisco à Baltimore, 19h05.
Arizona à Toronto, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Colorado à Tampa Bay, 19h15.
Atlanta à Chicago White Sox, 20h05.
St. Louis au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Kansas City, 20h10.
Montréal à Seattle, 22h05.
Pittsburgh à Oakland, 22h05.
Chicago Cubs à Anaheim, 22h05.

Jeudi 10 juin
Atlanta à Detroit, 13h05.
Montréal à Kansas City, 14h10.
San Diego à Boston, 19h05.
Arizona à Baltimore, 19h05.
Los Angeles à Toronto, 19h05.
Florida à Cleveland, 19h05.
San Francisco à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Chicago White Sox, 20h05.
Pittsburgh au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Minnesota, 20h10.
Milwaukee à Anaheim, 22h05.

Vendredi 11 juin
San Diego à Boston, 19h05.
San Diego à N.Y. Yankees, 19h05.
San Francisco à Baltimore, 19h05.
Arizona à Toronto, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Colorado à Tampa Bay, 19h15.
Atlanta à Chicago White Sox, 20h05.
St. Louis au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Kansas City, 20h10.
Montréal à Seattle, 22h05.
Pittsburgh à Oakland, 22h05.
Chicago Cubs à Anaheim, 22h05.

Jeudi 10 juin
Atlanta à Detroit, 13h05.
Montréal à Kansas City, 14h10.
San Diego à Boston, 19h05.
Arizona à Baltimore, 19h05.
Los Angeles à Toronto, 19h05.
Florida à Cleveland, 19h05.
San Francisco à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Chicago White Sox, 20h05.
Pittsburgh au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Minnesota, 20h10.
Milwaukee à Anaheim, 22h05.

Vendredi 11 juin
San Diego à Boston, 19h05.
San Diego à N.Y. Yankees, 19h05.
San Francisco à Baltimore, 19h05.
Arizona à Toronto, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Colorado à Tampa Bay, 19h15.
Atlanta à Chicago White Sox, 20h05.
St. Louis au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Kansas City, 20h10.
Montréal à Seattle, 22h05.
Pittsburgh à Oakland, 22h05.
Chicago Cubs à Anaheim, 22h05.

Jeudi 10 juin
Atlanta à Detroit, 13h05.
Montréal à Kansas City, 14h10.
San Diego à Boston, 19h05.
Arizona à Baltimore, 19h05.
Los Angeles à Toronto, 19h05.
Florida à Cleveland, 19h05.
San Francisco à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Chicago White Sox, 20h05.
Pittsburgh au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Minnesota, 20h10.
Milwaukee à Anaheim, 22h05.

Vendredi 11 juin
San Diego à Boston, 19h05.
San Diego à N.Y. Yankees, 19h05.
San Francisco à Baltimore, 19h05.
Arizona à Toronto, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Colorado à Tampa Bay, 19h15.
Atlanta à Chicago White Sox, 20h05.
St. Louis au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Kansas City, 20h10.
Montréal à Seattle, 22h05.
Pittsburgh à Oakland, 22h05.
Chicago Cubs à Anaheim, 22h05.

Jeudi 10 juin
Atlanta à Detroit, 13h05.
Montréal à Kansas City, 14h10.
San Diego à Boston, 19h05.
Arizona à Baltimore, 19h05.
Los Angeles à Toronto, 19h05.
Florida à Cleveland, 19h05.
San Francisco à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Chicago White Sox, 20h05.
Pittsburgh au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Minnesota, 20h10.
Milwaukee à Anaheim, 22h05.

Vendredi 11 juin
San Diego à Boston, 19h05.
San Diego à N.Y. Yankees, 19h05.
San Francisco à Baltimore, 19h05.
Arizona à Toronto, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Colorado à Tampa Bay, 19h15.
Atlanta à Chicago White Sox, 20h05.
St. Louis au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Kansas City, 20h10.
Montréal à Seattle, 22h05.
Pittsburgh à Oakland, 22h05.
Chicago Cubs à Anaheim, 22h05.

Jeudi 10 juin
Atlanta à Detroit, 13h05.
Montréal à Kansas City, 14h10.
San Diego à Boston, 19h05.
Arizona à Baltimore, 19h05.
Los Angeles à Toronto, 19h05.
Florida à Cleveland, 19h05.
San Francisco à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Chicago White Sox, 20h05.
Pittsburgh au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Minnesota, 20h10.
Milwaukee à Anaheim, 22h05.

Vendredi 11 juin
San Diego à Boston, 19h05.
San Diego à N.Y. Yankees, 19h05.
San Francisco à Baltimore, 19h05.
Arizona à Toronto, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Colorado à Tampa Bay, 19h15.
Atlanta à Chicago White Sox, 20h05.
St. Louis au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Kansas City, 20h10.
Montréal à Seattle, 22h05.
Pittsburgh à Oakland, 22h05.
Chicago Cubs à Anaheim, 22h05.

Jeudi 10 juin
Atlanta à Detroit, 13h05.
Montréal à Kansas City, 14h10.
San Diego à Boston, 19h05.
Arizona à Baltimore, 19h05.
Los Angeles à Toronto, 19h05.
Florida à Cleveland, 19h05.
San Francisco à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Chicago White Sox, 20h05.
Pittsburgh au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Minnesota, 20h10.
Milwaukee à Anaheim, 22h05.

Vendredi 11 juin
San Diego à Boston, 19h05.
San Diego à N.Y. Yankees, 19h05.
San Francisco à Baltimore, 19h05.
Arizona à Toronto, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Colorado à Tampa Bay, 19h15.
Atlanta à Chicago White Sox, 20h05.
St. Louis au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Kansas City, 20h10.
Montréal à Seattle, 22h05.
Pittsburgh à Oakland, 22h05.
Chicago Cubs à Anaheim, 22h05.

Jeudi 10 juin
Atlanta à Detroit, 13h05.
Montréal à Kansas City, 14h10.
San Diego à Boston, 19h05.
Arizona à Baltimore, 19h05.
Los Angeles à Toronto, 19h05.
Florida à Cleveland, 19h05.
San Francisco à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Chicago White Sox, 20h05.
Pittsburgh au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Minnesota, 20h10.
Milwaukee à Anaheim, 22h05.

Vendredi 11 juin
San Diego à Boston, 19h05.
San Diego à N.Y. Yankees, 19h05.
San Francisco à Baltimore, 19h05.
Arizona à Toronto, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Colorado à Tampa Bay, 19h15.
Atlanta à Chicago White Sox, 20h05.
St. Louis au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Kansas City, 20h10.
Montréal à Seattle, 22h05.
Pittsburgh à Oakland, 22h05.
Chicago Cubs à Anaheim, 22h05.

Jeudi 10 juin
Atlanta à Detroit, 13h05.
Montréal

Jonathan Boutin avait misé juste

«C'est le fun de voir ton équipe gagner la coupe Stanley», dit le gardien de but

GRANBY

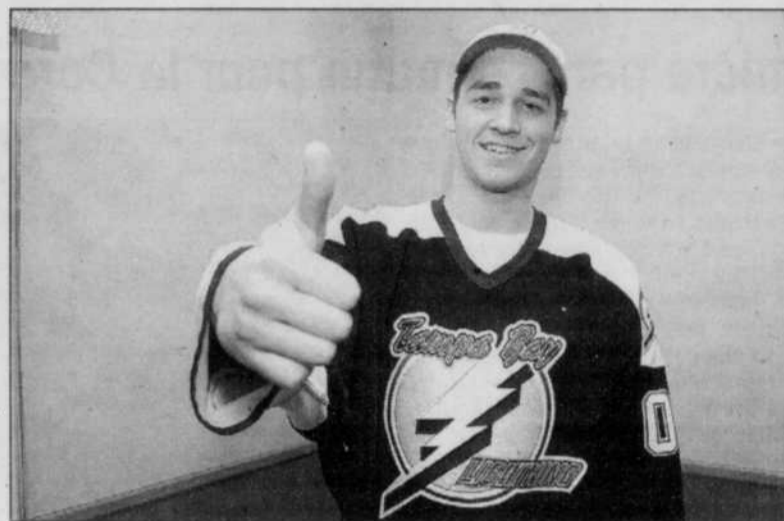
Jonathan Boutin ne recevra pas sa bague de champion de la coupe Stanley, ni le boni qui vient avec. Le gardien de but de Saint-Joachim, bien qu'il aurait grandement apprécié l'invitation, ne fera pas partie du défilé à Tampa Bay et ne pourra pas se promener avec la fameuse coupe dans la région. Au moins, celui qui a été le choix du Lightning en troisième ronde (96e joueur choisi au total) de la séance de sélection 2003 pourra toujours se vanter d'avoir visé juste en prédisant la coupe Stanley au Lightning!



Gaétan Roy

groy@lavoxdelest.qc.ca

Au mois d'avril, avant la série entre le Lightning et le Canadien, Boutin était déchiré de voir son équipe de jeunesse affronter le club qui l'avait choisi au repêchage. Il avait tout de même dit que Tampa Bay allait éliminer Montréal en cinq ou six parties avant de poursuivre sa route pour



archives La Voix de l'Est

En avril, le gardien Jonathan Boutin, avait prédit que l'équipe qui l'a repêché en 2003, le Lightning de Tampa Bay, allait remporter la Coupe Stanley... Et il a vu juste.

mériter la coupe Stanley.

«Je l'avais dit, mentionne Boutin, sachant très bien qu'il ne pouvait pas prédire autre chose qu'une victoire de Tampa Bay. Je me suis trompé sur le nombre de matches contre le Canadien (en quatre) et contre Philadelphie (il avait dit-en six alors que le Lightning

a gagné en sept) mais j'ai eu plus de chance en prédisant que Tampa Bay allait gagner contre Calgary en sept parties.»

Boutin, un gardien de 6'2" et 195 livres qui appartient au Rocket de l'Île-du-Prince-Édouard, n'accepte aucun mérite pour le gain de «son»

équipe.

«Le Lightning m'a repêché et je leur appartiens mais je n'ai pas joué et je n'ai rien à voir dans leur victoire. Par contre, c'est le fun de voir ton équipe gagner la coupe Stanley. Je me suis fait niaiser quelques fois par mes amis lorsque Calgary gagnait des parties mais je me suis repris lundi soir et ils n'avaient plus rien à dire.»

Boutin a trouvé que la finale Lightning-Flames avait été intéressante.

«J'avais plus peur de Calgary que de Philadelphie, dit-il. Mais j'ai quand même eu chaud quelques fois dans les séries contre les Flyers et les Flames, plus que contre le Canadien. C'est sûr que le talent des joueurs de Tampa Bay a quelque chose à voir avec leur victoire mais j'accorde plus d'importance à leur détermination, surtout des joueurs qui ont évolué malgré des blessures comme Ruslan Fedotenko et Pavel Kubina. Il y a aussi le gardien Nikolai Khabibulin qui a fait de bons arrêts quand c'était le temps. Le gardien des Flames, Miikka Kiprusoff, a aussi connu d'excellentes séries.»

Les vacances achèvent

La saison du Lightning de Tampa Bay vient de se terminer mais celle

du gardien de but de 19 ans est à la veille de recommencer. En fait, il partira mercredi prochain pour Halifax afin d'aller participer à quelques camps d'entraînement avec des joueurs des Maritimes.

Il est possible qu'il revienne dans la région à la fin du mois de juillet, pour une ou deux semaines, avant de se rendre à Charlottetown afin de participer au camp d'entraînement du Rocket de l'Île-du-Prince-Édouard. Il aura un Granbyen, Michael Dubuc, comme coéquipier puisque celui-ci a été choisi en deuxième ronde du repêchage de samedi dernier par le Rocket.

«J'espère que s'il y a un conflit dans la Ligue nationale, ce ne sera pas trop long. Je souhaite participer au camp des recrues du Lightning et au vrai camp d'entraînement à Tampa Bay, comme j'ai fait l'an dernier. Je n'ai pas encore signé de contrat avec le Lightning, qui a encore un an pour me mettre sous contrat», laisse entendre Jonathan Boutin.

Boutin, qui a terminé les séries dans la LHJMQ avec une fracture à la main droite, a repris l'entraînement et a même joué au hockey sur la Rive-Sud avec un équipement normal, sans protection supplémentaire pour sa main.

Une journée en l'honneur de Brad Richards

Les gens de l'Île-du-Prince-Édouard fiers de leur héros local

MURRAY HARBOR, I-P-E (PC)

Sur l'Île-du-Prince-Édouard, on est loin d'en vouloir à Brad Richards de ne pas être devenu pêcheur de homards.

Le dernier gagnant du trophée Conn Smythe va bientôt rapporter à ses parents et amis du village de pêcheurs de Murray Harbour une toute autre sorte de capture: la coupe Stanley.

Le premier ministre provincial Pat Binns, qui vit à Murray River tout près de la famille Richards, a déjà annoncé qu'il y aura une journée de célébration en l'honneur du héros local à une date encore indéterminée au cours de l'été.

Celle-ci pourrait coïncider avec le passage de la coupe sur l'île prévu en juillet. Une tradition permet à chaque joueur de l'équipe gagnante d'emporter le trophée chez lui pour une journée.

«Son nom sera associé à celui de grands joueurs comme Wayne Gretzky et Mario Lemieux», s'est réjoui M. Binns.

Le trophée Lady Bing

Entre-temps, Richards sera à la remise des trophées de la LNH à Toronto jeudi, où il est en lice pour le Lady Bing, remis au joueur le plus gentilhomme.

Le vice-principal de l'école secondaire locale, Lyman Douglas, a

déclaré que les insulaires sont spécialement fiers de la conduite personnelle et du fair play manifesté par Richards: «C'est un tel gentilhomme. Il a prouvé que vous pouvez jouer au plus haut niveau sans avoir recours à des tactiques qui n'ont rien de sportives.»

Richards n'a écopé que quatre minutes de punitions au cours de toute la saison régulière et quatre autres petites minutes en séries.

Ses parents ont raconté qu'ils avaient déjà espéré que Brad les suive dans la lucrative pêche aux homards. Mais fiston a toujours eu un meilleur coup de patin que le pied marin, plus à l'aise sur la glace que sur la mer.

Il a quitté l'Île-du-Prince-Édouard à 14 ans pour aller jouer au hockey au collège Notre-Dame, en Saskatchewan, où il a fait la connaissance de Vincent Lecavalier, qu'il a suivi à Rimouski puis à Tampa.

Malgré sa popularité dans sa petite île, Douglas a confié que quelques insulaires souhaitaient une victoire des Flames de Calgary pour que la coupe revienne au Canada.

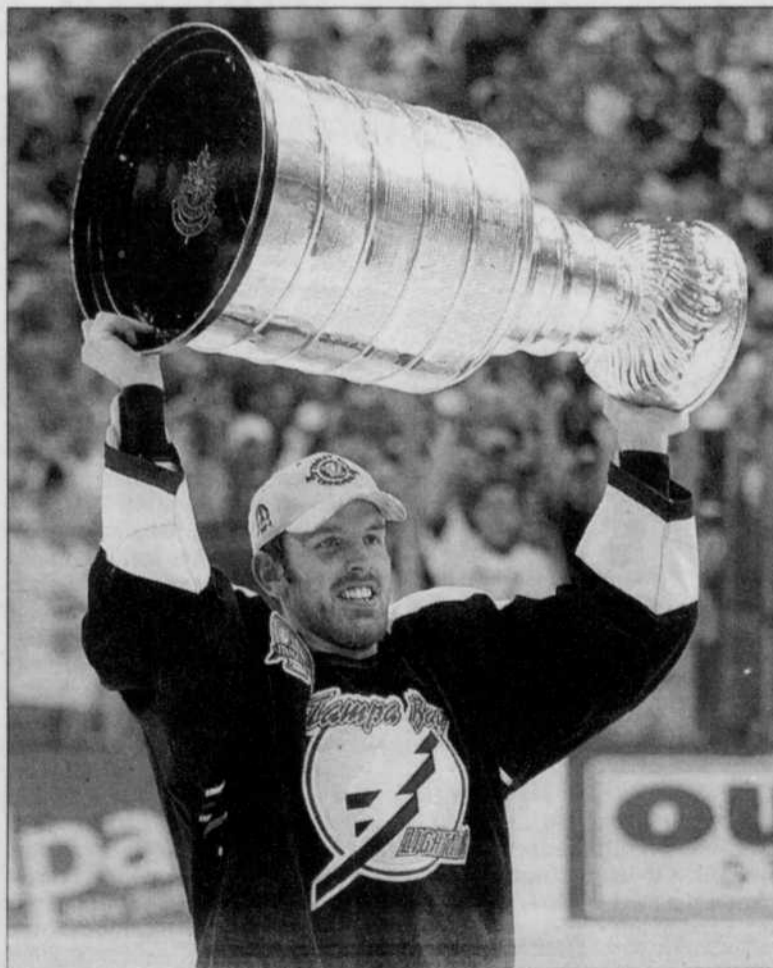


photo AP

Brad Richards aura droit à «sa» journée, cet été à l'Île-du-Prince-Édouard.

En bref

Les Coyotes mettent sous contrat Keith Ballard

GLENDALE, Arizona (AP) — L'ancien défenseur de l'Université du Minnesota, Keith Ballard, a paraphé une entente de trois saisons avec les Coyotes de Phoenix, hier.

Ballard, âgé de 21 ans, était le seul joueur universitaire au sein de l'équipe américaine qui a remporté la médaille de bronze au championnat mondial présenté en République tchèque, en avril dernier.

Ballard a été un des trois finalistes cette saison pour l'obtention du titre Hobey Baker, qu'on accorde au meilleur joueur universitaire aux États-Unis.

Les Coyotes ont fait l'acquisition de Ballard et du défenseur Derek Morris de l'Avalanche du Colorado, le 9 mars, cédant en retour le joueur de centre Chris Gratton, le défenseur Ossi Vaananen et un choix de deuxième tour en 2005. Ballard avait initialement été un choix de premier tour (11e au total) des Sabres de Buffalo en 2002.

CE SOIR AU STADE
NAPOLEON-FONTAINE...

les Guerriers
JUNIOR
reçoivent
Longueuil à 19 h 30

715, Maisonnette, Granby

«Participer au championnat mondial junior, c'est fou»

Le boxeur Sébastien Lalumière part ce matin pour la Corée du Sud

Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Sébastien Lalumière croit encore difficilement ce qui lui arrive. Le pugiliste de 18 ans du club de boxe des Loisirs de Granby prend la route de la Corée du Sud, ce matin, afin d'aller y participer au championnat du monde junior de boxe sur l'île Jeju, ce qui viendra mettre le crémeux sur une saison fantastique.

«Je n'aurais jamais pensé que la boxe m'aurait permis d'aller aussi loin quand j'ai commencé dans ce sport. Participer au championnat mondial junior, c'est fou. J'ai su que j'étais sur l'équipe canadienne junior qui se rendait en Corée du Sud il y a quelques semaines. Nous sommes cinq Canadiens, dont trois Québécois (les autres sont Gabriel Riffon et Éric Mondou) et l'entraîneur est Pierre Bouchard. Il y a aussi un Ontarien et un Manitobain qui est mon meilleur ami sur l'équipe», souligne Lalumière, qui se battra chez les poids lourds.

Ses billets d'avion indiquent que le groupe voyagera de Montréal à Vancouver, puis à Séoul en Corée, puis sur l'île Jeju.

«Je suis allé voir sur internet et ça semble un endroit paradisiaque, mentionne Lalumière, en ouvrant grand les yeux. Ce sera ma deuxième

compétition internationale en quelques mois puisque je suis allé en Pologne au mois d'avril pour une compétition internationale (trois victoires et une défaite). J'ai l'impression que la Corée du Sud va dépasser la Pologne à tous points de vue.»

Lalumière, qui est le champion canadien junior poids lourd depuis deux ans, est le deuxième membre du CBLG à participer au championnat mondial junior puisque Jacques-Élie Bien-Aimé s'y était rendu en 2000, en Hongrie.

«Sébastien est prêt, ajoute l'entraîneur du CBLG, Joël Turgeon. Même si on avait eu quelques semaines de plus, il ne pourrait être mieux préparé pour participer à une compétition. Il a travaillé fort au cours des dernières semaines.»

Cinq premiers au monde

Sébastien Lalumière ne connaît naturellement pas ses adversaires en Corée du Sud mais il se montre confiant de bien faire.

«Mes attentes, c'est de me classer parmi les cinq meilleurs juniors au monde. Ça sonnerait bien. Je vais voir mes adversaires sur place et si je peux gagner une médaille, ce serait formidable. Mais je ne veux pas fabriquer et rêver à la médaille d'or. Il y a des boxeurs dans le monde qui ne font que s'entraîner alors que moi, je travaille et je vais à l'école en plus de m'entraîner. Le championnat du monde, c'est LA plus grosse com-

petition et je m'attends à de durs combats même si les boxeurs ne seront pas tous des bombes», laisse entendre Lalumière, qui a gagné 29 de ses 40 combats en carrière.

Au début de l'année 2004, Lalumière ne s'attendait pas à une saison aussi intéressante.

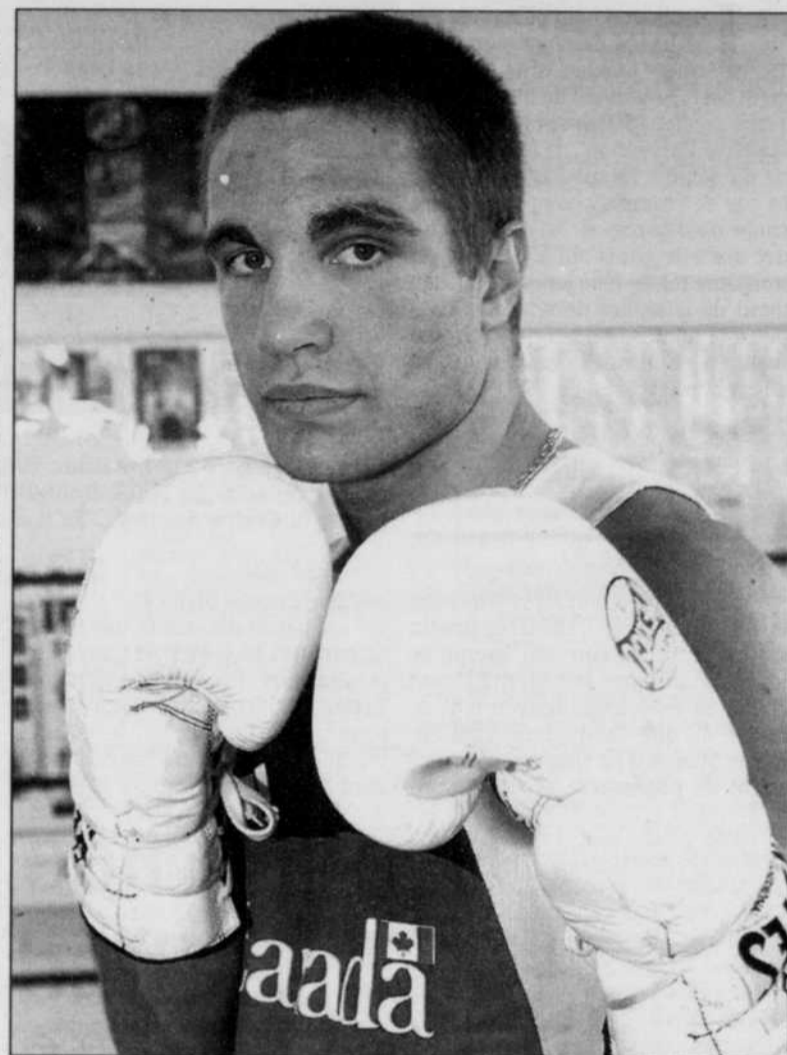
«En participant à un camp d'entraînement en janvier, j'avais été blessé à un oeil et j'ai eu des doutes. Mais tout a débouqué lorsque j'ai gagné le championnat canadien à Shawinigan, ce qui m'a qualifié pour la Pologne. Et mes performances en Pologne m'ont permis de mériter ma place pour la Corée du Sud. Après le dernier gala de boxe à Granby, j'ai pris une semaine de repos pour refaire mes énergies et j'ai ensuite fait deux semaines d'entraînement intensif», note Lalumière.

Celui-ci ne changera rien à son style rapide qui n'est pas classique mais explosif, surprenant souvent ses adversaires.

«Je me surprends souvent moi-même», dit Sébastien Lalumière, en souriant avant le départ.

photo Michel St-Jean

«Mes attentes, c'est de me classer parmi les cinq meilleurs juniors au monde», a indiqué Sébastien Lalumière.



Athlétisme scolaire: Mylène Brosseau récolte trois médailles d'or

GRANBY (FB)

Mylène Brosseau, de l'école Wilfrid-Léger, s'est illustrée avec une récolte de trois médailles d'or lors du championnat régional scolaire d'athlétisme des Cantons-de-l'Est.

La jeune étudiante de 17 ans évoluant dans la catégorie juvénile a fini en tête au saut en hauteur, au 200m et au lancer du poids.

Sébastien Bonneau, un élève de 11 ans de l'école St-Bernardin, de Waterloo, a aussi réussi un triplé de médailles d'or dans le groupe des minimes. Il a terminé au premier échelon en 60m, 150m et au saut en longueur.

Trois autres jeunes adeptes d'athlétisme de l'école Wilfrid-Léger et un du Collège Mont Sacré-Coeur, de Granby, ont récolté deux médailles d'or à cette compétition.

Esther Renaud, de Wilfrid-Léger, a obtenu une médaille d'or au saut en longueur et au 100m, de même



archives La Voix de l'Est
Mylène Brosseau s'est signalée avec une récolte de trois médailles d'or au championnat régional scolaire d'athlétisme des Cantons-de-l'Est.

qu'une d'argent au 100m haies.

Son coéquipier Jean Bergeron a pour sa part fini au premier rang de la course de 200m et au saut en longueur du groupe juvénile. Il a d'ailleurs obtenu un bond d'au moins 6m (6m10) pour la première fois de sa carrière.

Deux médailles d'or

L'autre double médaillée d'or de l'école waterlooise a été Virginie Aubin, première en 80m haies et au saut en hauteur dans la division des cadettes. Elle a aussi fini au troisième rang au saut en longueur.

Alexandre Cantin a été le seul représentant du Collège Mont Sacré-Coeur à monter sur la plus haute marche du podium, soit dans les lancers du poids et du javelot.

Sarah Chabot, de Wilfrid-Léger, a par ailleurs décroché la médaille d'or en 150m chez les benjamines et deux autres médailles. Ses coéquipiers Olivier Renaud a touché l'or au saut en hauteur dans la division des benjamins et Samuel Dujick

en 1200m dans le groupe des cadets.

Mathieu Couture (Mont Sacré-Coeur) a obtenu par ailleurs une première position en 80m chez les cadets, alors que son collègue Alexandre Meunier a décroché l'or au lancer du poids chez les juvéniles.

Mickaël Brosseau (deux médailles d'argent et une de bronze), Sandrine Chabot (deux médailles d'argent), Marie-Isabelle Rodrigue (une médaille d'argent et deux de bronze), Véronique Martel (deux médailles de bronze), Valérie Peat et Jean-Christophe Renaud (une médaille de bronze) ont aussi accédé au podium dans le groupe des athlètes des écoles waterloises.

Les porte-couleurs de Wilfrid-Léger ont terminé en tête du classement des équipes dans la division juvénile féminine alors que les athlètes du Collège Mont Sacré-Coeur ont fait de même chez les benjamins.

Le 35e championnat provincial scolaire se déroulera à Sherbrooke du 25 au 27 juin inclusivement.

En bref

Montgomery pourrait manquer les JO d'Athènes

AUSTIN, Texas (AP) - L'agence anti-dopage américaine (USADA) a envoyé un courrier au sprinteur et détenteur du record du monde du 100m Tim Montgomery l'informant qu'il pourrait avoir utilisé une substance prohibée et pourrait donc être suspendu pour les Jeux Olympiques d'Athènes, a-t-on appris hier de source olympique américaine.

Trois autres athlètes américains ont reçu un courrier similaire. Il s'agit d'Alvin Harrison, médaillé d'argent olympique du 400m, et des sprinteuses Christye Gaines et Michelle Collins, selon cette source, qui s'est confiée à l'agence Associated Press sous couvert de l'anonymat.

Ces courriers sont la première étape des tentatives du comité olympique américaine de sanctionner des athlètes sur la base de preuves écrites et non de résultats d'analyses.

La compagne de Tim Montgomery, l'athlète Marion Jones, n'a pas reçu de courrier. Le couple est dans la ligne de mire des autorités anti-dopage américaines en raison des liens qu'ils ont pu entretenir avec le laboratoire BALCO, qui produisait des stéroïdes.



Jonathan Boutin
avait vu juste

- page 33 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL

Calendrier inter-ligues
Montréal 2 Kansas City 4
San Diego 0 Boston 1
Colorado 1 Yankees NY 2
Arizona 8 Baltimore 1
Los Angeles 1 Toronto 7
Floride 7 Cleveland 5
Atlanta 4 Detroit 3
San Francisco 7 Tampa Bay 3
Philadelphie 8 W Sox Chicago
13 (Be)

Pittsburgh Texas (pluie)
Mets NY 1 Minnesota 1 (9e)
Ligue nationale
St.Louis 3 Cubs Chicago 7
(Be)
BASKET-BALL
NBA
Séries éliminatoires 4 de 7
Finale
Detroit Lakers 66 Los Angeles
68 (4e)

39 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 09 JUIN 2004

BRAD RICHARDS HONORÉ CHEZ LES SIENS - page 33 -

Le jeune Zack Greinke menotte les Expos

Richard Milo

KANSAS CITY, MISSOURI (PC)

Les Expos ont fait la connaissance de Zack Greinke hier et ce ne fut pas une rencontre agréable.

Même s'il n'a que 20 ans, Greinke a lancé comme un vétéran et les Expos se sont inclinés 4-2 contre les Royals de Kansas City pour subir la défaite à leur premier match inter-ligues de la saison. Ils ont perdu une cinquième rencontre en sept matches depuis le début de leur voyage alors qu'ils affrontaient l'équipe qui occupe le dernier rang dans la section Centrale de la Ligue américaine.

Greinke (1-1), qui est le plus jeune joueur dans les ligues majeures, n'effectuait que son quatrième départ dans les grandes ligues mais il était sûr de lui au monticule.

Le jeune droitier a limité les Expos à trois coups sûrs en sept manches, rien que des simples. Il n'a cédé aucun but sur balles et il a enregistré cinq retraits au bâton. Il a retiré les 10 premiers frappeurs à lui faire

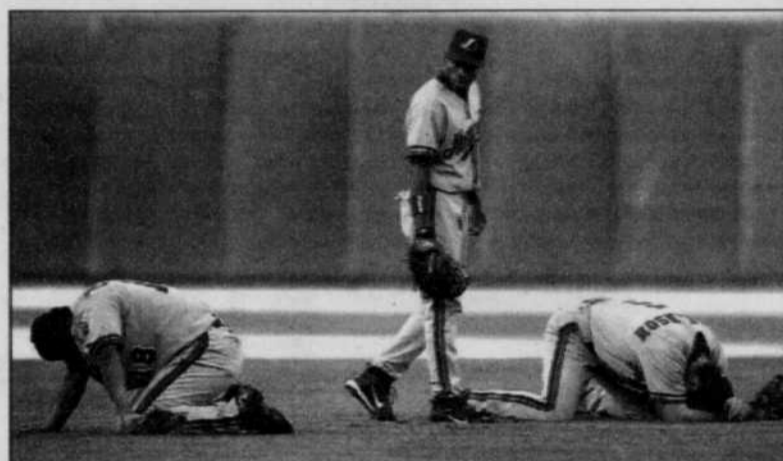


photo AP

Orlando Cabrera, à gauche, et Brad Wilkerson sont entrés en collision en première manche dans leur tentative pour capter le coup de Matt Stairs, des Royals. Leur coéquipier Endy Chavez, au centre, constate les dégâts.

face avant d'allouer un simple à Endy Chavez après un retrait, à la quatrième.

Premier choix des Royals au repêchage de 2002, c'est un jeune dont on entendrait parler pendant longtemps. Sa moyenne de points

mérités ne s'élève qu'à 1,73 en quatre départs.

Tony Armas (0-1) a accordé trois points en cinq manches à son deuxième départ depuis son retour au jeu. Il n'a alloué que quatre coups sûrs mais il a concédé un circuit de deux

points à Carlos Beltran à la troisième et il a accordé trois buts sur balles, deux au premier frappeur du rôle, Tony Graffanino.

À la suite du départ de Greinke, les Expos ont profité du manque de contrôle de Curtis Leskanic pour remplir les buts et le gérant des Royals, Tony Pena, a fait appel au gaucher Jeremy Affeldt, qui a disposé de Jose Vidro à la suite d'un ballon au champ droit.

Les deux points des Expos ont été inscrits après deux retraits à la neuvième à la suite d'un simple du frappeur suppléant Jamey Carroll et d'un but sur balles avec les buts remplis soutirés par Brad Wilkerson. Affeldt, qui a enregistré son septième sauvetage, a mis fin au match en disposant de Chavez à la suite d'un ballon au champ gauche.

Les Expos ont perdu même s'ils ont réussi deux coups sûrs de plus, sept contre cinq.

Une collision

Les Expos ont failli perdre un joueur à la première manche quand Orlando Cabrera et Brad Wilkerson sont entrés en collision à l'entre-

champ gauche à la suite d'un ballon de Matt Stairs.

Le dos au marbre, Cabrera a saisi la balle tout juste avant la collision pour mettre fin à la manche et il a été le premier à se relever. Wilkerson s'est remis plus lentement et Frank Robinson est sorti de l'abri pour aller le voir, accompagné du soigneur.

Les deux joueurs sont demeurés dans le match, puis les Royals ont porté les premiers coups contre Tony Armas à la manche suivante.

Joe Randa, le premier frappeur de la deuxième, a claqué un triple à la clôture du champ droit, une balle hors de la portée de Terrmel Sledge, et il a marqué à la suite d'un roulant de Benito Santiago à l'arrêt-court.

Carlos Beltran a ensuite réussi un circuit de deux points à la troisième. Il s'est élancé sur le premier lancer d'Armas après que Graffanino eut soutiré son deuxième but sur balles en autant de présences.

En cinq manches, Armas a alloué trois points, quatre coups sûrs et trois buts sur balles, un intentionnel. Il a aussi atteint un frappeur d'un lancer.

Les Sénateurs confirment la nomination de Bryan Murray

Chris Yzerman

OTTAWA (PC)

Les Sénateurs d'Ottawa ont confirmé hier la nomination de Bryan Murray au poste d'entraîneur.

Murray, qui est né à Shawville dans l'Ontario, a quitté son poste de directeur général et de vice-président des Mighty Ducks de Anaheim pour revenir derrière le banc d'une équipe de la Ligue nationale.

L'ancien pilote des Blues de St. Louis, Joel Quenneville, l'ex-entraîneur de Phoenix, Bob Francis, et un adjoint à Toronto, Keith Acton, étaient du nombre des candidats à la succession de Jacques Martin. Ce dernier a été congédié le 22 avril et a été engagé par la suite par Mike Keenan pour diriger les Panthers de la Floride.

«Nous avons rencontré des gens avec différentes philosophies qui étaient toutes bonnes, a déclaré le directeur général John Muckler. Murray m'a dit: Je veux la chance de gagner une coupe Stanley et je pense que c'est la meilleure occasion dans

la ligue.

«Il a prouvé sa sincérité en prenant le risque d'abandonner un poste de directeur général pour redevenir entraîneur.»

Le propriétaire Eugene Melnyk a dit de façon on ne peut plus claire qu'une coupe Stanley est d'une importance primordiale à Ottawa: «Mon engagement envers les partisans et cette équipe est de gagner une coupe Stanley. J'ai dit dès le premier jour que j'ai acheté l'équipe que je vais tout faire pour apporter la coupe Stanley à Ottawa»

«Je crois que Bryan est l'entraîneur qu'il nous faut pour atteindre le sommet.»

Murray, 61 ans, est un vétéran de 23 ans dans la LNH qui a amorcé sa carrière en 1981 avec les Capitals de Washington, où il a été élu entraîneur de l'année en 1983-84.

Il a aussi été directeur général des Panthers de la Floride de 1994 à 2001 et des Red Wings de Detroit de 1990 à 1994.

Il a été à la barre des Ducks en 2001 avant de s'installer dans des fonctions administratives, l'année suivante.

CALGARY (PC)

Les Flames sont rentrés à Calgary tôt hier matin, accueillis par quelque 400 partisans portant presque tous un chandail aux couleurs de l'équipe et, dans certains cas, le casque vert de travailleur devenu son emblème.

«Personne ne devrait avoir la larme à l'oeil aujourd'hui si l'on considère où cette équipe se trouvait il y a 60 jours», a déclaré le maire Dave Bronconnier.

Mais le rude attaquant Krzysztof ne pouvait s'arrêter de pleurer.

Plusieurs joueurs ont quitté l'aéroport sans faire de commentaire. Le défenseur recrue Mike Commodore s'est cependant promené dans la foule et il a signé des autographes pendant plus d'une demi-heure, refusant l'offre de la police de l'escorter à sa voiture.

«On a franchi un grand bout et on n'avait plus besoin que d'une seule victoire, a-t-il dit. C'a été difficile pour nous tous. Ce fut très, très émotionnel.»

La ville a prévu un grand rassemblement pour son équipe ce midi.

Les Flames accueillis par quelque 400 partisans

Un homme poignardé

Après le dernier match de lundi, quelque 40 000 partisans se sont regroupés une dernière fois sur la 17e avenue sud-ouest, portant presque tous eux aussi un chandail rouge aux couleurs des Flames.

La situation a été tenue sous contrôle mais un jeune homme de 20 ans a néanmoins été poignardé à l'estomac et se retrouvait dans un état critique. Un adolescent de 18 ans, Brian Donald Gaisford, a été accusé d'agression armée.

Mauvais éditorial

A Tampa, le Tampa Tribune a publié un éditorial commentant une défaite du Lightning.

Le journal avait prévu deux scénarios, en cas de victoire ou de défaite, mais quelqu'un a pesé sur le mauvais bouton...

«Nous nous excusons auprès de l'équipe et de ses partisans pour cette terrible erreur», a déclaré la responsable de la page éditoriale, Rosemary Goudreau, sur le site internet du journal.

Une aventure de Cendrillon

Les Flames ont vécu une véritable

aventure de Cendrillon: après avoir raté les séries sept ans de suite, ils se sont qualifiés à la toute fin puis ont éliminé trois champions de division avant de passer tout près de faire le même coup aux champions de l'Association Est.

Ils sont devenus la première équipe canadienne à atteindre la finale depuis les Canucks de Vancouver, battus par les Rangers de New York en 1994.

Le Canadien demeure la dernière équipe canadienne à avoir gagné la coupe Stanley, contre les Kings de Los Angeles en 1993.

Les Flames l'avaient gagné contre le Canadien en 1989, à leur deuxième participation. Le Canadien les avait battus en 1986.

Au petit écran

Aujourd'hui
SPORTS AUTOMOBILE
Grand Prix du Canada
Émission spéciale (19h, RDS)
BASEBALL
Calendrier inter-ligues
Dodgers Los Angeles vs Blue Jays Toronto (19h, TSN)

Idées... Irrésistibles

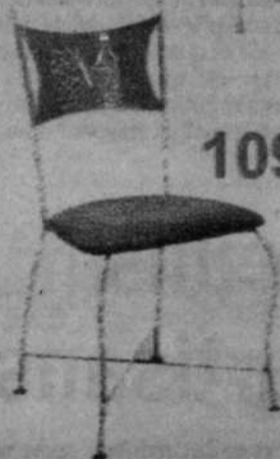
Options de financement disponibles



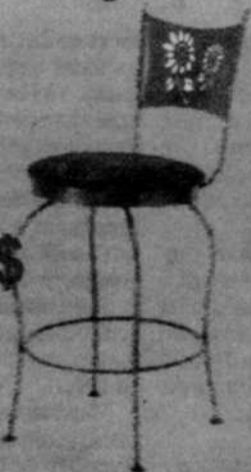
159.99\$



179.99\$



109.99\$



134.99\$



Buffet 659.99\$
Table et 4 chaises
PROMOTION
489.99\$



Commode 5 tiroirs
PROMOTION
159.99\$

Aussi disponibles:
Lit, Bureau double,
Pupitre, Miroir,
Unité audio-vidéo,
Tables de nuit

idem L'IDÉE MEUBLES

Surveillez la nouvelle circulaire!

633, rue Dufferin, Granby
372.5896 www.meublesgemo.com

